Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS, NEWSPAPERS
JAN 20 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

P.T.T. Mỹ Agnew cho đây là một mưu toan giúp C.S. đoạt chính quyền và tàn sát những người thân Mỹ

Thượng Viện Mỹ bắt đầu thảo luận tu chính án : 6-1971 MỸ RÚT HẾT VÀ NGƯNG TÀI TRỢ

Năm Thứ 7 — Số 1.930 — Thứ Tư 19-8-1970 (Ngày 18 Tháng 7 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

Cho rằng không thể tổ chức bầu cử lúc này

ẤN MUỐN MỸ CƯỠNG BÁCH VNCH nhận một chính phủ liên hiệp chế sẵn

★ Nhật vẫn chưa dứt khoát trong vai trò thay Mỹ để vừa làm cảnh sát vừa làm thương gia ở ĐNÁ.

HOA THỊNH ĐỐN. 17-8 (AP) — Giới ngoại giao tại Hoa thịnh Đốn hôm nay nhận định rằng việc Tổng thống Richard Nixon quyết định giảm bớt vai trò quân sự và các chương trình ngoại viện của Hoakỳ đang reo rắc hoang mang, hoài nghi, lo lắng khắp Á Châu.

Kết quả trước tiên và trông thấy của quyết định này là Nhật Bản nghiễm nhiên biến thành kẻ «hưởng lợi bất đắc dĩ» của chủ thuyết Guam. Qua cuộc phỏng vấn, một số chức viên cao cấp địa phương và Hoa kỳ tại mười nước Á Châu đồng ý rằng thanh thế và ảnh hưởng của Nhật ngày một lên cao trong khi, trước sự lui bước của Hoa kỳ, các nước không CS ở Á châu phải cầu viện Nhật bản để lấp những khoảng trống do người Mỹ khăn gói gió đưa để lại.

Tuy vậy, chính phủ Nhật đã cảm thấy hoảng sợ phần nào vì vai trò hệ trọng đột ngột này và phải cuống quýt nài Mỹ đừng vội và thi hành chính sách Phi Mỹ Hoa vùng Đông Nam và miền Đông Bắc Á. Trong thâm tâm, Nhật chỉ muốn lãnh vai trò hợp tác kinh tế với Hoa kỳ và để mặc Hoa kỳ gánh hết trách nhiệm phòng thủ hai vùng này. Ngược lại, bị Quốc Hội chỉ trích là dùng xương máu của Hoakỳ để biến Á Châu thành thị trường an toàn cho Nhật thả cửa đầu tư kinh doanh, chính quyền Mỹ đã ép chính phủ Sato gánh thêm trách nhiệm, nhất là tăng cường viện trợ cho VNCH và các nước kém mở mang khác trong hai vùng.

Trong khi ấy, Ấn Độ không hiểu Nixon muốn gì khi đề xướng chủ thuyết Guam. Ấn nhận thấy Hoakỳ hiện nay một mặt rút dần quân ra khỏi VN, Đại Hàn, Thái Lan và Phi Luật Tân, mặt khác lại giúp các nước này tăng cường quân lực bộ chiến để thừa hành chính sách đối ngoại của Hoakỳ. Như vậy, người ta phải tin rằng làm gì có chuyện Mỹ rút lui khỏi Á châu mà cũng chẳng có gì thay đổi trong thành phần lực lượng Hoakỳ và đồng minh.

Với tư cách chủ tịch UHQT tại Ai Lao VN và KPC, Ấn Độ vẫn muốn duy trì quan tâm tích cực đối với ĐNÁ mặc dầu, trên thực tế, UHQT hoàn toàn tê liệt.

Nhà cầm quyền Tân Đề Li xưa nay rất e sợ TC và mong muốn chiến tranh VN chấm dứt để xem các nước ĐNÁ sẽ ngả về phe nào và số phận của BV trong tay TC sẽ ra sao. Trong khi chờ đợi, Ấn Độ tin rằng Hànội sẽ để Nam VN tồn tại như một quốc gia biệt lập trong khoảng từ 5 đến 10 năm.

Trong hoàn cảnh hiện hữu tại Nam VN, người ta không thể nào tổ chức bầu cử tự do được. Vì vậy, Ấn độ sẵn sàng tán thành «một chính phủ liên hiệp do bên ngoài áp đặt cho chính quyền Saigon», mặc dầu VNCH quyết liệt bác bỏ bất cứ một hình thức liên hiệp nào vì chính phủ VNCH không thể nào chia sớt quyền hành với CS mà không có sự quyết định của nhân dân Nam VN qua một cuộc tổng tuyển cử được quốc tế bảo đảm.

Agnew hô hào cựu chiến binh đánh ngã phe chủ bại

MIAMI BEACH, FLORIDA 17-8 (UPI). — Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Apiro Sgnew hôm nay lên án tu chính án Hatfield — McGovern đòi Hoa kỳ ngưng tài trợ các cuộc hành quân ĐNÁ vào cuối năm 1970 và rút hết quân ra khỏi VN vào cuối tháng 6 năm 1971 hiện đang được bàn cãi tại Thượng viện là kế hoạch đưa Hoakỳ đến cuộc thất trận đầu tiên trong lịch sử đất nước, mở đường cho CS gây tao loạn và thống trị Nam

1 XEM TIẾP TRANG 12

Để bịt miệng TC và CS VN, Nga bảo sáng kiến ngưng bắn ở Trung Đông hoàn toàn của Ai Cập

BỊ MỸ BỊT MIỆNG, LẠI BỊ NGA ĐẢ KÍCH Do Thái dọa nổ súng trở lại để tự vệ

★ Do Thái sẽ có những cuộc trả đũa tích cực giống các cuộc phản công từng làm thế giới kinh ngạc

★ Ai Cập bắt giữ, trục xuất nhiều sinh viên, kiều dân Palestine và Irak, kể cả nhân viên sứ quán Irak.

SAIGON, 18-8. — Đài phát thanh Mạc tư Khoa, trong một bài bình luận nghe được ở Saigon nhan đề là «Những tiếng la lối xấu xa ở Tel Avis» đã quả quyết rằng sáng kiến về cuộc ngưng bắn hiện nay ở Trung Đông là của Ai Cập (chớ không phải của Ngoại Trưởng Mỹ Rogers). Đài MTK kịch liệt lên án Do Thái tố cáo Nga và Ai Cập vi phạm lệnh ngưng bắn.

Đài MTK nói «Cuộc ngưng bắn kéo dài 3 tháng công bố tại Cairo và Tel Avis cho tới nay đã được một tuần lễ. Sáng kiến hòa bình của Cộng Hòa Á Rập thống nhất để tiến tới giải quyết vấn đề hòa bình ở Cận Đông do sự xâm lược của Israel gây ra đã được toàn thế giới tán thành và đã được thực hiện. Cộng hòa Á rập thống nhất và các quốc gia Á rập khác đã đi đến ngừng bắn tạm thời nhằm thực hiện nghị quyết nổi tiếng ngày 22-11-67 của Hội đồng Bảo an LHQ. Nghị quyết này là cơ sở duy nhất có khả năng xếp đặt nền hòa bình bền vững ở Cận Đông.

«Không thể không nêu lên rằng Israel hoàn toàn không thích thú gì khi phải tán thành ngừng bắn. Israel buộc phải đi tới bước này vì đã đứng trước nguy cơ bị cô lập hoàn toàn về tinh thần và chính trị. Còn những hành động khiêu khích quân sự của họ ngày càng vấp phải sự chống trả rõ rệt của các lực lượng võ trang đã lớn mạnh của Cộng hòa Á rập Thống Nhất. Giờ đây, để thay thế cho việc góp phần vào sự tiếp tục phát triển các sự kiện một cách thuận lợi cho quan điểm giải quyết vấn đề bằng chính trị thì các nhà cầm quyền Israel lại đang dùng tới nhiều mánh khoé khác nhau.

«Mục đích của họ là đưa kết quả đầu tiên đạt được trên con đường giải quyết hòa bình cuộc khủng hoảng Cận Đông tới con số không. Trong những ngày gần đây tại Tel Avis đã tăng lên những lời buộc tội vô căn cứ đối với nước Cộng Hòa Á Rập Thống Nhất. Các nhà lãnh đạo Israel đang diễn thuyết với những luận điệu bịa đặt về các vụ chuyển quân nào đó của Cộng Hòa Á Rập thống nhất tại kênh đào Suez.

«Cả thế giới đều biết rằng chính Cộng hòa Á Rập thống nhất là nước đã nêu sáng kiến về việc ngừng bắn tạm thời và đã tiếp tục thực hiện những bước đưa tới giải quyết hòa bình vấn đề. Cộng hòa Á Rập thống nhất đang nghiêm chỉnh tôn trọng quyết định ngừng bắn.

«Những tiếng hoài nghi om sòm ở Tel Avis là mưu toan của các thế lực ngoan cố chống lại việc giải quyết vấn đề bằng con đường hòa bình. Không còn nghi ngờ gì nữa, chính các thế lực này đang dùng tới mọi thủ đoạn hòng phá hoại một khả năng vừa mới được mở ra nhằm đạt tới hòa bình cho vấn đề Cận Đông».

Việc đài MTK quả quyết rằng sáng kiến ngưng bắn là của Ai Cập chớ không phải của Mỹ rõ ràng nhằm mục đích bịt miệng TC. CSVN từng tố cáo Nga thỏa hiệp với Mỹ bán đứng các nước Á Rập.

Do Thái phản ứng

TEL AVIV, 17-8 (AFP). — Trong một cuộc họp tối hôm thứ Hai tại Tel Aviv, Phó Thủ tướng Do thái Allon tuyên bố là Do Thái mong muốn hòa bình nhưng nếu cuộc ngưng bắn bị Ai cập vi phạm thì «tôi có

10 XEM TIẾP TRANG 1

Cố T. T. Kennedy từng có kế hoạch ÁM SÁT FIDEL CASTRO

NỮU ƯỚC, 16-8 (Reuter) : Tờ Nữu ước Thời báo hôm nay tiết lộ cố TT Kennedy lúc sinh thời đã nghiên cứu kế hoạch ám sát nhà lãnh đạo Cuba Fidel Castro trước khi xảy ra cuộc khủng hoảng về hỏa tiễn và vụ xâm lăng Vịnh Con Heo vào năm 1962.

Chi tiết về dự mưu ám sát này được ghi trong những tài liệu vừa được Thư viện Kỷ niệm ông Kennedy công bố cho các nhà học giả.

Ngày giờ chính xác của kế hoạch trên được nghiên cứu vào thời gian nào không được nêu ra, nhưng người ta biết đó là thời kỳ sau cuộc tuyển cử Tổng Thống vào năm 1960.

Tờ báo viện dẫn một lời đoạn tuyên bố của Thượng nghị sĩ Dân Chủ George Smather khi ông Kennedy còn tại chức, theo đó TT

5 XEM TIẾP TRANG 12

TÒA ÁN KAMPUCHEA kết án tử hình 17 người vắng mặt

NAM VANG, 17-8 (Reuter) — Hôm nay, tòa án quân sự KPC đã lên án tử hình khiếm diện 17 người vì tội phản quốc, trong đó có 9 người trong chính phủ lưu vong của cựu hoàng Sihanouk.

Tòa án cũng xử vắng mặt 13 người khác về tội buôn lậu và bán võ khí cho VC, trong đó có vợ ba của Sihanouk là Monique cùng bà mẹ của Mouiqne là Pom Peang bị khổ sai chung thân. Ngoài ra còn có 10 giáo sư và sinh viên hiện ở ngoại quốc bị lên án 20 năm khổ sai.

Sihanouk hoàn toàn hết hy vọng ve vãn Nga và phe Nga

TC lâm chiến với Nga tại thủ đô Tiệp và ký thỏa ước viện trợ cho Sihanouk

◐ Nội dung thỏa ước viện trợ quân sự của TC được giữ kín

◐ TC lên án Tiệp là vô nhân đạo và đứng về phe « Đế quốc ».

ĐÔNG KINH, 18-8 (UPI). — Tân Hoa Xã loan báo, hôm thứ Hai, Trung Cộng đã đồng ý cung cấp viện trợ quân sự trong năm nay cho các lực lượng của phế đế Norodom Sihanouk trong cuộc chiến đấu phục chức tại Kampuchea.

Một thỏa ước viện trợ quân sự đã được ký kết sáng nay tại Bắc Kinh, nơi mà Sihanouk lập chính phủ lưu vong.

Nhưng bản tin từ Bắc Kinh không cho biết TC sẽ viện trợ quân sự loại nào và số lượng bao nhiêu.

Thỏa ước trên được ký kết giữa một bên là thủ tướng TC Chu ân Lai và tướng Hoàng Vĩnh Thắng Tổng tham mưu Trưởng Quân đội Trung Cộng và một bên là thủ tướng Penn Nouth và tướng Duong Sam Oi, bộ trưởng về võ khí và quân cụ chính phủ Kampuchea lưu vong.

Buổi lễ ký kết có sự hiện diện của Phó Thủ tướng Lý tiên Niệm, đại sứ TC bên cạnh chính phủ Kampuchea lưu vong Kang Mao Chao, cùng nhiều viên chức cao cấp TC và nhân viên chính phủ lưu vong, trong số có cả ông Ker meas, đại sứ KPC ở Bắc Kinh.

Sau khi ký thỏa ước, Chu ân Lai đã đãi tiệc ông bà thủ tướng Penc Nouth và nhân viên chính phủ Kampuchea ở Bắc Kinh.

Thỏa ước viện trợ quân sự được ký kết sau thỏa ước cho vay dài hạn giữa TC và chính phủ Sihanouk.

TC lâm chiến ở Tiệp

SAIGON 18-8 : Kể từ hôm qua, BK đã nhảo vô trận chiến với Mạc tư khoa tại Tiệp khắc về vụ sứ quán Kampuchea ở thủ đô nước này bằng một loạt các bản tường thuật, diễn văn do chính đài phát thanh Bắc kinh công bố, trong cả chương trình Việt ngữ nghe được hôm qua ở Saigon.

Đài BK đọc bản tin nguyên văn như sau :

«Từ ngày 10-8, sau khi ông Issoup Ghanty, Bí Thư đại sứ quán và lưu học sinh yêu nước Kampuchea tại Praha tuyên bố tham gia mặt trận thống nhất Kampuchea và chiếm giữ đại sứ quán đến nay, nhà cầm quyền Tiệp Khắc đã hành động vô nhân đạo đối với họ, vô cớ phong tỏa đại sứ quán Kampuchea tại Praha. Có tin cho biết từ rạng ngày 15-8 đến nay, nhà cầm quyền Tiệp Khắc đã cho thêm cảnh sát đến bao vây đại sứ quán Kampuchea cấm không cho bất kỳ ai mang bất kỳ thứ gì vào Tòa đại sứ, cũng không cho cán bộ ngoại giao các nước Trung Quốc, VNDCCH v.v... cung cấp thức ăn cho các viên chức

3 XEM TIẾP TRANG 12

KPC lại kiện CS VN trước LHQ và trục xuất một nhà báo Mỹ

LIÊN HIỆP QUỐC, 17-8 (UPI) : Hôm nay, đại sứ Kampuchea Khim-Tit thông báo cho hội đồng Bảo an LHQ biết quân BV, với sự trang bị võ khí tối tân nhất của TC và Nga xô, đang gia tăng các cuộc tấn công quân đội Khmer tại các vùng biên giới KPC.

Đại sứ Khim Tit viết «Thật là ngạc nhiên cho đến nay trước thảm trạng trên, Hội đồng Bảo an LHQ, một cơ quan có nhiệm vụ giúp đỡ một quốc gia hội viên, bị xâm lăng 1 cách rõ ràng, vẫn thản nhiên».

KPC trục xuất nhà báo Mỹ

NAM VANG 18-8 (UPI) : Chính phủ Nam Vang đã ra lịnh một nhà báo Mỹ là Allman phải rời khỏi KPC. Nguồn tin của hãng UPI nói có một «sổ đen ký giả» dầu chính phủ KPC cải chính là không có.

Ký giả Allman viết nhiều bài báo được xem đã xúc phạm tới Thủ Tướng Lon Nol. Allman cũng viết một bài, công kích một viên chức Mỹ ở sứ quán Mỹ ở Nam vang.

Chiến sự tại KPC

NAM VANG 18-8 (AFP) : Hai trăm binh sĩ Kampuchea được huấn luyện tác chiến tại Nam VN hôm qua đã được trực thăng vận tới vùng Kompong Thom để tăng cường cho lực lượng chính phủ đang bị bao vây.

Một đơn vị Khmer đóng ở ngôi chùa trong thị xã này đêm chủ nhật đã bị pháo kích 50 phút bằng súng cối 82ly, con số nạn nhân chưa được biết rõ.

Một nguồn tin quân sự khác cho biết một số Cộng quân hôm qua đã tấn công một cây cầu 60 cây số TB Nam Vang làm cho sự lưu thông từ thủ đô đến biên giới Thái Lan bị gián đoạn.

Một nhà máy sợi ở vùng ngoại ô Kompongcham cũng bị pháo kích đêm Chủ nhật. Cộng quân còn tấn công

2 XEM TIẾP TRANG 12

Không có thẩm quyền phải cử người đi thỉnh thị

Đặc sứ CS Lào tố cáo chính phủ không giữ lời hứa với CS Lào

▲ Phải chăng có sự rạn nứt giữa CS Lào và CS VN ?

VẠN TƯỢNG 17-8 (UPI). — Đặc sứ Pathet Lào Soukvongsak sáng nay tố cáo Thủ tướng Souvanna Phouma không giữ lời hứa nên cuộc thương thảo giữa hai phe hiện đang bế tắc.

Ông đã quyết định phái Đại tá Soth Phetrasy, đại diện thường trực Pathet Lào tại Vạn Tượng, về Sầm Nứa qua ngả Hànội bằng phi cơ đặc biệt Ủy hội Quốc tế ngày thứ Ba 18-8 hoặc bằng chuyến bay thường lệ ngày thứ Sáu 21-8 để tham khảo ý kiến lãnh tụ Pathet Lào Souphanouvong.

Đài Pathet Lào sáng nay loan báo HT Phouma đã thỏa thuận thảo luận mọi vấn đề kể cả vấn đề ngưng oanh tạc trong một cuộc họp giữa đại diện hai phe tại Vạn Tượng một ngày gần đây.

Trong khi ấy, nguồn tin chính quyền cho biết trong cuộc thảo luận thứ bảy vừa qua, Soukvongsak trách Phouma cố tình trì hoãn việc lập hội đàm Khang khay. Thủ tướng phát cáu vì lời tố cáo này và yêu cầu Soukvongsak xin cho bằng được toàn quyền để thương thuyết. Souk đành trống lảng và bằng lòng sai Phetrasy về Sầm Nứa xin chỉ thị. HT Phouma đã chỉ định một phái đoàn gồm 9 người tham dự hội đàm Khang Khay chỉ còn chờ định xong ngày là lên đường phó hội.

Theo đặc phái viên báo Daily Telegraph ở Vạn Tượng, giới quan sát ngoại giao đoán rằng hòa đàm Ai Lao may ra sẽ thành tựu vì BV quá muốn thương thuyết để chấm dứt chiến tranh Ai Lao vì giữa BV và Pathet Lào có sự rạn nứt và vì Hà Nội muốn sơn cho Lào cái vỏ trung lập để bảo vệ cho đường mòn Hồ chí Minh khỏi lâm vào cảnh bị tấn công như hệ thống mật khu ở biên lãnh Kampuchea.

Tại Vọng Các, NT Thanat Khoman hôm nay nhận định rằng, một khi hòa bình trở lại Ai Lao, BV sẽ có dịp may để chuyển 45 ngàn quân từ Lào sang KPC. Tuy nhiên, bằng vào lập trường cứng rắn cố hữu của CS, ông tin rằng cuộc thương thảo hòa bình tại Ai Lao sẽ gặp nhiều khó khăn và chẳng biết bao giờ mới đi đến kết quả.

Để đỡ đòn công kích và gây lại tin tưởng

Lê Duẩn viết sách biện minh cho cuộc chiến tại Nam Việt Nam

▼ Cộng Sản VN gây chiến khi điều kiện đã chín mùi

▼ Tổng công kích Mậu Thân là điều tất yếu.

SAIGON 18-8 : Đài Hanoi loan báo CSBV vừa xuất bản một tác phẩm của Lê Duẩn, đệ nhất bí thư đảng CSVN. Tác phẩm nhan đề là «Dưới lá cờ vẻ vang của đảng (CS), vì độc lập tự do (sic), vì chủ nghĩa xã hội, tiến lên giành lấy thắng lợi mới».

Tác phẩm của Duẩn chia làm 3 phần : Đảng CSVN trước tháng 8-1945 ; Đảng CSVN cướp chính quyền, trong kháng chiến chống Pháp, chia đôi đất nước và tái thiết miền Bắc ; Đảng CSVN trong chiến tranh thôn tính Nam VN.

Trong phần thứ 3 của tác phẩm, Lê Duẩn giải thích tại sao phải phát động chiến tranh ở Nam VN vào cuối năm 1959 đầu năm 1960 ? Tại sao đã và đang tiến hành chiến tranh theo cách thức như đã áp dụng ? Chiến tranh ở miền Nam sẽ đi tới đâu ?

Theo bài lược thuật của đài Hà Nội thì nói về lý do phát động chiến tranh, Duẩn viết : «cuối năm 1959 đầu 1960, chế độ thống trị ở miền Nam lâm vào tình trạng khủng hoảng nghiêm trọng.

«Quần chúng Nhân Dân tỏ ra kiên quyết và sẵn sàng chiến đấu sống chết với quân thù».

Theo Lê Duẩn thì đó là «điều kiện chín muồi cho phép phát động quần chúng nông thôn nổi dậy khởi nghĩa từng phần». Duẩn cho đó là «bước tiến nhảy vọt quan trọng».

Khi chiến tranh phát triển cao độ thì theo Duẩn, CSVN áp dụng sách lược 3 mũi giáp công (Quân sự, chính trị, binh vận).

Nói về cuộc tổng tấn công, tổng nổi dậy đẫm máu hồi tết Mậu thân, Duẩn cho rằng đó là «bước phát triển

8 XEM TIẾP TRANG 12

Đòi Tây Đức bỏ luật cấm đảng Cộng Sản hoạt động

BV kín đáo chỉ trích Nga bán đứng đảng CS ở Tây Đức

▼ Tiệp Khắc xin được ký hiệp ước biên giới với Tây Đức

SAIGON, 18-8 : Hanoi vừa lên tiếng ráo riết đòi hỏi Tây Đức phải hủy bỏ lệnh cấm đảng CS hoạt động ở Tây Đức. Đó là vấn đề mà Nga, Đông Đức không công khai đề cập đến trong cuộc hội đàm Nga-Tây Đức mới đây.

Đài Hànội loan báo : nhật báo Nhân Dân trong số phát hành hôm qua ở Hànội đã đăng bài bình luận nhan đề «Chúng ta đòi chính quyền Brandt phải hủy bỏ lệnh cấm đảng CS nước Đức».

Bài bình luận không hề nhắc đến hiệp ước mới ký kết giữa Nga với Tây Đức, nhưng cho biết cách đây 14 năm, ngày 17-8-1956 Tây Đức cấm đảng CS hoạt động. Ngày nay, «được Mỹ khuyến khích», Tây Đức lại mưu toan duy trì chính sách đó. Đến tháng 10 năm nay, tòa án liên bang Tây Đức lại một lần nữa lên án cương lĩnh mới của đảng CS Đức.

Báo Nhân Dân cho rằng Tây Đức đặt đảng CS ra ngoài vòng pháp luật vì đảng CS đấu tranh chống phục hồi chủ nghĩa quân phiệt ở Tây Đức, cổ võ chung sống hòa bình giữa Đông và Tây Đức, đòi công nhận các biên giới ở Âu châu sau thế chiến II, đấu tranh dân sinh, dân chủ ở Tây Đức.

Báo Nhân dân viết tiếp : mặc dầu hoạt động trong điều kiện bí mật hết sức khó khăn, đảng CS ở Tây Đức đã không ngừng ủng hộ CSVN xâm lăng ĐD.

Bởi các lý do nói trên, báo Nhân Dân cương quyết đòi Tây Đức hủy bỏ đạo luật ngày 17-8-1956 của tòa án tối cao liên bang Tây Đức để cho đảng CS được hoạt động hợp pháp ở Tây Đức.

Báo Nhân Dân dù không đề cập đến hiệp ước Nga — Tây Đức nhưng cách nêu vấn đề của tờ báo có ý ám chỉ rằng Nga và Đông Đức đã bán đứng đảng CS ở Tây Đức để cải thiện bang giao với Tây Đức.

Tiệp cầu thân với Tây Đức

PRAGUE, 17-8 (AFP). — Hôm chủ nhật, Tiệp khắc lại kêu gọi Tây Đức hãy tiến tới tạo những điều kiện cần thiết để bình thường hóa quan hệ Tây Đức — Tiệp sau khi Tây Đức đã ký hiệp ước không dùng võ lực với Nga.

Thủ tướng Tiệp khắc Josef Korcak, trong bài diễn văn đọc tại

6 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận phỏng vấn các liên danh tranh cử vô Thượng Viện

LD «Chim hòa bình»: Phải chiến thắng

(xin xem bài nơi trang 2)

4 sư đoàn BV chuẩn bị chiến trường để đánh lớn vào năm tới

Mỹ huy động B-52 trong toàn vùng TBD dội bom CS đang uy hiếp 2 tỉnh Trị Thiên

◐ CS pháo kích 300 trái đạn vào 1 tiểu đoàn VNCH gần O'Reilly

◐ Đại bác 155 ly của Mỹ bắn lầm, 8 người chết, 7 bị thương.

SAIGON, 18-8 (AP) Hôm thứ Hai, Hoakỳ đã huy động toàn thể oanh tạc cơ B-52 thuộc lực lượng Thái Bình Dương để chống lại cuộc tấn công mới của Cộng quân tại hai tỉnh Trị Thiên cực bắc Nam VN.

Ngót 100 oanh tạc cơ khổng lồ xuất phát từ Guam, Okinawa và Thái Lan đã thả chừng 5.000 tấn bom vào các con đường tiếp tế và các vùng hậu cần của quân BV ở cả bên này lẫn bên kia biên giới Lào suốt trong 48 giờ qua.

Nguồn tin thông thạo cho biết là vì trời có mây nên không thể xác định kết quả của cuộc oanh tạc. Tuy nhiên các phi công đã nghe thấy nhiều tiếng nổ phụ, chứng tỏ có nhiều kho đạn của địch quân bị trúng bom.

Bộ Tư Lệnh HK đã ra lệnh huy động toàn lực B52 sau những cuộc tấn công và pháo kích của Cộng quân hôm chủ nhật vào 7 căn cứ đồng minh ngăn chặn các ngả đường đưa tới vùng đồng bằng duyên hải đông dân cư của hai tỉnh Quảng Trị và Thừa Thiên.

Nguồn tin thông thạo cho biết là có những dấu hiệu chứng tỏ Cộng quân đã từ hướng Lào tấn công các căn cứ vùng phi quân sự chứ không phải từ trong vùng phi quân sự.

Một nguồn tin nói rằng hiện có khoảng 4 sư đoàn quân BV ở vùng phi quân sự và hai tỉnh miền cực Bắc Nam VN. Dựa vào các tin tức tình báo và các vị trí mà Cộng quân cất trữ lương thực đã bị khám phá, người ta nhận thấy là Cộng quân chuẩn bị để phát động một cuộc tấn công lớn vào năm tới và mục tiêu có thể là thị xã Quảng Trị.

CS lại pháo kích ác liệt

Các xạ thủ Cộng quân hôm thứ Hai đã pháo kích dữ dội vào đơn vị bộ binh VNCH đang nỗ lực giải tỏa căn cứ hỏa lực O'Reilly hiện đang bị Cộng quân vây khốn.

Cộng quân đã nã 300 đạn súng cối 82 ly và 61 ly vào trại quân của một tiểu đoàn thuộc sư đoàn 1BB, hiện đang tảo thanh vùng 3cs Đông Nam căn cứ.

Có 3 trái đạn 82 ly rơi trúng vào vòng rào căn cứ O'Reilly, nhưng không gây thiệt hại nào.

Sáng sớm thứ Hai, căn cứ pháo binh «Fuller» của VNCH, ngay phía Nam vùng phi quân sự đã bị Cộng quân pháo kích khoảng 70 phát đạn 120 ly làm 4 binh sĩ thiệt mạng và 19 bị thương.

Việt Mỹ phản công

Vào xế trưa, hai phi tuần oanh tạc cơ B-52 đã oanh kích các công sự cùng vị trí súng của Cộng quân ở 13cs TN O'Reilly. Ít nhất 180 tấn bom đã được thả xuống vùng này.

Trước đó, 2 phi tuần B52 tấn công các căn cứ tiếp liệu và vùng hậu cần của địch ở hơn 20cs NTN O'Reilly.

Các binh sĩ VNCH ở căn cứ O'Reilly trong một cuộc tuần tiễu đã khám phá một hầm chôn dấu của Cộng quân cách căn cứ ba cây số và tịch thu 200 đạn hỏa tiễn và súng cối.

Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo sáng qua một thành phần Nhảy Dù đã khám phá được 34 tử thi Cộng quân trong khi lục soát vùng chung quanh căn cứ hỏa lực Barnett, 27 cây số TN QuảngTrị. Địch quân đã bị giết 44 giờ trước đó vì hỏa lực trọng pháo, phi cơ và hỏa lực súng nhỏ. Binh sĩ HK có tịch thu được một súng cộng đồng.

Lại pháo kích lầm

Bộ Tư Lệnh Hoakỳ hôm thứ Hai tiết lộ các pháo thủ Hoakỳ lại bắn lầm vào một vị trí của binh sĩ VNCH làm thiệt mạng 8 dân sự chiến đấu và 7 người khác bị thương.

4 đạn trọng pháo 155 ly đã rơi vào một vị trí phòng thủ đêm của một đơn vị dân sự chiến đấu ở 6 cây số TN Bù Đốp (Phước Long) vào đêm thứ bảy.

Bộ Tư lệnh Hoa kỳ cho biết một cuộc điều tra đang được tiến hành.

Trong đêm qua không có một cuộc pháo kích quấy phá nào của Cộng quân được ghi nhận là đáng kể. Chỉ có 2 vụ nhưng không gây thiệt hại.

Tin Điện

SAIGON : Đô đốc Hoakỳ McCain tư lệnh hải quân Hoakỳ tại Thái bình Dương đã đến Saigon vào thứ Hai để viếng thăm thường lệ trong hai ngày. ông sẽ họp với tướng Abrams tư lệnh quân lực Hoakỳ tại VN.

TÂN ĐỀ LI : Ngoại Trưởng Aichi trên đường đi Tân Đề Li trong một chuyến viếng thăm chính thức Ấn Độ và Hồi Quốc. Tin điện cho biết rằng ông sẽ trao đổi quan điểm với các lãnh tụ của hai quốc gia về một số lớn các vấn đề gồm cả vấn đề Đông Dương và Trung Đông. Ông cũng sẽ tìm sự cộng tác chặt chẽ hơn với cả hai quốc gia và đề nghị sự viện trợ về kinh tế và kỹ thuật.

HOA THỊNH ĐỐN : Hôm thứ Hai, Tướng Westmoreland đã hội kiến với TT Nixon để thảo luận về chuyến du hành Á châu mới đây của ông.

CANBERRA. — Hôm thứ Hai, Ngoại trưởng Úc McMahon cho biết Úc sẽ viện trợ ngay cho Thái Lan theo chương trình Colombo và tổ chức liên phòng ĐNÁ Seato.

Tổng số tiền viện trợ lên tới 1 triệu 333 ngàn Mỹ kim trong 4 năm theo lời yêu cầu của Thái nhằm trợ giúp chương trình phát triển nông thôn tại tỉnh Khiri Khan.

MẠC TƯ KHOA. — Nga xô đã phóng một trạm liên hành tinh không chở người để thăm dò Kim tinh. Thông tấn xã Tass cho biết rằng trạm Kim Tinh 7 có nhiều sửa đổi hơn các loại trước. Thông tấn xã cho biết tất cả dụng cụ trên phi thuyền hoạt động hoàn hảo.

Cuộc thăm dò Kim Tinh lần trước của Mạc tư Khoa bắt đầu vào tháng giêng năm 1969.

MELBOURNE : Hôm thứ Hai, Đại sứ Nga tại Úc Mesyatsen tuyên

9 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Laird đề cập thắng lợi của hành quân tại KPC

Thắng lợi quan trọng nhất là quân lực VNCH rất đáng tin cậy

HOA THỊNH ĐỐN, 18-8 (TM). — Bộ trưởng Quốc phòng Laird tin tưởng rằng có ba lợi ích chính trong cuộc hành quân của Hoa Kỳ tại Kampuchea.

Ông Laird đưa ra nhận định trên trong một cuộc phỏng vấn trên đài truyền hình toàn quốc ngày 16-8. Ông được ký giả của đài ABC tại Bộ Ngoại Giao John Scali và ký giả của hệ thống này tại Bộ Quốc Phòng Roger Peterson phỏng vấn.

Nhận định về những thắng lợi của cuộc hành quân, ô. Laird nói : «Theo tôi, có 3 thắng lợi chính trong cuộc hành quân Kampuchea. Thứ nhất, cuộc hành quân này đã khiến cho chúng ta có thể giảm mức độ tổn thất của Hoakỳ tại Đông Nam Á. Thứ hai, cuộc hành quân này đã bảo đảm việc triệt thoái quân đội HK theo chương trình do TT Nixon ấn định để giảm thiểu sự hiện diện của HK tại phần đất này của thế giới và thứ ba, và theo tôi điều này thực ra là quan trọng nhất, tôi tin tưởng rằng cuộc hành quân này đã khiến cho Hoa kỳ ở một địa vị trong đó họ có thể trông cậy nhiều hơn vào các lực lượng của VNCH vì các lực lượng này đã được một mũi thuốc rất mạnh trong cuộc hành quân này, rất nhiều tự tin và hiện nay họ có thể tiến tới và đảm trách một phần vụ những trọng trách chiến đấu lớn hơn bao giờ hết, và trong khi giai đoạn một của chương trình VN hóa đang tiến triển, mức độ tự tin này đối với các lực lượng VNCH rất quan trọng».

Trả lời câu hỏi rằng phải chăng chiến tranh đã chấm dứt ở các quân khu 3 và 4 do cuộc hành quân ở KPC, Ô. Laird nói :

«VC đã giảm áp lực ở quân khu 3 và 4 vì họ không còn có thể dùng các mật khu đó để được tự do hoạt động và tự do chuyển vận như họ đã làm trước đây nữa, không phải chỉ về quân số, mà còn về đồ tiếp liệu. Đây là một sự cải thiện quan trọng. Tuy nhiên điều quan trọng trong thời gian này là việc duy trì áp lực chống binh lính BV và VC ở Kampuchea, và duy trì áp lực đó bằng hỏa lực phi cơ, và lý do chúng ta đang sử dụng hỏa lực phi cơ để chặn đứng sự tập trung tiếp liệu và quân số trong vùng đó là để tối thiểu hóa các tổn thất của HK.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chính-Luận phỏng-vấn Liên danh số 13 (Chim hòa bình)

CHIM HÒA-BÌNH PHẬT GIÁO LÀ CON DIỀU-HÂU CHỐNG CỘNG

Những kẻ vô trách nhiệm đòi hòa bình vô-điều-kiện — Cộng Sản nó đánh mình, không thể xử huề được — Không liên hiệp, không trung lập, phải đắc thắng mới được — Phải Bắc Tiến giải phóng miền Bắc — Còn bầu cử, thì Cộng Sản phải rút hết đã — Bà Lạc phê bình bà Kiều-Mộng-Thu và 2 bà ở Thượng Viện — Tùy các Thượng Tọa tặng nhau danh-từ giáo gian hay cái gì cũng được.

★ Ban Phỏng Vấn Chính Luận

Chính Luận phỏng vấn liên danh số 13 vào chiều thứ Ba 11-8-1970. Liên danh có danh hiệu «Liên Minh Tôn Giáo Phật Giáo Dân Chủ» và có dấu hiệu «Chim Hòa Bình», gồm có các vị sau đây :

— Nguyễn văn Lai, tức Thượng Tọa Thích Thiện Pháp 53 tuổi, sinh quán Gò Công, tu sĩ.
— Trần Đình Chính, 42 tuổi, sinh quán Thái Bình, giáo sư.
— Nguyễn Huy Điều, 61 tuổi, sinh quán Hà Đông, cư sĩ.
— Nguyễn Đình Quý, 63 tuổi, sinh quán Bắc Ninh, công chức hưu trí.
— Bà Dương Thị Lạc, 45 tuổi, sinh quán Hà Đông, thương gia.
— Vũ Công Kỳ, 60 tuổi, sinh quán Nam Định, thương gia.
— Vũ Kim Khánh tự Tô Liên, 47 tuổi, viết báo.
— Nguyễn Văn Phận, 39 tuổi, sinh quán Bắc Ninh, giáo học
— Tạ Duy Hoạt, 53 tuổi, sinh quán Hà Nam, cư sĩ.
— Nguyễn Triết Lý, 42 tuổi, sinh quán Hanoi, giáo sư.

Các vị có mặt trong cuộc phỏng vấn là thượng tọa Thiện Pháp, Bà Dương thị Lạc, các ông Trần đình Chính, Vũ công Kỳ, Vũ kim Khánh.

Ban phỏng vấn Chính Luận đã hỏi trước nhiều điều về thành phần và sự thành lập liên danh (xin xem phần dưới tựa đề «những nét riêng biệt của liên danh 13») rồi mới hỏi về quan điểm chính trị của liên danh như sau đây :

Bà Lạc phê bình 2 bà trong Thượng Viện

Hỏi.— Xin được hỏi bà Lạc. Xin bà cho biết ý kiến về mấy bà trong Thượng Viện. Và cũng xin bà cho biết sau khi đắc cử, là sẽ làm gì cho chị em phụ nữ.

Bà Lạc.— Các bà đó có nhiều thành tích tranh đấu, nhưng cũng chưa được sự tham gia hưởng ứng của quần chúng. Về phần chúng tôi thì cũng đã góp phần vụ xã hội tại Gò Công.

Tôi vào Lực Lượng PGDCVN là vì đường lối tương thân, tương trợ, tương ái thích hợp, đúng với cổ truyền VN ; trong khi những phong trào khác không đúng với cổ truyền của VN nên không đạt được mục tiêu. Nếu đắc cử, tôi sẽ góp phần nói lên nguyện vọng của giới tiểu thương, là giới đã chịu nhiều thiệt thòi.

Tùy ý các Thượng tọa tặng danh từ cho nhau

Hỏi.— Ngày nào đài HàNội cũng nói đến Phật giáo miền Nam, và gọi TT Tâm Châu là giáo gian, quý vị nghĩ như thế nào, đúng hay sai ?

TT Thiện Pháp.— CS có chủ trương tam vô, vậy ở đây ai không đi theo chủ trương đó, thì nó cho là gian.

Hỏi.— Thưa tức gọi vậy là bậy ?

TT Thiện Pháp.— Đúng vậy. Bậy.

Hỏi.— Thưa gần đây thì các thượng tọa Ấn Quang cũng gọi TT Tâm Châu là giáo gian thì có bậy không ?

TT Thiện Pháp.— Tùy ý các vị muốn tặng cho nhau cái gì thì cho. Cũng vì vậy mà chúng tôi mới không tham gia với các vị ấy.

Hỏi.— Thưa Ấn Quang và VNQT tranh chấp nhau, thì thượng tọa cho là ai phải, ai trái.

TT Thiện Pháp.— Tôi không dám bàn đến.

Hỏi.— Thưa, sau khi thấy tranh chấp, thượng tọa đã lập ra Lực lượng Phật giáo Dân chủ này. Tức là thượng tọa đã thấy khuyết điểm của cả đôi bên.

T.T. Thiện Pháp.— Không phải là chúng tôi sợ áp lực của ai. Nhưng chúng tôi không dám đề cập đến là vì mình còn yếu một chút.

Hỏi.— Thượng Tọa có thể đứng giữa để hàn gắn ?

TT Thiện Pháp.— Không dám. Quý vị cũng đã thấy Ấn Quang có chửi tôi.

Hỏi.— Thế còn Quốc tự có chửi không ?

TT Thiện Pháp.— Quốc tự thì không thấy nói chi.

Kẻ vô trách nhiệm đòi Hòa bình vô điều kiện

Hỏi.—Thưa Thượng tọa nghĩ như thế nào về các giải pháp hòa bình,— như có người đề nghị hòa bình không điều kiện. Thượng tọa chủ trương hòa bình như thế nào ?

TT Thiện Pháp.— Hòa bình không điều kiện thì chúng tôi không chấp nhận. Còn chủ trương hòa bình của chúng tôi, khi vào Thượng Viện chúng tôi sẽ trình bầy.

Hỏi.— Thưa thượng tọa, trong khi quốc gia mình đương chiến đấu, có những người đòi hòa bình không điều kiện như vậy thì có hại cho cuộc chiến đấu chung không ?

Đáp.— Những người đó là những người vô trách nhiệm, họ chưa có chiến đấu một ngày nào hết.

Họ chiến đấu ở trên bàn, ở sa lông. Còn chúng tôi từng sống với CS, bị chúng rượt, bị chúng giết. Cũng như VNQDĐ bị chúng giết. Cũng như tôi bị chúng rượt phải chạy về đây. Trước tôi ở trong kháng chiến, nhưng rồi chúng gom lại để thủ tiêu...

CS nó đánh mình, xử huề sao được.

Hỏi.— Một số người ở Saigon đòi hòa bình tức khắc, hòa bình không điều kiện, thì theo ý Thượng tọa, làm lợi cho CS hay cho đường lối chủ hòa của mình?

TT Thiện Pháp.— Hòa bình như vậy không bao giờ thực hiện được. Tự nhiên người ta đến đánh mình, rồi bây giờ lại huề nhau sao được, phải có người thắng người bại mới được.

Hỏi.— Nếu mai sau có áp lực mà có một chánh phủ liên hiệp, thượng tọa chống hay tán thành ?

TT Thiện Pháp.— Liên hiệp thì phải có điều kiện thế nào chứ. Như ở Lào, tai hại biết bao nhiêu cho phe Quốc Gia.

Hỏi.— Vậy Thượng Tọa chống Liên hiệp ?

TT Thiện Pháp.— Nhất định chống. Dù áp lực nào, cũng chống.

Hỏi.— Thưa, thế còn giải pháp Trung lập.

TT Thiện Pháp.— Trung lập thế nào được. Đã chống Cộng thì không thể nào trung lập được. Trung lập tức là mình làm bàn đạp cho nó.

Hỏi.— Thưa có Bắc tiến thì Thượng Tọa sẽ tán thành ?

TT Thiện Pháp.— Chưa dám nghĩ đến. Nhưng có cơ hội thuận tiện mà chánh phủ làm thì chúng tôi công nhận.

Họ nói họ vào đây để giải phóng, thì mình cũng ra giải phóng. Giải phóng miền Nam được, thì cũng có giải phóng miền Bắc được. VN ta hiếu hòa, nhưng nếu bắt buộc thì cũng phải Bắc Tiến.

Hỏi.— Thưa Phật giáo cấm sát sanh. Nếu cứ đánh mãi, thì vẫn phải sát sanh.

TT Thiện Pháp.— Nhưng làm sao được, khi quốc gia hữu sự, thì phải bỏ áo cà sa khoác chiến bào.

Khoan nói Luật Chương Trình

Hỏi.— Xin Thượng tọa cho biết về luật Chương trình.

TT Thiện Pháp.— Chúng tôi chưa dám nói tới. Đề vô đã.

Ông Kỳ.— Quý vị hỏi thì chúng tôi xin mạn phép trả lời. Chúng tôi đã thấy Luật Chương trình không hợp với nhân dân, nhưng chưa thể nói là chống đối, vì chống đối thì phải có giải pháp.

Bầu cử cái gì ! chúng phải về Bắc hết đã

Hỏi.— Thưa như mình đương đánh nhau với CS đây mà có người bảo là họ được về, họ được dự bầu cử, được ngồi vào Uỷ Ban bầu cử để kiểm soát thì Thượng tọa có chấp nhận không ?

TT Thiện Pháp.— Không thể chấp nhận. Họ lấy tư cách gì mà vào kiểm soát cuộc bầu cử ? Vì Cộng Sản đến đây để gây rối, mà nó lại được kiểm soát, thì không thể được.

Hỏi.— Nếu sau khi ngưng chiến rồi mà có bầu cử thì thượng tọa nghĩ thế nào ?

TT Thiện Pháp.— Nếu như buông súng không đánh nhau nữa, mà muốn có một cuộc bầu cử ngay thẳng, thì đâu phải về đó .

Hỏi.— Thượng tọa nghĩ sao về lập trường của Tổng Thống Thiệu.

TT Thiện Pháp.— Ý tổng thống là muốn dung hòa. Nhưng như tôi đã nói, phải đâu về đó thì mới nói chuyện được. Không da beo, da cọp gì hết.

Hỏi.— Ông Thiệu có bảo là CS được tham gia bầu cử, được vào Hội đồng tuyển cử để tổ chức và kiểm soát cuộc bầu cử, rồi sau đó, có thể có một chánh phủ mà CS có thể tham gia. Thượng tọa có chấp nhận không ? Như vậy là nhượng bộ CS quá đáng hay chưa đủ ?

TT Thiện Pháp .— Ta rất dung hòa, thì kể như họ là một chánh đảng mà thôi.

Hỏi.— Họ ra ứng cử tổng thống được không ? Nguyễn-hữu Thọ ra ứng cử được không ?

TT Thiện Pháp— Không chấp nhận được, vì họ có công cán gì? Tuy nhiên, nếu họ về, họ phải chịu tất cả các luật lệ của mình; và cũng phải tùy ở nơi quốc dân, có bằng lòng không mới được.

Hỏi— Vậy có thể chấp nhận cho CS công khai hoạt động ?

TT Thiện Pháp— Đứng về phương diện dân chủ, nghĩa là ta tiến bộ rồi, thì chấp nhận.

Một ông dự khuyết— Nhưng ít nhất, CS cũng phải chấp nhận đảng Quốc Gia ở miền Bắc mới được.

Ông Kỳ.— Chúng tôi xin nói rằng phản ứng của toàn dân miền Nam là không chấp nhận CS.

Hỏi.— Vậy thế quý liên danh chấp nhận CS tranh cử hay không ?

Ông Kỳ.— Thượng tọa chúng tôi chỉ mới đặt vấn đề ta bị tình thế bắt buộc. Còn chúng tôi không bao giờ chấp nhận cho CS tranh cử. Ít ra thì CS phải rút quân. Không rút quân, là không được.

(Xem tiếp trang 11)

Chuyện bên lề

Liên Danh 13

Liên danh 13. Nhiều nét độc đáo : một Thượng tọa làm thụ ủy. Nghị sĩ tướng số gia Nguyễn Mạnh Bảo là cố vấn chính trị cho Thượng tọa thụ ủy — Thượng tọa lập gia đình rồi mới đi tu.

Cuộc phỏng vấn diễn ra quanh chiếc bàn ping-pong nơi trụ sở Lực lượng Phật giáo của Thượng tọa Thích Thiện Lai. LD 13 đến ra 5 người, kể cả thụ ủy. Về sau, có thêm lý thuyết gia của Liên danh là Vũ Văn Tuyên tăng cường. Cũng như mọi lần, phe ta vẫn đông hơn. Quan sát vẻ mặt của mấy vị hiện diện, kẻ ghi chép có cảm tưởng đang đối diện với mấy vị coi giữ chùa chiền. Nhưng liên danh này gồm cả những vị thuộc mấy tôn giáo không phải là Phật giáo.

Những câu hỏi đầu tiên không tránh được là những câu hỏi về Ấn Quang và VN Quốc Tự. Ấn Quang nói không biết TT Thiện Lai tu ở đâu và là ai. Thụ ủy nhà chùa cười : «Các vị đó cho rằng cứ phải tu ở Ấn Quang mới là tu hay sao. Tôi muốn tu ở đâu thì tu. Tôi tu độc lập, có chùa riêng». Ra ứng cử để làm bổn phận công dân. Kính nể các Thượng tọa của 2 khối AQ và VNQT. Vì AQ và VNQT gọi nhau là giao gian cho nên Lực lượng này mới ra đời. Hòa bình của Ấn Quang ? Xin quí ông hỏi lại phe ấy. (Nhà báo nhìn nhau... cười).

Khi hỏi đến vấn đề hòa bình, bỗng có tiếng chó sủa inh ỏi lẫn với tiếng gà lối kêu. Ứng cử viên Kỳ (kinh tài của Lực lượng) phải tạm ngưng phần giải đáp chính trị để hòa giải vụ tranh chấp giữa chó, gà lối và người ở ngoài sân. Nhà báo cứ dồn mãi, dồn mãi cho đến lúc ông thụ ủy phải bật ra : «Họ chống Cộng trên bàn, chống Cộng ở sa lông chứ không chống Cộng thật sự như chúng tôi. Hòa bình tức khắc sao được ? Liên hiệp sao được ? Người ta vào đây đánh mình thì huề ngang sao được. Không trung lập được. Phải có người phải người trái chứ».

Thượng tọa thụ ủy lại bị dồn vào câu hỏi có chịu để cho CS tham dự việc kiểm soát cuộc bầu cử tương lai không ? Họ vào đây đánh mình thì họ lấy tư cách gì mà đòi kiểm soát cuộc bầu cử ? Còn việc Nguyễn Hữu Thọ ra ứng cử ? Cái đó còn phải tùy ở quốc dân. Lý thuyết gia Vũ văn Tuyên : muốn có đảng CS ở miền Nam thì phải có đảng quốc gia ở miền Bắc.

Nữ ứng cử viên tiểu thương gia Dương thị Lạc có một kế hoạch rất hay nếu đắc cử. Bà cho biết sẽ áp dụng « phương pháp đắp đê cổ truyền chứ không đắp đê ở Gò Công theo phương pháp của kỹ sư». Bà sẽ lo lắng cho giới tiểu thương và nhận xét rằng 2 nữ nghị sĩ hiện « chưa làm việc được tới kết quả mong muốn». Bà Lạc nói về nữ Dân biểu Kiều mộng Thu. Câu chuyện tình cảm của bà Thu không có lửa sao có khói ? (Bà Lạc vẫn yên trí rằng Kiều mộng Thu là nghị Hội đồng Đô thành. Thôi thì nghị nào cũng như nhau. Đi đâu mà thiệt).

LD nhà chùa số 13 này rất tha thiết với việc tu chính Hiến pháp. Đắc cử rồi sẽ tu chính. Sẽ tu chính điều khoản nào ? Thượng tọa thụ ủy giải đáp rất mau lẹ : «Phải tu chính HP vì hiện nay ta vẫn còn dùng những đạo luật cũ như luật Gia Long ». Thấy liên danh nhà chùa kẹt, nhà báo bèn hỏi lý thuyết gia Tuyên nghĩ sao về thủ tục làm luật hiện tại của Quốc hội ? Ông Tuyên : thủ tục làm luật hiện nay làm cho lòng dân phập phồng lo sợ. Do đó, không cần có Thượng viện (Nhà báo định hỏi nếu vậy thì liên danh ta đây tranh cử để làm gì nhưng lại thôi).

Ông Tuyên cũng không hài lòng về các người đại diện của ta ở Ba Lê. Ông cho rằng họ phải « không bẩn » thì mới đại diện cho ta được. Nhà báo yêu cầu ông cho biết thế nào là bẩn. Ông dẫn chứng « Phái đoàn của ta ở Ba Lê ăn bẩn, dắt chó berger đi chơi, thế là bẩn ».

Liên danh 13 không chịu tiết lộ nhà tướng số nghị sĩ Nguyễn mạnh Bảo có bói quẻ xem liên danh 13 đắc cử hay không nhưng cho biết rằng LD 13 đã chờ giờ hoàng đạo ở trước Vương Cung Thánh Đường. Đúng 7 giờ LD đã đi vào Bộ Nội Vụ nộp hồ sơ. Luật chương trình ? Ủy viên kinh tài Vũ công Kỳ : « Vấn đề luật CT hơi cao đối với chúng tôi» Thượng tọa : «Chống hay là theo luật CT thì chưa dám nói ».

Cơ duyên nào đã khiến cho bà Dương thị Lạc đến với Liên danh này ? Đó là vấn đề quyền lợi của giới tiểu thương và việc tu bổ chùa chiền.

LD 13 gồm những bộ mặt rất chất phác. Nói đồ sông đồ biển, nếu mà liên danh này có thất cử thì cũng còn khối việc khác để có thể thành công : thiếu gì chùa chiền đổ nát vì mùa chính trị trúng lớn !

Những nét riêng biệt của Liên danh 13 Chim hòa bình

THƯỢNG TỌA ĐƯA LỰC LƯỢNG RA TRANH CỬ...

Liên danh của Lực Lượng Phật Giáo Dân Chủ VN, có phái lai số 1 và cũng là liên danh — Hầu hết người trong liên danh là những ông Việt quốc không chơi với hệ phái nào, chính TT Thiện-Pháp cũng là Việt quốc — Tài đoán Tử Vi của ông Ng.-Mạnh-Bảo và con số13.

Thượng Tọa ra tranh cử : tôi có chùa.

Hỏi.— Thưa thượng tọa, bên Ấn Quang có tuyên bố không biết Thượng Tọa là ai, tu ở chùa nào. Xin Thượng tọa cho biết về câu tuyên bố đó, để các cử tri được biết.

Thượng tọa Thiện Pháp.— Mình phải tu ở Ấn Quang thì Ấn Quang mới biết. Và có làm gì, như ra tranh cử, thì người ta phải xin phép giáo hội. Còn tôi không thuộc Ấn Quang, không thuộc Việt Nam Quốc Tự, tôi không phải xin phép ai.

Hỏi.— Thưa thượng tọa thuộc phái Phật giáo nào ?
Đáp.— Phật giáo Phật tông. Cũng như Ấn Quang hay VNQT
Hỏi.— Nhưng thuộc tổng hội nào ?
Đáp.— Không
Hỏi.— Thượng tọa tu độc lập ?
Đáp.— Độc lập. Có chùa riêng.
Hỏi.— Chùa đó có nằm trong hệ thống nào khác ?
Đáp.— Không
Hỏi.— Thưa chùa nào ?
Đáp.— Chùa Phật Huệ.
Hỏi.— Thưa ở đâu ạ ?
Đáp.— Gò Công
Hỏi.— Thưa thượng tọa tu ở chùa chừng bao lâu ?
Đáp.— Người ta mới dâng cho tôi chừng 7 năm nay, từ 63 tới giờ. Trước là của cha ông luật sư Vương quang Nhường. Ông cụ mất, gia đình ông dành chùa cho tôi.
Hỏi.— Thế trước Thượng tọa ở đâu ạ ?
Đáp.— Trước ở Long đức tự, ngoại ô Gò Công.

(Ban phỏng vấn hơi ngạc nhiên. Những ông khác được hỏi là nói thao thao bất tuyệt chuyện trên trời dưới đất. Với thượng tọa Thiện Pháp, chỉ có những câu trả lời rất ngắn và không đủ nghĩa, cứ phải hỏi thêm. Thượng Tọa nói nhỏ nhẹ).

Có cả Lực Lượng Chính trị.

Hỏi.— Thưa thượng tọa tu từ nhỏ hay là lớn mới tu ?
Đáp.— Tôi trung niên xuất gia.
Hỏi.— Xin cho biết nguyên do ra tranh cử, và cầm đầu liên danh.
Đáp.— Tôi không tham vọng, cá nhân không dựa theo ai, ra là do bổn phận công dân. Còn tu là tự do tín ngưỡng.
Hỏi.— Thưa chúng tôi ngồi đây, thấy biểu ngữ «Lực Lượng Phật giáo Dân Chủ Việt Nam».
Đáp.— Đó là Lực lượng do tôi lập, từ 1969.
Hỏi.— Tôn chỉ của Lực lượng như thế nào ạ ?
Đáp.— Phục vụ xã hội.
Hỏi.— Thưa được bao nhiêu đoàn viên.
Đáp.— Kể như có mặt ở khắp các tỉnh và thị xã.

Liên danh của Lực lượng

Hỏi.— Vậy phải chăng Lực lượng này là lực lượng Phật giáo thứ 3 để hòa giải hai lực lượng của Ấn Quang và VNQT.
Đáp.— Thưa không dám. Các thượng tọa ở hai khối, chúng tôi đều kính nể.
Hỏi.— Vậy nguyên tắc lực lượng này có hoạt động chánh trị...
Đáp.— Vâng.
Hỏi.— Giáo hội khác tránh hẳn việc hoạt động chánh trị và tranh cử, mà thượng tọa ở đây lại tiến hẳn vào chánh trị.
Đáp.— Tu là tự do tín ngưỡng. Ra ứng cử hoạt động chánh trị là bổn phận công dân. Tự do cá nhân của tôi.
Hỏi.— Thưa trong Lực lượng chỉ có Phật giáo ?
Đáp.— Cũng có Tam kỳ nữa. Tức là Cao đài.
Hỏi.— Thưa tất cả liên danh này gồm toàn người của Lực lượng.
Đáp.— Vâng.

Có phái lai số 1 mà phải đóng ký quĩ

Hỏi.— Vậy không phải đóng tiền ký quĩ ?

Đáp.— Lực lượng chúng tôi có phái lai, mà lại phải đóng kí quĩ. Phái lai mang số 01. Bỗng nhiên 6 giờ chiều 23, bộ Nội Vụ có văn thư bắt đóng tiền ký quĩ, buộc 9 giờ sáng mai không đóng, kể như rút lui. Thành ra chúng tôi phải đóng, mặc dù là Lực lượng có phái lai. Chúng tôi đã có khiếu nại.

Tranh đấu cách mạng từ thời Pháp thuộc

Hỏi.— Thưa trong liên danh sao lại có một vị công giáo.
Đáp.— Có 3 người Công giáo : ông Khánh, ông Hoạt, ông Lý.
Hỏi.— Thượng tọa sẽ nắm được cử tri ở những khối nào ? Phật giáo, Công giáo ?
Đáp.— Chúng tôi tin ở thực lực của chúng tôi. Chúng tôi cũng từng tranh đấu, nhưng không giống những người khác.
Hỏi.— Hồi chống Ngô triều, thượng tọa có tham gia ?
Đáp.— Có. Hồi đó là ở Xá Lợi.

(Và, theo từng câu hỏi, Thượng tọa Thiện Pháp cho hay hồi đó là còn đi chung nhau chưa phân hoá ra hai phe Quốc tự và Ấn Quang. Thượng tọa đã tách riêng khi thấy hai phe chống nhau, vì theo một bên mà bỏ một bên thì không có lợi. Vào lúc hai phe tách ra, cũng là lúc Thượng tọa tách riêng).

Hỏi.— Thượng tọa có nói là từng tranh đấu. Thưa vào thời chống ông Diệm hay thời chống Pháp ?
Đáp.— Thưa chống Pháp.
Hỏi.— Vậy Thượng tọa làm cách mạng. Thưa ở đảng nào ?
Đáp.— Việt Nam Quốc Dân Đảng.

(Và Thượng tọa cho hay có đi chung với cụ Tạ Chương Phùng. Thượng tọa là người Nam, — nhưng từng sống nhiều ở Bắc và Trung — trong kỳ làm cách mạng. Thượng tọa vừa tổ chức Đại Hội của Lực Lượng, chừng 300 người, ngay tại số 63, Nguyễn văn Giai Saigon. Hiện Lực lượng có trên 4.000 đoàn viên, sẽ vận động viên cho liên danh).

Toàn người Việt quốc độc lập

Hỏi.— Thưa liên danh của Thượng Tọa có bao nhiêu người là đảng viên VN Quốc Dân Đảng.

Đáp.— Hầu hết. Những vị đó không có ở chung với ông Vũ hồng Khanh hoặc hệ phái nào, không dính líu đến các hệ phái.

(Và Thượng tọa cho biết ra riêng mà không nghịch với hệ phái nào. Trong Lực lượng, có một thượng tọa là tu sĩ, còn hầu hết là cư sĩ với Công giáo, và Cao đài.

Chính Thượng tọa là chủ tịch của Lực lượng. Tiền tài là do đoàn viên đóng góp. Các ông Công giáo vào Lực lượng, là do tánh chất chính trị, ngoài ra vấn tự do tín ngưỡng và không có kỳ thị. Trong Lực lượng, không có sự kỳ thị tôn giáo. Lực lượng có ban xã hội, do bà Dương thị Lạc làm trưởng ban. Không có liên lạc gì với Phật giáo Phụng sự Xã hội của bên thượng tọa Tâm Châu , thượng tọa Thiện Pháp không hề gặp các thượng tọa Tâm Châu, Tâm Giác).

Trả lời Chính Luận, ông Trần đình Chính cho biết không ở trong Việt quốc : ông mới quen Thượng Tọa trong vụ tuyển cử, và do ông Tổng Thư ký của Lực lượng giới thiệu vào.

Hỏi.— Thưa quý vị cho biết có hi vọng đắc cử được không ?

Đáp.— Chúng tôi hi vọng vì đây là một liên danh liên minh tôn giáo, trong có Hòa Hảo, có Cao đài, có Công Giáo, có Phật Giáo và cũng có cả các đảng phái.

Một ông Việt quốc Cao Miên

Hỏi— Xin hỏi ông Kỳ. Thưa ông gia nhập Việt Nam Quốc Dân Đảng từ hồi nào?

Ông Kỳ— Tôi gia nhập từ 1928.

Hỏi— Thưa vậy ông có sinh hoạt với ông Nguyễn thái Học.

Ông Kỳ— Thưa có. Hồi đó tôi ra Hànội học, có gặp anh Lê tiến Sự, hồi đó là trưởng ban Kinh tài của VNQDĐ. Tôi và anh Sự ở sát vách nhau. Chính anh Sự đưa tôi vào Đảng. Hồi đó tôi mới 19 tuổi.

Hỏi.— Thưa từ đó đến năm VNQDĐ bị Pháp đàn áp, chắc ông đã làm được nhiều việc.

Ông Kỳ.— Tôi làm phụ tá cho anh Lê tiến Sự. Tôi có đóng góp được rất nhiều cho Trung Ương Đảng Bộ, trong vụ kiếm được cho quỹ số tiền 80 vạn đồng, bằng 800 triệu bạc ngày nay. Hồi đó anh Lê tiến Sự có bày ra kế hoạch để cướp tiền của anh Binh, anh này là phát ngân viên cho Tòa Án hàng Tre, nhờ số tiền đó mới hoạt động được hồi 1929.

Sau thời kỳ bị bắt bớ, tất cả bị chết hết ; tôi và anh Sự trốn vào ở chùa Ngũ Hành Sơn ở Đà Nẵng, 1931, Pháp bắt được anh Sự và tôi, giam tại Sureté đường Gambetta ở Hànội ; vào đây khó mà ra được. Anh Sự sau bị khép án đi đày chung thân, anh có ngạo mạn chửi, rồi bị bọn Pháp bắn chết. Người cuối cùng là anh Lê tiến Sự. Còn tôi thì xin thú thật, nhờ có người thân quen thân với ông Châtel, nên được ông ta giải thoát. Tôi là người em nhỏ nhất và may mắn nhất.

(Trả lời các câu hỏi, ông cho biết từ 1933 đến 1936, ông về Nghệ An hoạt động về kinh tế; lúc đó ông có 14 cái mỏ. Pháp nghi ông tiếp tế cho Nhật, đẩy ông đi chỗ khác. Sau ông vào Nam, năm 1938, sinh hoạt tại Bà Rịa. Ông cho biết : Sau hồi 46, VNQDĐ chia rẽ, tôi không có gia nhập hệ phái nào. Từ 1945 có phong trào kháng chiến, tôi có tham gia nhiều năm, cũng bị Pháp hành hạ sau trục xuất và tôi lên ở Saigon từ 1952. Trong thời đó, người yêu nước đều có tham gia; về sau tánh chất đảng phái của họ (Cộng Sản) mới bộc lộ.

Hồi ở Bà Rịa tôi là chủ tịch Kinh tế miền Đông, có trách nhiệm giữ các cơ sở, đồn điền của Pháp. Mệt mỏi và không tranh đấu nữa trong một thời gian dài, nhưng bây giờ tôi thấy thượng tọa có đường lối thích hợp với những người có tuổi như tôi.. Đây là lực lượng Phật giáo, công khai ra làm chánh trị. Ra tranh cử, chúng tôi ra không hẳn là mong thành công, mà là có một sự sinh hoạt cho Lực lượng. Phần tôi giữ về kinh tài cho Lực lượng. Và vị cố vấn chính trị cho Thượng tọa không ở trong liên danh này ; ông chính là thượng nghị sĩ Nguyễn mạnh Bảo và là em tôi»).

Tại sao có phái lai mà phải đóng tiền

Hỏi.— Xin hỏi ông Khánh. Tại sao quý Lực lượng có phái lai số 001, mà liên danh lại phải đóng ký quí. Có phải bộ Nội vụ cho rằng không phải là đoàn thể chính trị ?

Ông Khánh — Đây là một chuyện nội bộ. Nguyên do là vì phái lai mang tên một vị chủ tịch khác, rồi về sau lại thay đổi vị chủ tịch khác. Theo nguyên tắc là khi có sự thay đổi chủ tịch, phải báo lên bộ Nội vụ và người ta đòi ông chủ tịch cũ phải ra Tối Cao Pháp Viện xác nhận có sự thay đổi đó. Nhưng ông chủ tịch cũ không thể ra mặt được hôm đó, và Hội đồng Bầu cử bó thế buộc phải đóng tiền ký quí.

Hỏi.— Thưa vị chủ tịch trước là ai ?

TT Thiện Pháp.— Đó là ngài Hộ pháp ở bên Cao Đài. Lúc đó tôi là phó chủ tịch. Ngài Hộ pháp đã già yếu quá, nên có viết thư nói là Ngài không đủ sức và ngài giới thiệu lại cho tôi lên thay. Việc gấp rút, chúng tôi chưa kịp báo nơi bộ Nội Vụ. Nhưng chúng tôi đã khiếu nại để được trả lại số tiền ký quí.

Chắc có đoán quẻ ?

Hỏi.— Chắc rằng có ông Nguyễn mạnh Bảo là cố vấn chánh trị cho Lực Lượng, thì thế nào ông cũng có đoán quẻ cho Liên danh, xem thắng hay bại... (mọi người cùng cười)

Bà Lạc.— Thật ra thì không thể đoán quẻ cho cả Liên Danh, nhưng cũng có thể xem Tử vi cho từng vị trong liên danh, tỷ như đa số mà năm nay có hàng sao tốt, như Long, Phượng, Hóa Quyền, thì cũng hi vọng, còn như lại gặp hàng sao xấu như Phục Binh, Triệt, thì khó có hi vọng... (cười).

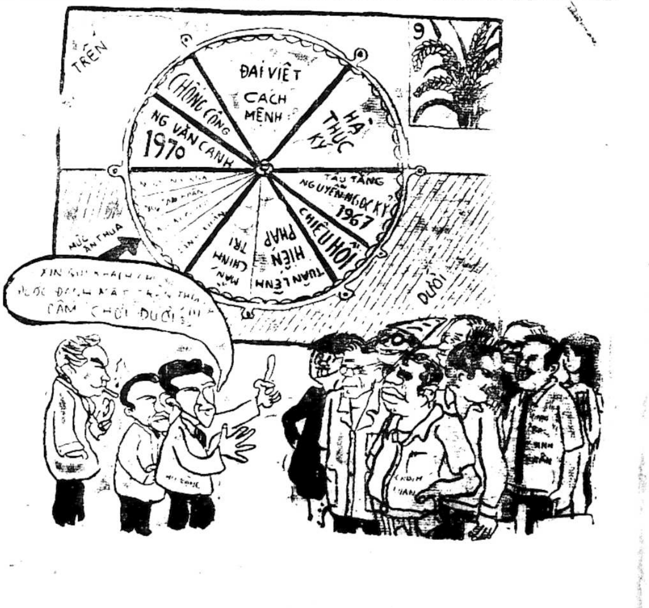
Con số 13.

Hỏi— Thưa có phải lúc đi nạp hồ sơ liên danh cứ phải chờ để khỏi bị cái số 13?

Thượng Tọa Thiện Pháp— Thưa không phải vậy. Đó là chúng tôi đến trước và ngồi để đề chờ các ông bạn đây cầm hồ sơ tới, rồi mới đem nộp. Trong lúc đó thì có liên danh ông Nguyễn đại Bảng cũng đương chờ.

Phần chúng tôi đã lựa cái giờ Hoàng Đạo, cho nên cứ đúng giờ mà nạp đơn, khỏi cần con số 13. Và chúng tôi đã chấp nhận con số 13. Chúng tôi gặp toàn những con số 13, con số đã 13, đi nạp đơn cũng ngày 13, lên Ti Vi cũng ngày 13...

Chính Luận.— Chẳng thành vấn đề.— vì hồi 67, liên danh ông Trần văn Đôn mang số 13 mà về nhất.



Chính Luận

Giám Đốc Chủ Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

VÀO CUỐI THÁNG 11-1970

ĐỨC GIÁO HOÀNG BAY QUA KHÔNG PHẬN VIỆT NAM kêu gọi Hòa Bình cả Nam lẫn Bắc

- I số tân Linh mục VN sẽ được chính tay Đức Giáo Hoàng tấn phong tại Phi

SAIGON 17/8 (VTX).— Theo tin Trung Tâm Thông Tin Công Giáo một số tân Linh Mục VN sẽ được chính tay ĐứcGiáo Hoàng Phao Lồ VI tấn phong tại Phi Luật Tân trong dịp Ngài viếng thăm ĐôngNam Á vào cuối tháng 11 sắp tới.

Nguồn tin trên cho biết, Đức Cha Agostino Tontolo Phó Chủ tịch ủy ban Giáo Hoàng giao tiếp xã hội, đã phổ biến cho báo chí biết chi tiết về cuộc công du Á Châu của Đức Phao Lồ VI tại văn phòng báo chí Tòa Thánh Vatican mới đây.

Cuối tháng 11 này Đức Phao Lồ VI sẽ thăm Phi Luật Tân và Úc Đại Lợi. Khởi hành từ Roma đến Phi Luật Tân bằng đường hàng không Alitalia, Đức Giáo Hoàng PhaoLồ VI sẽ lưu lại Djakarta theo lời mời của chính phủ Indonesia. Phi cơ Đức Giáo Hoàng sẽ bay ngang không phận Việt Nam và Ngài gởi lời kêu gọi hòa bình đến các nhà lãnh đạo Nam, Bắc Việt Nam.

Tại Manille, Đức PhaoLồ sẽ chủ tọa Hội nghị Hàng Giáo phẩm Đông Nam Á, có chừng 7 vị Hồng Y, 236 Tổng Giám Mục và Giám Mục tham dự tại Sydney, Ngài sẽ dự hội nghị với 2 Hồng Y, 60 Tổng Giám Mục và Giám mục Úc Đại Lợi. Các nhà quan sát tiên đoán 2 cuộc hội nghị thượng đỉnh sẽ tìm cách giải quyết các vấn đề có tính cách mục vụ tôn giáo, xã hội lẫn chính trị, phù hợp với mục đích cuộc hành trình của Đức PhaoLồVI.

Nguồn tin trên còn cho biết, Hàng giáo phẩm, Giáo sĩ và Giáo dân Việt Nam đang chuẩn bị sang Phi Luật Tân nghinh đón Đức Giáo Hoàng.

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 8C-1, 8C-2, 8C-3, 8C-4, 8C-5 và 8C-6
(mở ngày 18-8-1970)

Số chót	trúng
23	300đ
037	1.500đ
551	3.000đ
7.799	15.000đ
0.720	•
09.190	30.000đ
26.161	•
19.515	•
09.348	•
39.126	•
87.948	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng
286.740 — 656.756
528.393 — 403.426
583.030

Các lô sau trúng 300.000 đồng
855.174 — 664.793
446.590 — 261.143
454.014

Lô Độc Đắc 3 triệu đồng
301.317

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Khai giảng nhiều lớp huấn nghệ

- Bộ Lao Động sẽ cho khai giảng các lớp Huấn Nghệ buổi tối tại Trung Tâm Huấn nghệ Gia Định trong số có ba lớp máy xe hơi nhận 240 học viên, một lớp máy dầu cặn, 80 học viên, một lớp máy 2 thì 80 học viên, một lớp điện xe hơi, 80 học viên, một lớp điện kỹ nghệ 40 học viên, một lớp truyền thanh, 40 học viên và 1 kỹ nghệ họa 40 học viên.

Thời gian nhận đơn kể từ 24 đến 28-8-1970 tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định, số 947 đường Lê văn Duyệt Gia Định. Mọi chi tiết cần thiết xin hỏi nơi cơ quan trên.

Tuyển giáo sư dạy giờ cho các Trung Học công

- Nha Trung Học dự tuyển nhiều giáo sư dạy giờ cho niên khóa 70-71 để cung ứng cho các trường học công lập tỉnh hạt và thị xã ở các tỉnh và Quận trên toàn quốc.

Muốn được tuyển ứng viên phải có văn bằng Tú Tài 2 trở lên, hiện ở trong tình trạng hợp lệ Quân dịch (nam thí sinh). Trường hợp ứng viên chỉ xin dạy tại 1 trường Trung học, đơn xin phải nộp trực tiếp tại trường Trung học đó nhưng nếu muốn dạy 1 trong 3 trường khác nhau hoặc tại bất cứ nơi nào đơn phải nộp tại Nha Trung học số 7 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon từ ngày nay đến hết ngày 5-9-70 là hạn chót.

Những chi tiết khác ứng viên có thể liên lạc thẳng với các trường Trung học công lập tỉnh hoặc Nha Trung học để được giải đáp.(LHT)

Kho Tiết Kiệm Sài Gòn đổi giờ mở cửa

- Kho Tiết Kiệm Saigon cho biết vì nhân viên bận tham gia công tác bầu cử bán phần Thượng Nghị Viện, giờ mở cửa Kho Tiết Kiệm Saigon được tạm sửa đổi như sau trong những ngày dưới đây :

Thứ Bảy 29-8-70 : mở cửa hồi 10g
Thứ Hai 1-9-70 : mở cửa hồi 9g

Việc trợ cấp kiều bào Kampuchia hồi hương

— Sở Xã hội Đô thành hôm nay cho biết sở đang xúc tiến việc giải quyết gần 1.500 đơn xin trợ cấp của các gia đình Việt kiều Kampuchia hồi hương hiện cư ngụ trong phạm vi Đô thành.

Đối với các đơn hợp lệ và kèm đủ chứng từ cần thiết, Sở Xã hội đang lập thủ tục xin cấp hiện kim và sẽ chuyển số tiền về các Chi Xã hội liên hệ phụ trách việc cấp phát tiền cho đồng bào. Sở yêu cầu đồng bào chờ thông báo của Chi Xã hội nơi cư ngụ.

Riêng các đơn còn thiếu giấy tờ, sở cũng yêu cầu đồng bào hãy sớm bổ túc để việc thiết lập hồ sơ trợ cấp được nhanh chóng. VK chưa lập đơn xin cứu trợ hãy liên lạc ngay với Tòa Đô Chánh.

Chỉ còn 10 hôm nữa cuộc vận động tranh cử Th. V. chấm dứt mà...

Bất đồng nhiều điểm quan trọng GIỮA H.Đ. TUYỂN CỬ T.Ư VÀ H.Đ. CÁC ĐỊA PHƯƠNG

- NHIỀU CHUYỆN RẮC RỐI ĐÃ XẢY RA Ở NHIỀU TỈNH

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 18-8.— Chỉ còn hơn 10 hôm nữa thì cuộc vận động tranh cử vào bán phần Thượng Viện chấm dứt, mà hôm nay Ủy ban vận động Tranh cử Trung ương và các Địa phương vẫn còn bất đồng nhau nhiều điểm, đến nỗi phải đưa nội vụ này ra trước Hội đồng Tuyển cử Trung ương xin phán quyết.

Một giới chức thẩm quyền tại Tối Cao Pháp Viện tiết lộ sáng nay như vậy và cho biết thêm, 1 phiên đại hội đồng Tuyển Cử Trung Ương đã được triệu tập khẩn cấp trong vòng vài ngày tới để phán quyết điểm pháp lý này.

Nguồn tin này tránh nói rõ đích danh và chi tiết của sự bất đồng mà chỉ cho biết khái quát, theo luật bầu cử, thì các UB Vận độngTuyển cử địa phương phải theo lệnh và đường lối của UB Vận động Tranh cử Trung Ương, nhưng trên thực tế, từ ngày 14-8 bắt đầu vận động đến nay, hầu hết các địa phương đã chỉ theo lệnh và đường lối mỗi Liên Danh riêng của họ mà làm việc, về cả phương tiện, tiền bạc, thời gian và nội dung truyền đơn biểu ngữ.

Dù biết rằng, UBVĐTC Trung ương cũng do Đại diện 16 Liên danh bầu ra và địa phương cũng do16 LD cử đại diện,nhưng UBVĐTC Trung Ương đã không thể có một ảnh hưởng bao quát cả 16 liên danh nên tại mỗi địa phương, đại diện LD mạnh ai nấy hoạt động cho riêng mình.

Điểm này, tuy bây giờ không mấy quan trọng, nhưng đến sau khi bầu cử, thì các LD thất cử sẽ vin vào đây mà kiện tụng, đặt HĐ Tuyển cử trước nhiều nan giải, vì vậy mà Hội Đồng tuyển cử Trung ương phải phán quyết ngay từ bây giờ để tránh hậu quả.

Các UB Địa phương đã không theo đường lối Trung Ương như thế nào và ở đâu, không được các giới chức hữu trách tiết lộ. Tuy nhiên, theo một Nghị Sĩ có chân trong Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương tiết lộ, thì thí dụ như tại Vũng Tàu, khi hướng dẫn thể thức bầu cử, có cán bộ đã bảo phải bỏ 3 lá phiếu vào 1 phong bì, trong lúc luật bảo mỗi phong bì có thể đựng từ 1 đến 3 lá phiếu. Một tỉnh khác tại Miền Tây không tiện nêu tên, Cán bộ buộc phải chỉ bầu cho 1 liên danh nào đó mà thôi và một vài nơi khác, có nhiều Sĩ quan cấp Tá đã dùng quân xa để di chuyển bích chương vận động...

Mặt khác, nguồn tin HĐTC Trung Ương hôm nay cho biết, 1 phái đoàn gồm Thẩm phán Nguyễn An Thông và DB Phan Huy Đức đã bay ra Qui Nhơn để thanh sát công cuộc vận động.

Điểm này, dường như UBVĐTC TƯ đã được các Liên danh chia xẻ sự thông cảm bằng cách cho thay thế

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Vụ chi phiếu ma 7 triệu

Bà Tướng đau nên vụ xử hoãn đến 22-9

SAIGON 18-8.— Như báo chí đã loan tin bà Nguyễn thị M. phu nhân Trung Tướng L. gần đây có ký chi phiếu 7 triệu không tiền bảo chứng nên bị truy tố ra Tòa. Nội vụ ra Tòa sáng nay, Luật sư Nguyễn Hữu Tiệp bênh vực bà M. đã xuất trình một giấy chứng nhận của Bác Sĩ Giám Đốc Bệnh Viện là bà M. bị bệnh không đi hầu Tòa được đề yêu cầu dình xử tới ngày khác. Sau khi chánh án hỏi ý kiến Luật sư Nguyễn văn Chức (của bên nguyên cáo) công tố viện đình vụ này tới ngày 22-9-70.

Ô. Đô Trưởng nhận định về vụ 200 nạn nhân chiến cuộc xuống đường đòi lại nhà...

Tranh đấu như vậy là quá đáng và quá sớm

- *Buổi họp mặt của Ấn Quang tối qua vẫn chưa phải là... tiền Hội nghị Diên Hồng.*

✢ ANH TRINH

SAIGON 18-8.— Trong cuộc họp báo thường lệ sáng nay, Ô. Đô Trưởng đã nói : «Trong ngày hôm qua khoảng 200 đồng bào nạn nhân chiến cuộc đã họp tại Hội trường Trung tâm Pétrus Ký yêu cầu Chính quyền giải quyết vấn đề nhà cửa của nạn nhân chiến cuộc và đòi lấy lại 54 căn nhà đã cấp cho TPB ở Chung Cư Minh Mạng. Theo ông đồng bào nạn nhân chiến cuộc đã được sự hướng dẫn của 2 Bác sĩ trong «Hội Bảo trợ Nạn nhân Chiến cuộc» vì họ nghe tin sau khi cấp xong nhà cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc thì số dư sẽ cấp cho TPB. Ô. Đô Trưởng nhận định rằng cuộc tranh đấu của đồng bào hôm qua là quá đáng và quá sớm vì chính quyền cho đến hôm nay vẫn :

1) Chưa nói cấp phát hay không cấp phát cho ai.

2) Việc xây cất tất cả chung cư cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc đến nay vẫn chưa hoàn tất.

3) Việc cấp số nhà dư ở các chung cư cho TPB còn đang trình lên chánh phủ. Ông bảo rất tiếc là đồng bào đã nghe lời người khác một cách quá sớm. Ông mong mỏi từ nay đồng bào đừng gây thêm xáo trộn thêm mãi vì đất nước đang ở trong tình trạng Chiến Tranh.

Đáp câu hỏi của ký giả về nguồn tin cho rằng một nhóm TPB sắp mở một chiến dịch an xin trên đường phố và Đô Trưởng có biện pháp nào đối với vấn đề này, ông nói : «việc đó nếu có là quyền của anh emTPB, tuy nhiên theo ông thìTPB không nên làm những cử chỉ và hành động đó cũng như không nên chiếm một vài nhà hàng nào vì đó là vi phạm đến quyền tư hữu của kẻ khác».

Sau cùng, Đô Trưởng cho biết tình hình an ninh tại Thủ Đô hiện vẫn tốt đẹp và chưa có tin tức gì về 1 Chiến Dịch phá hoại mới của

XEM TIẾP B TRANG 10

Lại lộn xộn TRONG KHÁM CHÍ HÒA

SAIGON, 18-8.— 23g45 đêm 17 rạng 18-8, ở Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa lại xảy ra một vụ lộn xộn. Người cư ngụ gần khám nghe thấy nhiều loạt lựu đạn cay nổ lẫn với nhiều tiếng la ó. Có lẽ các can phạm chính trị trong khám đã gây loạn nhân dịp 19-8. Một nguồn tin cho hay cuộc xô xát đáng tiếc này đã làm 1 số người gồm cả tội phạm lẫn nhân viên trật tự bị thương.Các đội CSDC và tuần tiễu hỗn hợp được lệnh túc trực ở khám để phòng cuộc bạo động khác. 7g30 sáng 18-7 10 xe díp bít bùng đã vào khám dường như để di tản 1 số chính trị phạm đi nơi khác.

Hiện các cuộc thăm nuôi can phạm đã bị đình chỉ kể từ 18-8 cho đến khi có lệnh mới. (STA)

«Trai tơ» 101 tuổi cưới gái 18

KUALA LUMPUR,17-8 (UPI) Hôm nay, nhật báo Utusan loan tin sau khi sống độc thân 101 năm cụ Josoh đã làm lễ thành hôn với 1 cô gái 18 tuổi trẻ đẹp hôm 10-8 tại Ratani, cách Đông Bắc Kuala-Lumpur gần 350 cây số.

Nhật báo này nói nhiều năm qua, gia đình cụ Josoh cố thuyết phục cụ lấy vợ nhưng cụ nhất định không đồng ý cho đến khi cụ trông thấy bức ảnh của côTubaidah thì ý định thư chủ nghĩa độc thân đã bị gục đổ.

Cụ Josoh «rất vui mừng» làm lễ thành hôn với cô Tubaidah trước sự chứng kiến của hàng trăm người. Cụ Josoh đã chi cho nhà gái 144 tiền Mã Lai (khoảng 20 Anh kim) và lễ cưới tốn phí hết 210 tiền Mã Lai (30 Anh kim).

Hàng PX Mỹ bán lậu

hạ giá bất ngờ Thực phẩm ở các chợ leo thang vùn vụt

SAIGON.— Mấy hôm nay, hàng lậu thuế của PX Mỹ bày bán ở các đường phố bỗng nhiên hạ giá một cách quá bất ngờ. Chưa rõ lý do vì sao. Một thùng bia hộp Mỹ trước giá 1800đ nay còn 1000đ, thuốc lá Salem từ 1000 nay còn 700, 650đ, Coca hộp từ 900đ một thùng còn 600đ. Vài loại radio, quạt máy cũng hạ xuống tới 2000đ một chiếc. Giới buôn bán đồ Mỹ hiện lo ngại không ít. Trong lúc đó thì thực phẩm tại các chợ Đô thành lại leo thang vùn vụt, thịt heo đùi cách đây 10 ngày giá chỉ 450đ một kí nay lên đến 550đ, sườn cốp lết từ 500đ tăng lên 600đ, cá thu từ 400 lên [illegible]. cải bẹ xanh từ 35 lên 60đ. rau muống từ 8đ lên 12đ 1 mớ, trứng vịt từ 17đ lên 20đ một quả v.v... và v.v... (LHT)

THỦ TIÊU THƯ BẢO ĐẢM để nuốt 200 đô la bị 6 tháng tù treo

SAIGON 18-8.— Một tùy phái bệnh viện Từ Dũ đã bị Tòa Tiểu Hình hôm qua tuyên phạt 6 tháng tù treo về tội sang đoạt bức thư bảo đảm giả mạo chữ ký và trộm hai trăm Mỹ kim. Khoảng tháng 3 năm 69 bà Dương thị Thảo nữ hộ sinh bệnh viện Từ Dũ bị xe đụng gãy tay phải bỏ hột nên con gái bà ở Gia Nã Đại hay tin có viết thư về thăm và cho biết đã gửi 200 Mỹ kim bằng thư bảo đảm về cho bà uống thuốc.Sau 3 tháng vẫn không nhận được thư con, bà Thảo khỏi bệnh đi làm và hỏi thăm ông tùy phái Đỗ viết Thắng là có nhận được thư bà không,ông Thắng trả lời không. Nhưng khi xem cuốn công văn nội bộ thì lại thấy có thơ bảo đảm để tên bà đã được ký nhận trong những ngày bà nằm bệnh viện. Và do sự tố cáo của bà Thảo, tùy phái Thắng bị điều tra và tống giam về tội trộm thơ bảo đảm. Ra Tòa sáng qua, ông Thắng đều chối không giả mạo chữ ký để nhận thơ. Sau lời biện hộ của Luật sư, tòa đã cải tội danh để phạt ông Thắng như trên và bồi thường 1 đồng danh dự tượng trưng cho bà Thảo.

86 địa điểm đầu phiếu tại Đ.T

SAIGON 17-8 (VTX).— Trong cuộc bầu cử bán phần Thượng viện vào ngày 30-8 tới đây, Tòa Đô Chánh sẽ thiết lập 593 phòng phiếu tại 86 địa điểm thuộc 11 quận Đô Thành cho cử tri bỏ phiếu. Tòa Đô Chánh cho biết phòng đầu phiếu chánh (không đầu phiếu) sẽ là Tòa Đô Chánh 86, Lê thánh Tôn Saigon.

Tại Quận I có 34 phòng phiếu đặt ở 12 địa điểm dành cho 41.189 cử tri. Quận II có 60 phòng phiếu tại 6 địa điểm dành cho 58.504 cử tri. Quận III có 10 địa điểm gồm 70 phòng đầu phiếu dành cho 82.364 cử tri. Quận IV có 80 phòng đầu phiếu tại 11 địa điểm dành cho 56.753 cử tri. Quận V có 100 phòng đầu phiếu tại tám địa điểm dành cho 83.708 cử tri. Quận VI có 55 phòng đầu phiếu tại năm địa điểm dành cho 59.845 cử tri. Quận VII có 15 phòng đầu phiếu tại bốn địa điểm dành cho14.799 cử tri. Quận VIII có 54 phòng đầu phiếu tại 11 địa điểm dành cho 54.884 cử tri. Quận IX có tám phòng đầu phiếu tại 2 địa điểm dành cho 6.420 cử tri. Quận X có 78 phòng đầu phiếu tại 17 địa điểm dành cho 79.421 cử tri. Và quận XI có 59 phòng đầu phiếu tại 10 địa điểm dành cho 64.124 cử tri.

Hầu hết các địa điểm bỏ phiếu là các trường học Công Tư tại Thủ đô, một số nhỏ là các đình chùa...

Dịp này Tòa Đô Chánh nhắc nhở đồng bào thủ đô tùy theo nơi cư ngụ,đến bỏ phiếu tại địa điểm thuận tiện và gần nhất. Cử tri Quận nào có thể bỏ phiếu tại địa điểm đầu phiếu thuộc quận đó mà thôi.

TỔNG NHA CẢNH SÁT LOAN BÁO

Từ nay phạt vạ tối đa các xe 2 bánh chạy ẩu

- Gắn máy, máy dầu nhỏ hãy gắn bảng số ngay
- Xe gỡ ống hãm thanh cũng sẽ bị bắt

SAIGON 17-8 (VTX).— Kể từ nay Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia sẽ áp dụng các «biện pháp phạt vạ tối đa» các vi phạm luật lệ lưu thông đặc biệt các vi phạm của xe hai bánh.

Theo thông cáo của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, nhân viên Cảnh Sát sẽ đặc biệt chú trọng bài trừ các vi phạm luật lệ lưu thông như lấn sang trái để vượt lên trước đoàn xe đang dồn trán vào giao lộ lúc đèn đỏ gây cản trở cho các xe ở đường xuyên ngang, chạy mau hay biểu diễn trên công lộ, chở ba, xe gỡ ống hãm thanh.

Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia kêu gọi mọi giới đồng bào xử dụng công lộ tiếp tay với nhân viên Cảnh Sát điều hòa lưu thông bằng cách tôn trọng triệt để các hiệu báo đèn màu dấu hiệu chỉ dẫn lưu thông hầu đem lại trật tự trên công lộ.

Xe gắn máy và máy dầu cỡ nhỏ phải mang bảng số

Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia cho biết các xe gắn máy và xe máy dầu cỡ nhỏ chưa đăng bộ phải đến các Ty Cảnh Quốc Gia sở tại xin đăng bộ gấp hầu tránh phiền phức có thể xảy ra về sau này.

Riêng các chủ xe đã xin đăng bộ phải tự thực hiện ngay bảng số theo đúng mẫu đã ấn định tại các Ty Cảnh Sát Quốc Gia.

Ngoài ra, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia cũng nhắc nhở các chủ xe xử dụng giấy chứng nhận tạm thời cấp vào năm 68 và 1969 phải đến các Ty Cảnh Sát Quốc Gia liên hệ đổi lấy thẻ đăng bộ chính thức còn tồn đọng khá nhiều.

Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia kêu gọi tinh thần tôn trọng luật lệ của các chủ xe hầu tránh sự can thiệp phiền toái của nhân viên công lực, vì các Ty CSQG đã được chỉ thị mở chiến dịch kiểm soát chặt chẽ các xe gắn máy và xe máy dầu cỡ nhỏ lưu thông ngoài công lộ. (NS)

Tại Bộ Tư lệnh Mỹ ở Củ Chi

Nữ cán bộ HTT Mỹ bị đâm chết

CỦ CHI 18-8. (UPI).—Một nữ cán bộ Hồng Thập Tự Hoa Kỳ 21 tuổi đã bị đâm chết bằng dao găm tại phòng của cô ở Bộ Tư Lệnh Sư đoàn 25 Bộ Binh Hoa Kỳ tại Củ Chi.

Các viên chức quân sự cho biết như trên hôm thứ Hai.

Các viên chức nói thi thể của cô Virginia Kirsch người tiểu bang Ohio, được tìm thấy trong phòng của cô trước lúc 4g00 sáng hôm Chủ nhật.

Cô ta được đưa ngay vào 1 bệnh viện nhưng tắt thở khi đến nơi vì những vết dao đâm quá nặng.

Các viên chức không cho biết thêm chi tiết gì khác chỉ nói một cuộc điều tra đang tiến hành.

Nguồn tin quân sự nói rằng cô Kirsch có một phòng riêng tại trú xá của Hồng Thập Tự, cùng chung với nhiều nữ cán bộ khác.

Gia đình cô ở Brookfield, Ohio. Cô Kirsch vừa mới đến VN được chừng hai tuần lễ.

Trong lúc SV Dược lại phát động cuộc tranh đấu mới
GIÁO SƯ VIỆN TRƯỞNG ĐẠI HỌC SAIGON LÊN TIẾNG

KHUYÊN SV KHÔNG NÊN «CHẶT CẦU» giữa Chính phủ và tập thể SV

Đốt hồ sơ Q.S.H.Đ. chẳng ích gì, hãy làm đơn xin xét lại

- Vụ Y Khoa dàn xếp ổn nhưng lại sắp rắc rối ở Kỹ Thuật Phú Thọ

● NHƯ HÀ

SAIGON, 18-8.— Hôm nay Giáo sư Trần quang Đệ, Viện trưởng Đại học Saigon đã lên tiếng khuyên sinh viên không nên «chặt cầu» giữa Chính phủ và tập thể SV. Ông cũng khuyên SV không nên gây áp lực với chính quyền và việc đốt hồ sơ huấn luyện QSHĐ là điều chẳng ích gì

GS Đệ khuyên SV

Trong cuộc điện đàm với Chính Luận sáng nay, GS Trần quang Đệ đã cho biết, ông không hề yêu cầu Chính phủ bãi bỏ QSHĐ mà chỉ có văn thư thỉnh cầu Thủ Tướng Chính Phủ đặc biệt cho tạm hoãn kỳ đi thụ huấn Quân trường và chỉ tạm hoãn niên khóa này mà thôi. Sáng qua, một Phái đoàn Sinh viên Đại Học Saigon cũng đã đến yết kiến GS Viện Trưởng và trình bày về 2 vấn đề QSHĐ và tự trị Đại học. GS Đệ đã cho phái đoàn Sinh Viên rõ là chương trình huấn luyện QSHĐ chỉ là kết quả của luật Tổng động viên. Chương trình nhằm «giải tỏa» một số điều khoản của Luật Tổng Động Viên để Sinh Viên tiếp tục được [illegible] học mà không bị ràng buộc với Luật [illegible]. Vẫn theo GS Đệ nói với SV nếu SV muốn bãi bỏChương trìnhQSHĐ thì cần phải tìm hiểu luật Tổng động viên trước đã. Ông cũng khuyên là tập thể SV nên tỏ ra đã trưởng thành và hiểu biết luật pháp và nhất là đất nước đang ở trong tình trạng chiến tranh... Do đó, việc Sinh Viên đốt hồ sơ QSHĐ là điều không ích lợi gì và Sinh Viên cũng đừng gây nên áp lực với Chính quyền. Nhân dịp này, GS Đệ cũng nhắn nhủ Sinh Viên không nên «chặt cầu» giữa CP và tập thể Sinh viên nghĩa là phải qua một giai đoạn «thông cảm». GS Đệ cũng khuyên Sinh Viên nên về làm đơn xin Chính phủ cứu xét lại chương trình QSHĐ và chính ông sẽ hết sức giúp đỡ và chuyển đơn này lên chính phủ để được giải quyết tốt đẹp.

Vụ ĐH Y Khoa chấm dứt

Về vụ khủng hoảng tại trường Đại học Y khoa coi như đã được tạm giải quyết. GS Phạm tấn Tước cho biết ông sẽ từ chức cùng với cả 2 Vị Phó Khoa trưởng.

11 giờ sáng nay, một Phái đoàn GS Y Khoa sẽ gặp Viện trưởng ĐH Saigon để thu xếp một lần cho xong.

Lại đến vụ TTKT Phú Thọ

Vụ khủng hoảng của trường Y khoa tạm như đã yên thì TT Kỹ thuật Phú Thọ lại «cựa quậy chuyển mình» do vấn đề bầu cử chức vụ Giám Đốc trường Cao Đẳng Hóa Học vào lúc 9giờ ngày 19 này. Được biết gần một năm nay, trường Cao Đẳng Hóa Học không có GĐ do cuộc «cơm chẳng lành canh chẳng ngọt» giữa ô. GĐ Hoàng huân Định với một số Giáo sư (vụ này vẫn còn thưa kiện lằng nhằng tại Giám Sát Viện). Một số Giáo sư của trường này cho biết, tổ chức bầu cử Giám Đốc như vậy là không đúng vì Trung Tâm Phú Thọ không có qui chế, thể lệ nào ấn định việc bầu cử Giám đốc. Từ xưa đến nay, Giám đốc Trung tâm cũng như Giám đốc trường đều do thẩm quyền chỉ định và bổ nhiệm của Bộ. Cuộc bầu cử này sẽ chỉ gây nên một

XEM TIẾP M TRANG 10

Trước ngày Phó Tổng Thống Mỹ qua Việt Nam,
Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện tuyên bố :

Quốc Hội sẵn sàng hỗ trợ TT Thiệu chống mọi áp lực

✢ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 18-8.— Trong lúc dư luận bàn tán sôi nổi về những áp lực mà Phó Tổng Thống Mỹ sẽ mang đến cho VNCH trong những ngày gần tới, DB Hồ văn Minh Đệ nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện tuyên bố:«Quốc Hội sẵn sàng hỗ trợ choTổngThống chống lại mọi áp lực bắt buộc dân chúng miền Nam chấp nhận một giải pháp đi ngược lại quyền lợi và ý muốn của nhân dân nếu được Tổng Thống yêu cầu»

DB Minh cho biết, ông chưa hề nghe T.T. Thiệu nói có áp lực hoặc sợ áp lực. Theo ông, có lần T.T. Thiệu đã nói : «Đối với những ai muốn ngồi ở chức vụ này để ăn tiền kia mới mong làm áp lực, chứ còn riêng tôi, nếu làm quá là tôi bỏ về nhà, mặc quần xà lỏn, câu cá bống ăn... » DB Minh tỏ ý hi vọng TT Thiệu sẽ làm được như đã nói, vì « nói thì nghe ngon quá mà không biết có làm được không ».

DB Minh cũng tin là sẽ không có cải tổ Chính Phủ trong lúc này, mà chỉ xảy ra sau khi luật Chương Trình được ban hành. Chỉ sau khi tung ra những biện pháp Kinh Tế Tài Chánh mới, Hành Pháp mới cần có nhân sự mới để tạo niềm tin trong dân chúng.

Họp bàn Ngân sách Bổ túc

DB Lê Tài Hòa, thuyết trình viên của Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh Hạ Viện sáng nay loan báo vào thứ sáu sắp tới, Ủy Ban này sẽ họp để thảo luận về ngân sách bổ túc năm 1970 mà T.T. Thiệu đã xin thêm khoảng 13tỉ. Ông hi vọng với thuế kiệm ước, với số thuế tăng thu và tận thu, ngân sách sẽ được quân bình, dù có tăng [illegible] đến 13 tỉ.

— Mặt khác 2 DB Đoàn Đình Dương và Trần Lộc đơn vị Bình Định hôm nay đã nêu đích danh thân phụ Thiếu Tướng Ngô DzuTư

Xem tiếp R trang 10

TIN VẮN

— Việt Nam Cộng Hòa không chấp thuận những kế hoạch đưa ra thảo luận tại Hội nghị Kế Hoạch Sông Cửu Long, vì không có một kế hoạch nào đáp ứng được nhu cầu của Việt Nam Cộng Hòa. Vì thế các phái đoàn Hội nghị đã ghi chép các nhận xét của VNCH để tu sửa các dự thảo kế hoạch.

— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ chiều 17-8 đã tiếp kiến Chuẩn Tướng Joseph J. Cappucci, Giám Đốc Cơ quan Điều tra Đặc biệt Không lực Hoa Kỳ, trong 30 phút.

Xem tiếp Q trang 10

Đòi mở lại các nhà điếm

vì tội dâm đãng tăng quá

BA LÊ 17-8 (Reuter).— Một nhóm Nghị Sĩ phe De Gaulle cho biết sẽ khuyến cáo trong phiên họp Quốc Hội sắp tới việc mở lại các nhà điếm có kiểm soát vì bệnh hoa liễu và các tội trạng dâm đãng cả gia tăng. Hồi trước năm 1946, các gái điếm đã phải xuất trình thẻ nhận dạng cũng như phải đi khám [illegible] thường xuyên.

Sổ tay

SỨC MÁY

ghi chép

CHIM THƯỢNG TỌA

«Ông nào có Chùa thì tu, đâu phải tu bên Ấn Quang hay Việt Nam Quốc Tự mới là tu», Thượng Tọa Thích Thiện Pháp, thụ ủy liên danh 13, đã nói như vậy khi nhà báo hỏi về một lời tuyên bố của phía Ấn Quang, nói rằng không biết Thượng Tọa tu ở đâu.

Liên danh 13, danh hiệu «Liên Minh Tôn Giáo Phật Giáo Dân Chủ», dấu hiệu «Chim Hòa Bình», đã tiếp nhà báo ở một nơi rất đặc biệt, y như một trang trại ở thôn quê, mặc dầu ngay tại đường Nguyễn văn Giai, ở Saigon. Từ ngoài đường, nhà báo đi qua một ngõ hẹp, hai bên trồng cây hoa lá xum xuê. Đi chừng gần 100 thước, thì tới một khoảng đất, gọi là vườn không đúng, mà gọi là sân cũng không đúng, có nhiều cây lớn rậm rạp, có chuồng heo chuồng gà. Ở một góc, có căn nhà nhỏ, kê vừa một chiếc bàn đánh banh nhựa, với ít chiếc ghế. Trên tường dán 16 lá phiếu của 16 liên danh, nhưng dán ngược, liên danh 13 lên đầu, liên danh 1 đứng chót. Sự việc này chắc thể hiện giấc mơ của liên danh 13 muốn về đầu trong cuộc bầu cử sắp tới. Thụ ủy liên danh Nguyễn văn Lại, tức Thượng Tọa Thiện Pháp, áo nâu theo hệ phái Bắc Tông, ngồi đợi sẵn. Ứng cử viên Dương thị Lạc đang đánh vật với chiếc máy chữ kêu lóc cóc.

Nhà báo được mời vào ngồi ở chiếc bàn ping pông, sau lưng là chiếc chuồng gà lớn, bên cạnh trồng ra một vườn trầu.

Ngoài Thượng Tọa Thụ Ủy, và bà Dương thị Lạc, liên danh 13 còn sự hiện diện của hai ứng cử viên khác là các ông Trần đình Chính, nguyên Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định, và ông Vũ Công Kỳ, sau thêm ứng cử viên Vũ Kim Khánh, nghề nghiệp viết báo, nhưng hiện không viết cho báo nào cả.

Vì câu chỉ trích của Ấn Quang không biết Thượng Tọa Thụ Ủy tu ở chùa nào, nên nhà báo «truy nguyên» ngay : Xin Thượng Tọa cho biết tu ở chùa nào, thuộc hệ phái nào ? Bèn trả lời : Tu độc lập, ở chùa riêng, chùa Phật Huệ Gò Công, vốn là chùa của cha Luật sư Vương Quang Nhường dâng cho. Trước đó, tu ở Long Đức Tự, thuộc ngoại ô Gò Công. Trung niên xuất gia, tức là lớn rồi, có vợ con rồi mới đi tu.

Liên danh 13 ứng cử với danh nghĩa chánh thức của «Lực Lượng Phật Giáo Dân Chủ Việt Nam», nhưng có 3 người Công Giáo, là các ông Vũ Kim Khánh, Tạ Duy Hoạt, và Nguyễn Triết Lý. Lực Lượng có phải lại mang số 1, tức là «đảng» đầu tiên được hợp thức hóa, khi nạp đơn, không phải đặt cọc nửa triệu. Nhưng chiều ngày 23-7, Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương bắt phải đóng tiền gấp, nếu không, sẽ loại cả liên danh, thế là trong một đêm, phải xoay đủ nửa triệu, để sáng 24-7 đóng cho nhà nước.

Thượng Tọa Thụ Ủy cho biết ông còn là 1 nhà cách mạng, 1 đảng viên lâu đời của V.N. Quốc Dân Đảng. Ông hoạt động với cánh Tạ chương Phùng. Ông đã tham gia cách mạng chống Nhật, chống Pháp, và tham gia phong trào Phật Giáo tranh đấu lật đổ ông Ngô đình Diệm. Nhưng đến khi Ấn Quang và Việt Nam Quốc Tự tách làm đôi, thì ông đứng giữa, lập ra «Lực lượng Phật Giáo Dân Chủ». Ông là «cây đứng giữa». Với tư cách một nhà tu, ông đứng giữa Ấn Quang và VNQT. Với tư cách một đảng viên Việt Quốc, ông đứng giữa hai cánh Nguyễn hòa Hiệp và Vũ hồng Khanh. Trước mặt nhà báo, ông ngồi giữa bà Dương thị Lạc và ông Vũ công Kỳ.

Là một tu sĩ, ứng cử với dấu hiệu «Chim Hòa Bình», nhưng lập trường của thụ ủy liên danh 13 rất diều hâu. Ông chủ trương phải thắng Cộng Sản, và chỉ chấp nhận hòa bình có điều kiện. Nếu cần, cứ đánh nhau mãi, đến khi thắng mới thôi. Đánh nhau hoài, có trái với đức hiếu sinh của nhà Phật không ? Không, nếu cần thì tu sĩ cởi áo ra mà đánh nhau.

Nếu đắc cử, ông Thụ ủy sẽ đề nghị sửa đổi hiến pháp. Hỏi điều nào ? Chưa biết.

Ứng cử viên Vũ Công Kỳ, tự nhận là một chuyên viên kinh tế từ lâu đời. Hỏi về Luật Chương Trình, trả lời rằng « hơi cao », chưa nghiên cứu. Thành tích lớn nhất là tham dự vụ đánh cướp 40 vạn đồng năm 1928 để gây quỹ cho Việt Nam Quốc Dân Đảng.

Ứng cử viên Vũ Kim Khánh không thỏa mãn về Luật Báo Chí. Hỏi điều nào ? Không biết !

Ứng cử viên Dương thị Lạc không thỏa mãn về hai bà Nghị Thơ, Nghị Đại.

Liên danh 13 không có mộng [illegible] thành công, mà chỉ là dịp để sinh hoạt. Nghị sĩ Nguyễn Mạnh Bảo là cố vấn chính trị cho Thượng Tọa Thụ ủy. Đã nhờ ông Nghị Bảo coi cho một quẻ chưa ? Chưa !

Trong khi nhà báo phỏng vấn liên danh 13, thỉnh thoảng lại bị tiếng máy bay át giọng, ngoài ra tiếng chó cắn nhau oăng oẳng, tiếng gà Tây kêu quang quác, là chuyện thường trực.

Khi ra về, chú chuyên viên thất thanh ghé vào tai Sức Máy, nói nhỏ : « Bữa nay thâu toàn tiếng tàu bay với gà ! »

từ QUÊ ra TỈNH

Họp Bạn Điền Chủ bị truất hữu

SAIGON.— Ban Tổ chức cuộc «họp bạn Điền Chủ» vừa gửi thư mời đến toàn thể Nông gia, Điền chủ và thừa kế toàn quốc cùng các Nghiệp Đoàn Nông gia, Ủy Ban Tranh đấu Bảo vệ và Cải tiến Nhà nông, ở Thủ Đô và các Tỉnh yêu cầu «vui lòng nhín chút thì giờ quí báu đến tham dự Buổi Họp Bạn Điền Chủ bị truất hữu (kỳ nhì) tại Nhà Hàng Quốc Tế số 2D đường Nguyễn Trung Trực Saigon đúng 10g sáng thứ hai 24-8-70. Mỗi khẩu phần là 1.000đ

Xin liên lạc ngay với văn phòng Nam Việt Nông Gia Nghiệp Đoàn, số 38 Nguyễn Huệ (Phòng Thương Mãi) Saigon. ĐT. 25.606 (do Ô. Bửu, Ô. Phát) ghi tên đóng tiền trước cho tiện bề sắp đặt».

3000 cô nhi quả phụ được cấp thẻ cấp dưỡng

SAIGON.— Nguồn tin Cựu Chiến Binh hôm nay cho biết, hiện đã có 66.466 quả phụ và 215.864 cô nhi tử sĩ được cấp thẻ cấp dưỡng hưởng tiền trợ cấp tử tuất và những quyền lợi khác.

Chiếu theo luật số 08/70, quyền lợi của cô nhi và quả phụ tử sĩ đã được nâng đỡ hầu như tới mức tối đa. Mỗi quả phụ sẽ được lãnh một số lương bằng 1/2 số lương tính theo cấp bậc truy thăng của người chồng quá cố và thêm số tiền trợ cấp của các con như khi chồng còn tại ngũ.

Theo Bộ Cựu Chiến Binh, con số cô nhi quả phụ nói trên chỉ là số những gia đình đã có số cấp dưỡng vì còn một số khác chưa nhận được thẻ vì thủ tục phức tạp đòi hỏi phải có thời gian cứu xét. (VTX)

Chứng bệnh lạ xuất hiện ở Đô Thành

SAIGON.— Gần 1 tuần lễ nay tại Đô thành có xuất phát 1 chứng bệnh kỳ lạ, phần nhiều người bệnh sau 1 trận cảm rồi tiểu ra máu nằm mê man. Cứ trung bình mỗi ngày có 3, 4 người mắc phải chứng bệnh này, các bác sĩ đều cho là dịch tiểu ra máu, vì cách nay ít lâu cũng có nhiều loại dịch như xuất huyết. Theo giới bác sĩ tiết lộ thì đây là hậu quả của khí trời nên mới có chứng bệnh nói trên, nhưng rất may là chưa có bệnh nhân nào thiệt mạng. Theo giới Bác sĩ cho biết nếu bệnh nhân nào mắc phải chứng bệnh nói trên phải mau mau đi bệnh viện điều trị, rất dễ chữa vì được kịp thời chạy đừng ngay, còn bệnh rất mau khỏi. (CC)

Giả Cảnh sát, bắt thiếu nữ đoạt hết nữ trang

SAIGON.— Trưa vừa qua cô Âu ngọc L. (21t.), ngụ đường Ba Kỳ Quận 6, đến thăm người bạn ở Hương Lộ 14, khi ra về thì có bốn người lạ mặt ăn mặc thường phục chặn cô lại, tự xưng là Cảnh sát xét hỏi giấy tờ. Sau đó họ bắt cô dẫn đến nghĩa địa Đô thành ở Hương lộ 14 dùng dao uy hiếp đoạt giây chuyền và vòng đồng hồ trị giá 30.000đ. (AH)

Công nhân các Cư xá Hoa Kỳ dọa đình công

SAIGON.— Ông Chủ tịch Nghiệp đoàn công nhân nhà hàng khách sạn vừa gởi một văn thư yêu cầu ông Chánh sự vụ Sở Lao động Đô Thành sớm giải quyết vụ đình công tại cư xá quân nhân Hoa Kỳ ở đường Lê Lai.

Văn thư của ông Chủ tịch nghiệp đoàn cho biết chủ tịch phân bộ nghiệp đoàn công nhân ở cư xá này đã bị đuổi vô cớ vào sáng ngày 17-8-70 vì vậy nên công nhân tại cư xá nay đã không vào làm việc như thường lệ. Văn thư cũng nói rằng nếu sự việc không sớm được giải quyết, công nhân tại các phân bộ khác cũng sẽ không làm việc. Nghiệp đoàn công nhân nhà hàng khách sạn có 30 phân bộ làm việc tại 30 cư xá quân nhân Hoa Kỳ. Số đoàn viên của 30 phân bộ này lên tới 1.000 người. (VTX)

Bị cướp xách tay mất ngót 200.000đ

SAIGON.— 12 giờ trưa 16/8, bà Phạm thị N. (47t), nhà ở đường Thành Thái đi trên đường Ngô Quyền, bị hai tên cướp cỡi Honda chạy tới cướp chiếc xách tay trong đựng hột xoàn trị giá 160.000 và 30.000 tiền mặt. (AH)

Đi nhờ xe, xe gây nạn tài xế trốn, nên bị giam

TÂN AN.— Hôm 17/8, một tai nạn lưu thông đã xảy ra trên Quốc lộ 4, địa phận xã Nhị Bình, quận Thủ Thừa (Long An) làm 1 người chết và một trọng thương Tài xế bỏ trốn nên ông Tây quá giang bị bắt, Nguyen ông Arraghen M. (22 tuổi). Pháp kiều khai rằng ông đón xe díp của một Mỹ kiều dọc đường để quá giang từ Mỹ Tho về Saigon, khi qua khỏi tỉnh lỵ Tân An lối 6 cây số, tài xế né tránh thế nào không rõ mà gây tử thương cho ông Nguyễn văn Thiên lái Honda, và gây trọng thương cho ông Huỳnh văn Ý ngồi sau. Cảnh sát đến nơi xảy ra tai nạn thì tài xế đã bỏ trốn. Kết quả, chiếc xe díp bị kéo về bót con ông Tây khai quá giang bị giải Tòa và đã bị ông Dự Thẩm tạm giam để điều tra. (TZ)

Xe Hồng Thập Tự đụng xe Lam, 6 trọng thương

SAIGON.— 4 giờ chiều 17-8, xe Lam mang số EF. 6141 chạy trên đường Trần Hoàng Quân, bị 1 xe Hồng thập Tự của quân đội Đồng Minh mang số 3B.9114 đụng làm xe Lam lật,tất cả hành khách trên xe đều bị trọng thương. Các nạn nhân tên Ngô thị Tư (52t), Phạm văn Nhàn (52t) Lê thị Hồng (10t) A Lien Sám (22t), Huỳnh Thuận Thu (21t) và Nguyễn Phú Cương. (31t). (CC)

— 1giờ trưa 17-8, ông Dương văn Có (47t), ngụ tại đường Tôn Đản cỡi xe gắn máy chạy trên đường Nguyễn Hoàng, bị 1 xe vận tải nhẹ đụng bất tỉnh, được chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng 2 tiếng đồng hồ sau ông tắt thở (CC)

Thêm 1 người chết trong vụ lựu đạn nổ giữa tiệc

SAIGON.— Hôm qua đã loan tin vụ lựu đạn nổ tại đường Trần quí Cáp giữa bữa tiệc ăn mừng con trai 1 Luật sư đậu Tú Tài, làm cho 13 người bị thương, 1 người chết, nay được tin thêm cậu Nguyễn hữu Lộc (18 tuổi) cũng đã tắt thở trên giường bệnh, cậu chết vì vết thương nơi đầu quá nặng. (CC)

Giám Sát Viện đính chính

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 15-8-70, theo một nguồn tin hành lang, chúng tôi có loan tin «ngay sau lời tố cáo của Dân biểu Nguyễn văn Chuyên đơn vị Khánh Hòa rằng Đặc Ủy khu 2 những lạm quyền thế, Giám Sát Viện đã quyết định mở cuộc điều tra». Nay Giám Sát Viện gửi văn thư tới cho hay «tin trên không đúng sự thật vì GSV không hề có quyết định mở cuộc điều tra như đã nói trên». Vậy xin nói thêm cho rõ.

Làm ẩu gái không được bèn đâm

SAIGON.— Cô Nguyễn thị S. (18t) con bà Nguyễn thị Th. (56t) nhà ở khóm Cây Bàng Thủ Thiêm, đang ngồi trong nhà may đồ thì có một thanh niên vào chọc ghẹo và toan làm ẩu, cô kháng cự trì hô lên, anh chàng này bỏ chạy. Nhưng lúc 9 giờ sáng 16-8, thanh niên này lại tới toan làm bậy lần thứ hai. Cô la lên thì tên này lại rút dao trong người ra đâm cô. Rất may lúc đó mẹ cô đi chợ về trông thấy trì hô cầu cứu, Cảnh Sát tới nơi chận bắt được đưa về bót. Y khai tên Vương tô H. (29t). Xét tới lý lịch mới hay y là binh nhì đào ngũ. (AH)

Tin rõ vụ cô gái bị chủ hãng dụ dỗ

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 13-8-70, chúng tôi có loan một tin của ttv CC với tiêu đề «Tưởng con bị nạn hóa con đang cùng trai du dương», nay bà Nhiêu T. mẹ cô Nhiêu Ng. gửi thư đến cho biết rõ nội vụ như sau : Cô Ng. bị ông H.N.Q. chủ hãng làm kẹo ở đường Gia Phú (37t) dụ dỗ từ lúc cô còn 12 tuổi (nay cô đã 17 tuổi) đến có thai. Nay Ô. Q. lại đem con bà đi nơi khác dấu bà nên buộc lòng bà phải đi nhờ Cảnh sát thụ lý vụ này. Xin ghi thêm các chi tiết này để công luận cùng rõ theo lời yêu cầu của bà T.

Binh nhì bắn người đúng phép được trắng án

SAIGON.— Trong đêm 30/4/69 tại ấp Phước Sơn tỉnh Phước Tuy, binh nhì Nguyễn duy Thanh, thuộc ĐĐ/ĐPQ/KBC.4188 đã nổ súng bắn chết Trưởng ấp Trần văn Nam nên bị truy tố ra tòa án quân sự về tội cố sát. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can đều khai rằng đêm nói trên, Trung đội của ông đi phục kích giữ an ninh cho ấp Phước Sơn. Lối 2 giờ khuya, ông thấy 1 bóng đen xuất hiện nơi cửa sổ, tay cầm súng cởi trần mặc quần đùi thì cho là VC liền súng nổ súng vào bóng đen rồi la lên : «Hạ được VC rồi anh em ơi». Nhưng sau đó mới biết nạn nhân bị bắn gục trên vũng máu là Trưởng ấp sở tại. Thanh cả quyết giữa ông và nạn nhân không quen biết nhau cũng như không có tư thù gì mà chỉ là sự ngộ nhận nên nổ súng. Kết quả, Thanh được tòa QS tha bổng. (THẠCH VŨ)

LA VE VỚI PHỤ-NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyên quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc điều hòa.

Chất lupulin của bông hốt bố trong la ve có tính cách bổ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, và ở các mỹ viện như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo hầm, vịt hầm, bánh ngọt, bánh nhân (theo các món do sáng kiến của nhà đầu bếp MAPIE).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

KEM BẠCH-TUYẾT

6 YÊN ĐỔ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

Tivi -- Radio -- Ampli -- Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiếm ăn », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn nốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC dùng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT.
- Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG—XƯỞNG.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang gấp giá thật rẻ : gian hàng đôi giá 1.000.000đ chiếc 500.000 đang bán mỹ phẩm và quần áo thời trang. Xin hỏi gian hàng số 55 và 58-59 [illegible] lồng chợ An Đông.

Sang cửa hàng 204A lầu 1 Thương Xá Tam Đa (Crystal Palace) Hỏi ả. Hải 68 Nguyễn Huệ Saigon hoặc ĐT. 98692. Nam Hải Ngân Hàng.

Đi xa sang gấp một phố từng dưới, phố buôn bán hay ở cũng được, mặt tiền 14tx4t. 1 Triệu 600.000đ tiền nhà mỗi tháng 10.000đ. Hỏi cô Lan 7 Nguyễn văn Giai Đakao từ 12g30-18g30 trừ thứ bảy và chúa nhật.

Sang rẻ một căn nhà lầu trệt, đã sửa lại hoàn toàn tiền chỉ việc mua hàn mở nhà thuốc tây hỏi lô J 017 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà sang 4m×18 số 58/8 Đô thành Nhìn «Khánh Hội» Saigon có điện nước, đủ tiện nghi.

Cần sang mướn hoặc mua Villa vùng Saigòn, Gia Định. 474 Phan thanh Giản, sáng 8g-9giờ, chiều 3g-4giờ. Đ.T. 93.018.

SANG HIỆU THUỐC TÂY

Vì thiếu người trông nom. Cần sang một hiệu thuốc Tây đang đông khách ở Nguyễn văn Học Gia Định. Hỏi cô Sử 127 Pasteur Saigon.

Cần sang hay cho thuê nhà mặt tiền để ở và buôn bán sang độ 2T. tiền thuê tháng độ 15.000đ. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Phố sang một căn phố thương mại ở đường Trần Hưng Đạo gần chợ Saigon, giao phố trống. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần sang hay cho mướn mặt cái Korean-House khách hàng tất đông vì lý do chủ nhân bịnh. Số 3 đường Phan bội Châu.

Nhà sang chung cư, 2 căn trệt và lầu 1 liền nhau trông sang chợ Bàn Cờ, đã sửa sang đẹp đẽ. Hỏi số 004 lô D, chung cư Bàn Cờ. Và bán nhà khu cư xá Trương m. Ký Gia Định số 269/36 ngoài trệt, trong lầu đúc 3m20x21m đủ tiện nghi, thêm 4 quạt trần, 2 nhà tắm, 2 nhà tiêu, 2 bếp. Đường rộng xe hơi vô tận cửa, chắc giá (1.500.000đ).

PHỐ SANG CẤP

— Phố lầu Phan Bội Châu 4 từng, có tel, điện 3 giây, 4x27 — Phố lầu Hai Bà Trưng Saigon, dưới 4x20, từng trên 8x15 sang riêng từ từng cũng được phố sang để mở văn phòng không ở được — 2 phố lầu Pasteur sang gấp 8x22, có tel; điện 3 giây — Phố lầu Tự Do sang gấp có tel điện 3 giây, máy lạnh, 4x16m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Tel 90.167.

700.000 nhượng trọn căn lầu 1 tại góc đường Ng-v-Giai và Đinh-T-H ăng Đakao khỏi đóng tiền nhà, khi đi sẽ trả lại đủ tiền. gọi điện th ại 93.802 từ 9-11g sáng. 2-4g chiều để hẹn chỗ dẫn đi xem.

NHÀ ĐẤT

1.800.000 nhà trệt 3.m50X18m luôn đất. Hỏi số 102/5A Trần quang Khải (Tân Định)

Nhà xinh bán sạch sẽ điện nước có lầu cây, gần chợ, trường học, giá rẻ, hỏi 346/44 Lý thái Tổ SG.

Nhà bán mặt tiền đúc, điện nước rộng 4mx13 giá 1T7, số 83/3 đường Dương công Trừng và Lữ Gia góc trường đua.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi Thành Tâm số 178 Nguyễn văn Thoại GĐ

Nhà bán Bán 1 căn nhà luôn cả đất 18x4m mặt tiền khu thương mại tại số 103 đường Bùi Viện Sg.

Bán căn nhà đường Bà Hạt 4mx19m, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Phan thanh Giản Saigon.

Villa Bán rẻ mặt tiền 240 t.v. đường Châu vân Tiếp (Lăng Ông Gia Định) 2 phòng ngủ 1 phòng ăn khách. Compteurs điện nước. Hỏi 305 B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Villa bán vì xuất ngoại tại Công Lý 300m 1 lầu, 3 ngủ, Đ. Thoại, M/lạnh, garage -|- 1 villa tại Trg. T. Bửu P.N. 425m2 m. tiền, 1 lầu, 9 phòng, m/lạnh, Đ. th ại, sân (6 xe). Hỏi 1Đ Cách Mạng Đ.T : 41361.

Bán hoặc cho mướn 8 căn phố đủ tiện nghi mở phòng mạch hoặc văn phòng tại số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu. 12 mẫu đất tại làng Tân thới Hiệp Quang Trung bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Ort-Server 1 máy Frigeur điện 110. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

VILLA BÁN

Hồng Thập Tự, 1408m2. 1 tầng lầu, kiến trúc mới, 9 phòng, đủ tiện nghi, vườn đẹp : 65t. Phan T. Giản 430, 1 tầng lầu : 19t. N.M. Chiếu—Cách Mạng 1740m2 : 18t. Cách Mạng 12t. P.Đình Phùng—Vườn Chuối 420m2 : 15t. Cư xá Phú Lâm Villa lầu 549m2 : 14t. Nguyễn Du 1750m2 : 70t. Bà Huyện T.Quan 435m2, kiến trúc mới, ĐT. 30t, Ngô Tùng Châu Gia Định gần Chi Lăng, kiểu mới, ĐT : 11t. Hai BàTrưng 630m2 ĐT,vườn 22T. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp. ĐT.90.689 cả lễ,chủ nhật.

Nhà bán, 4x21, có bếp riêng, đầy đủ tiện nghi giá 200.000đ. Hỏi tại 106/ 212 Tôn Thất Hiệp Sg.

Nhà bán gấp

Quân nhân đổi đi xa bán gấp, giá rẻ căn nhà trệt số 030 Lô B Chung cư Minh Mạng, nhà hướng mặt Đông Nam, tiện lợi buôn bán mọi ngành. Có đồng hồ điện, nước và cầu vệ sinh riêng biệt trong nhà. Đúng giá 1.5. Xin hỏi : Bà Nhiều số 125 (lầu I) lô D Chung cư Ấn Quang.

Bán nhà mặt đường, khu đông Mỹ kiều, 4x10, một từng lầu thượng có sân. Hỏi 90B Nguyễn v Thoại, tiệm may James Bond trước cửa bar Tahiti.

Bán TẠI SAIGON : Villa Hai bà Trưng 800m.2.3 giây. 25T Phố Gia Long 4x20. Tel. 2-3 giây, 12T Phố Phạm ngũ Lão 4 tầng. 16T Phạm đăng Hưng 4x22 4 tầng. 12T Võ Tánh 4,5 x 35 6T Minh Mạng 4x17, 12T

TẠI PHÚ NHUẬN Phố Võ Tánh 2x30 Tel. 12T5 Hoàng Diệu 200m2, 3 giây. 6T Nguyễn-h-Đức 127m2, 8T Thiệu Trị 4x22, 5T5. Còn nhiều nhà đủ nơi trên dưới 2.3 triệu. Hỏi 1Đ CáchMạng ĐT 41361

Đất bán bán 5410m2 đất Xa Lộ gần Cư xá Kiến Thiết. Hỏi 10 Duy Tân (phía sau) Saigon, Đ.T. 22.151.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon. mời ông bà trả 2T3 trở lại.

Bán nhà rẻ Hai tầng lầu ván đầy đủ tiện nghi Đường Bình Thới (Quận 6). Hỏi 220/1B/19/14.

Nhà bán gạch có gác suốt điện nước riêng tiện nghi, vùng yên tịnh và gần trường học. Hỏi 176A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán 1 căn có điện nước riêng, có gác, ngang 3m50 dài 10m. 1 căn không gác có điện nước riêng, ngang 3m50 dài 10m. Hỏi 221/68i Nguyễn Kim. Khu Nguyễn tri Phương.

Phố mặt tiền

Trước rạp Cao đồng Hưng. Bà Chiểu. Do 76, Bạch Đằng Gia-định

Xưởng bán

Xưởng gần nhà thương Cộng Hòa 2 mặt tiền 3.100m2 có bằng khoán đất, xây cất 2.000m2 tối tân, chắc đẹp, có máy móc bán 40 triệu, xưởng Hai bà Trưng mặt tiền 1.200m2 đất bán luôn máy móc 25T, giao xưởng ngay. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167

Nhà bán đẹp, có sân chung quanh, luôn180m2 đất, có cây ăn trái, điện, nước, nóc đúc để dự định xây lầu, rộng mát, trong hẻm có chỗ để xe hơi. Hỏi 128 Cách Mạng 1/11. ĐT 41.145.

Đi xa bán gấp 1.200.000đ 1 căn nhà 4x20 đầy đủ tiện nghi, điện nước máy Đồng Nai nơi yên tĩnh, tiện cho quân nhân công chức làm tại vùngTânSơn Nhất và Tổng tham mưu. Hỏi Bà Khuê, 19 Trương quốc Dung Tân Bình.

Bán gấp Phố lầu 3 từng. kiến trúc tân kỳ, kiên cố. Mặt đường tiện buôn bán, mở phòng mạch v.v... giao nhà trống. Hỏi 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ) sau nhà đối diện số 97.

Bán đất trống có giấy phép xây cất và 3 máy lạnh 2 ngựa. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Bán đất

Cần bán gấp, giá thật hạ, 2 mẫu 3 đất gần suối Lồ Ồ Biên Hòa. Hiện có sẵn 1 mẫu vườn cây ăn trái, đã có huê lợi. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Hỏi bà Liên Hương số 176/13 Gia Long Saigon.

Phòng khám bịnh

Muốn nhượng lại vì bận việc gần nhà thuốc Âu Mỹ, đại lộ để đậu xe xe, nơi thị tứ. Hỏi 30 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Bán nhà gạch đủ tiện nghi 14m x5m.20 gần chợ lát gạch hoa giá phải chăng, số 131/3 đường Bạch Đằng Gia Định.

Đất Cam Ranh

4000m2 đất tư (có bằng khoán là việc độc nhất vô nhị tại Trung Tâm thị xã) bán nguyên lô hoặc 1/2. Có thể xây cất hotel, Ngân hàng, hoặc các trụ sở Đại Công Ty. Hỏi ông Cẩn 358/7J Lê văn Duyệt Saigon Cam Ranh 17 Đại lộ Thống Nhất Cam Ranh.

Bán nền nhà 240.000đ khu tái thiết Bình Thới, có sẵn vật liệu xây cất. Hướng đông, đất có nhiều tương lai. Mời ông Ba đi xe Vespa trả 220.000đ lại thương lượng liên lạc tại 487 Minh Phụng Cholon.

Cần bán 1 nhà lầu mới cất có compteur điện nước cầu tiêu, nhà tắm, gạch bông, cửa sắt trước, cửa hông, giao nhà trống giá 850.000đ. Hỏi 4/63 Trần khắc Chân Tân Định.

Đi xa bán gấp rẻ, khu an ninh nhà trệt 5 phòng, điện nước, sân trước, sân sau, gác, giá 2.050.000đ, miễn trung gian. Xem 46/25 Trần quang Diệu Saigon

Nhà bán luôn đất

Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 60.000đ. một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Bán một lô đất biệt thự. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Quốc lộ số 1) (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Vũng Tàu bán Villa lầu đúc 9m50x40, đủ tiện nghi. Số 12/8 đường Phan chu Trinh Vũng Tàu, cách bãi sau 400m. Hỏi tại quán Mai Phương Số 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Nhắn Bà Kim Giao vợ Luật Sư Lành ở Cần Thơ, còn muốn mua nhà lầu ở hẻm Lê văn Duyệt Saigon. Xin đến thương lượng lại gấp.

Villa lầu đường Phan đình Phùng luôn đất tiện nghi tân thời, 5 phòng, Garage, bếp, sân trung tâm Saigon, rất yên tịnh, vì lý do gia đình bán giá đặc biệt 7T900, Hỏi 128 Cách Mạng 1/11 ĐT : 41.145,

Bán Rẻ 2 căn lầu đúc, có sân thượng, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 351/15C Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (trước công trường đua) từ 14g - 19 giờ.

Phố buôn bán

Hướng Nam 3 tầng đủ tiện nghi, cửa hậu, 6T2. Hỏi 214 Ter Trần quý Cáp Saigon.

520 ngàn ngàn, nhà gạch cận lộ điện nước, gần chợ. 146/17 Yên Đỗ Sg.

Gấp bán phố mặt tiền 101A Trần Quang Diệu S.G. Trương Tấn Bửu.

Ninh Hòa bán 3 sở nhà có lầu, luôn đất, trung tâm thành phố. Hỏi 46 Trần Quý Cáp Ninh Hòa.

Nhà Bán luôn đất lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 125Bis Trần quang Diệu Phú Nhuận hiệu Thiện Chí giá nhất định 3T5.

650.000đ bán căn nhà đầy đủ tiện nghi. Hỏi 85/4 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi mời Ô. Bà trả 1850.000đ lại thương lượng 71/5 Cô Bắc Saigon.

Nhà mặt tiền 4mx15 lầu suốt, nước, điện 220V tiện mọi ngành, mua xong giao ngay. Số 239 Vĩnh Viễn Cholon (xem nhà trong trong giờ làm việc).

Phú Lâm B Bán nhà Cư xá, căn bìa, có đất rộng ngay ngã tư. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà rộng 3mx14m, gác suốt gần chợ Lò Đúc, nhà hẻm 104 số nhà 54/3 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Bán nhà trống

51/26 Cao Thắng Saigon

ĐẤT BÁN

Vũng Tàu : Đường Trương Công Định ngả năm 4861m2 : 3800đm2. Trương M.Ký — Nguyễn M.Chiểu 3000 m2 : 6500đ m2. Fatima Bình Lợi : 1200đ m2. Xa lộ gần cầu Saigon : 200đ m2. Tân Thuận Đông nhiều lô bán m2 : 850đ. Đa Minh Thủ Đức, đất đồi : 600đ m2 và nhiều nơi. Ô. Pháo. H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp. ĐT. 90.689 chuyên lo các dịch vụ ngoại quốc hậu chiến thuê, mua, nhà, phòng, villa, đất.

PHỐ LẦU BÁN

Phố lầu Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa 2 căn 200m2 có bằng khoán đất 18 phòng ngủ, có máy nước nóng tiện lợi để làm nhà bảo sanh hoặc làm Hotel thâu huê lợi, bán gấp, giao trống. Phố lầu Võ di Nguy 2 căn liền nhau, mỗi căn được 4m50x 22m2 có 1 tầng lầu đúc có bằng khoán đất, bán gấp, giao trống. Phố lầu Thủ khoa Huân Vũng Tàu 1.200m2 43 phòng ngủ, có 1 tầng lầu đúc, bán luôn đồ đạc, điện 4 giây, đầy đủ tiện nghi. Mỗi phòng có 2 giường, 1 phòng 4m50x6m2, rất tiện lợi để làm khách sạn hoặc nhà bảo sanh. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Tel : 90.167.

Bán gấp 4.280.000đ [illegible] 3 tầng vừa xây cất xong luôn cả đất 4mx21, có bằng khoán riêng, họa đồ xây cất, công tơ điện, nước, Garage đầy đủ tiện nghi, mặt tiền số103H Thiệu Trị Phú Nhuận, qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào 150m, liên lạc tại số 234 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán gấp tiện mở cửa hàng phòng mạch nơi thị tứ gần trường chợ bán 3 triệu. Số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vũng Tàu Bán 1 khách sạn bê tông 3 tầng lầu đủ tiện nghi gần bãi trước. Đang có hoa lợi nhiều. Hỏi 9 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Bán một căn nhà, mặt tiền, tiện mở garage, buôn bán. Hỏi tiệm Phước lợi 32/10 Xa lộ. Cạnh tiệm mì Cây nhãn.

Vũng Tàu bán khách sạn Hòa Thành số 25/4 Triệu Ẩu Vũng Tàu biệt thự số 11/4 Trương-C-Định Vũng Tàu. Hỏi Chủ 11/4 Tr-C-Định V.Tàu.

Bán gấp nhà mặt tiền đúc hai tầng lầu 1 tầng trệt đầy đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 135/6 Hùng Vương Thị Nghè từ 9 giờ sáng tối 6 giờ chiều đối diện Ký Nhi Viện Mẫu Tâm.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió đề phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. qui vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

PHỐ BÁN

Phố ở : B.T.Xuân 4-28 căn bìa, lầu : 7t2. Đoàn T.Điểm—H.T.Tự 4x26 trệt, điện thoại : 9t. Lê văn Duyệt 3,8x22 trệt : 3t8. Duy Tân 3,7x11 : 3t. T.Minh Ký Gia Định 5x50 2 tầng lầu, sân thượng : 10t. T. Minh Giảng 3 tầng lầu : 16t5. Phố Thương Mại : P.T.Giản, ĐT. 4 tầng, môn bài : 12t. Đinh Tiên Hoàng—H.Vương. 4 tầng, ĐT : 10t. Sang : 3 căn liền nhau P.Hồng Thái chợ Saigon : 8t, tiền phố 300đ. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ, 335 Trần Quý Cáp, ĐT.90.689. Mở cửa cả lễ, chủ nhật.

PHỐ THƯƠNG MẠI

— Phạm hồng Thái chợ Saigon, 3 căn, sang 8T — Phan thanh Giản, 4 từng, ĐT, môn bài 12T5 — Đinh tiên Hoàng Đakao, 3 tầng, ĐT, 10T — Trần quang Khải, 2 tầng, 5T — Lê văn Duyệt Saigon, 4T — Đoàn thị Điểm, ĐT, môn bài 9T — Trần khánh Dư Tân Định, 1T2. Ô. Pháo H. Việt Mỹ, Đ.T. 90.689, 335 Trần quý Cáp Saigon, cả lễ, chủ nhật

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

RCA Motor la Admiral 16 và 19 inches. Mới nguyên giá rẻ. 10 Nguyễn-m-Chiểu (mé Võ di Nguy) Phú Nhuận.

Tam Chi trung tâm mua bán các loại thâu băng Ampli, loa, tủ lạnh, quạt v.v... mời quí vị đến com măng sẽ giao hàng trong nháy mắt.Saigon đi tới số 595 Trương m. Giảng quẹo trái số 210.

Akai X360D X200D, Ampli Pioneer SX9000. Sansui 4000 (vỏ gỗ) quay dĩa PE 2020 Garrard 95B1, PL41 Loa Fisher XP7. CS 99, CS44, CS33, CS24, SP1000 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mả đá).

8 Track Nivico recorder deck tối tân, loa SP2000 đều mới nguyên bán rẻ. 39 Trần văn Thạch Saigon.

Ampli Nivico 5001, âm thanh tuyệt hảo, bán rẻ. Akai M10. Loa AR4X nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Loa Pionner

CS 33, CS44, CS55, CS77, CS88, CS99, Loa Sansui SP 200. Tất cả đều nguyên thùng, bán thật rẻ hơn các nơi.Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

Bán 1 cặp loa AR3a oilid Walunt mới nguyên thùng miễn trả giá 200.000 Hỏi anh Thiệu 144B Trần quí Cáp Saigon.

Băng JO MARCEL TU QUYNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Cần mua nhiều máy T.V Mỹ Nhật cũ hoặc hỏng không sửa được. Giá phải chăng. Hỏi 235 Lê quang Định Ngã Tư Bình Hòa (Gia Định).

Dư dùng bán 2 Sony 355. 1 P lạr tốt máy cũ Flash. 1 máy chụp hình Hiệu Leica M1. Hỏi 125D Phan đình Phùng Saigon giờ làm việc

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 140L. 1TV Nec DeluxeVision 19inches Hỏi 5/4 Bạch Đằng Gia Định (Ngoài giờ làm việc)

Sửa TIVI RADIO TAPE AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy trắc nghiệm điện tử tối tân. Kỹ sư, chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm, Bảo đảm ba tháng.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Ch lớn

Sony 666D Tap deck tự động thu phát hai chiều kiểu mới nhất 1970. Loa AR 3A gỗ nâu mới nguyên Gakord 95 B1 PL 95 số TK 47 21 Nguyễn cảnh Chân (Sg). Hẻm chợ đầu hẻm có biển giặt ủi Nhi Hùng thẳng vô 100m nhà bên trái.

Loa CS 63 - DX CS.99 CS44 CS33 TeacA-6010(mo-dèle mới) 4010S 200D Ampli SX-9000 5000A vỏ gỗ. Quay dĩa Dual 1219,PL41 [illegible] 95B1 chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ [illegible] số nhà 32 30 (gần Quận 8 Lo).

Mua TV Denon Sony Sharp Sony v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng Anh, Mỹ, Nhật, Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, thâu sẵn đủ mọi cấp, kèm sách để tự học. Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài.

KINH CHÂU 56T Lê Lợi Saigon

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhật lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Nhuận 298 Võ di Nguy PN Đ1 40281

Akai X 1800SD (64) Sansui 5000A (47) TV 19 inch Nich NEC (48) Loa Pioneer CS 33 (44) Nivico AM-FM car-Tridge 8 Track Stereo cả loa 1 cặp loa tron Bộ (46) tất cả mới hoàn toàn. Xin hỏi 344 Gia Long GòVấp

FISHER 400 T, XP 7B

Đúng điệu, ampli Mỹ dùng với loa Mỹ, âm thanh tuyệt hảo, gồm bộ Fisher 400T (150W 8 ohm, FM tự động), lo Fisher XP 7 B (5 loa 4 way, 120W), loa XP 55B, Warfedale 70. Bán rẻ. Hỏi Hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn-h-Đức, PN (Sát hãng xe buýt vàng)

Đổi bù Akai M10

Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi [illegible] 1 Có sẵn. Akai X360D M10 200D, 150D Sony 5000A Teac 4010S Sansui 5000A. Pioneer SX-990, 1000TW Kenwood TK150X, 150D, Sony 6050, Garrad 95B1, PL41, Loa CS33, SP200, SP1000. Hỏi 401 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Bán rẻ 1 Sony TC-200 có [illegible], phụ tùng [illegible] nghi. Hỏi tại 152/21 [illegible] Saigon

Kenwood KR100. Loa CS77 hoàn hảo [illegible] 25 200 [illegible] Sâm lầu II sạp Kim Châu Saigon

Bán rẻ 1 Pioneer SX990, 100W [illegible] 1000TD 150W [illegible] Tất cả mới nguyên. Hỏi Đông 108 Cao Thắng Saigon.

TiVi Ngọc Bích Nhận sửa TiVi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon, D.T : 93.679.

Sang băng những băng nhạc thịnh hành mới phát hành 1800F giá 400đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Akai X330D, M10 1800SD, 200D, Sony 630, 355, Dokorder 8020 (tự động sang băng), Ampli 5000, 5000A, 3000A, 1500TD, KR100, 140X, quay dĩa LAB, 95B1, PB41, PE2020, Nivico, loa CS99, 88, 88A, SP2000, 1500 200, BX1000, 200, SW150 bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

TV General Electric 12in (27), Mag. Akai 1700 (28), 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Sony TC366, 355, Echo SR101. Hỏi 298 Vĩnh Viễn CL nguyên thùng.

T.V. NATIONAL

Panasonic 9" bán. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Sansui AU 70. Tuner TU-70 SX1500 TS.Teac 4010, 1500w, Akai X200D Sony 630. Tandberg 74B (bóng đèn); loa CS99, CS33, AR4x, quay phim Eumig Austria 3.000), chiếu phim 8mm (15), 30 Hồng thập Tự (Đi ngõ sau)

Sansui 2 loa SP2000 -|- 1 Ampli 5000A mới khui thùng và 1 Tape deck Sony rất tốt. Tất cả 180.000đ. Hỏi 04/1 Triệu Đà (gần chợ Nguyễn Tri Phương).

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Thẻ cước bọc nhựa — Học bạ.
— Sổ gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ dáng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

TELEVISION

hư xin đến

Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.

— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott

— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder

— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.

— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.

— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.

— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt

— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

TV Sanyo 19" (cửa lùa), National 19, (meublé) Zenith 19, 16, RCA 19, Admiral 19, Motorole 19, Genéral 19 bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

Sansui Amply 4000, 160W, loa SP150u, T-Deck Akai 150D, Sony 540 tất cả mới nguyên, 165/18 Trần Quốc Toản SG ngoài giờ làm việc.

052G Akai X 355 1800SD 200D Sharp Sansui 5000A Pioneer SX 990 1000TW SX 2000 Loa CS 77 33 AR 4X Coral 1200 (200w) có thợ đến sửa tại nhà giá phải chăng, 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

Loa CS 99 (87) nguyên thùng BX 1200 (64) AR 4X (36) đồng hồ Longines (6 hạt xoàn) Máy ảnhNikomat F1.2, 257 Nguyễn Minh Chiểu (Phú Nhuận).

Bán Akai 1800SD mới toanh (65.000đ). Sony 355 (32.000đ). Hỏi số 7 cư xá Thái Lập Thành Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Nivico Cartridge 8 Track Stereo Deck cho nhà nghề Thâu Băng X-150-D Akai Tape Deck. Còn mới 452 đường Bà Hạt Chợlớn.

APECO

Máy Photocopy Điện tử dư dùng bán lại. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

AKAI 360 D

Teac 4010S, 1500W (có ech). Sony 630, 540, Akai M10, 1800SD, 1710W, Deck 200D, 150D, Loa CS99, 88, 88A, 77, SP2000, 1500, 1000. Coral BX1000, 1200 (hay thư 88, dùng được 3 mặt) Sonic 330 / CS44, 33, AR4X rất tiện để dùng cho M9, M10, 1800SD v.v... khỏi cần Ampli) Ampli 5000A, 2000A (vỏ gỗ) 1500TD (có micro), 1000TW (loại mới), 990, Kenwood KR-100, TK140X (loại mới 250W) Quay dĩa Garrard 95B, PL41, Xin mời đến **259/1 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận**, Giao máy và điều chỉnh tận nhà.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mát, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhờ Clearine làm mát không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

TiVi hư sửa gấp Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Quí cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của qui vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D , SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Westinghouse

2 ngựa modèl mới nhất. Bán thật rẻ 145.000đ mới tinh. Hỏi Giang Ky 109D Thoại Ngọc Hầu vùng Ô. Tạ.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Kelvinator classic 15000 BTU 220V 242A Nguyễn minh Chiểu T.S.N

Bán gấp 1 máy làm kem hột và kem cây hiệu Stromperg 5 mã lực 90% mới, một tủ đựng kem hiệu Sanyo 2 cửa. Hỏi tại số 368 Nguyễn Hoàng La Cai.

Bán 1 máy ướp lạnh nước sinh tố tự động, mới tinh (Water cooler) hiệu Starline 220v. Hỏi 543 Trần quốc Toản.

Sharp máy giặt vắt bán rẻ. 10 Nguyễn minh Chiểu(mé Võ di Nguy Phú Nhuận.

MÁY THỔI TÚI NYLON

Bán một máy thổi túi Nylon và một máy cắt túi còn mới. Hỏi Tô Châu 212 đường Phú Thọ Cholon, gần Quận 11

Máy cày hiệu BMC 65 ngựa dàn cày 5 chảo. 1 Rơ mọt [illegible] tất cả còn mới dư dùng bán. Hỏi 84A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Tủ lạnh 1 hiệu Firi Gi Daire, 140L. 1 Z ppas, 160L. Còn mới bán. 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

Trick Compresseur 8x8 nhượng lại Hỏi 526, Trần H. Đạo Saigon Đ.T.99.508.

MUA BÁN VÀ SỬA CHỮA

các loại máy chữ, máy tính máy in (Ronéo). Khắc dấu và cao su công việc làm mau lẹ và đảm bảo.

ĐỨC HƯNG LONG
50 Huỳnh thúc Kháng Saigon
Đ.T. 25.313.

Cần mua 1 máy thêu Necchi 80.000đ. kiểu 534 hay Supernova còn mới. Thư về 289 Gia Long SG.

Bán 1 máy bơm hơi mới tinh chưa xài điện 110V hoặc 220V chứa 10Kg hơi. Hỏi dép it lave Trương An Chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh.)

Bán Panasonic FM/AM Stereo Cassette 1 tủ lạnh Nec 110 lít 42.000đ. 1 Ampli cung cấp loa SS 110. Tất cả còn mới. 169/3 Bùi Viện.

Freezer bán rẻ hiệuUnitwed 700L loại nằm 1-2 cửa kiến 110-170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long ĐT 21616 Saigon.

Bán một máy Yanmar mới 20 mã lực, dùng máy tàu hoặc máy kéo bán rẻ. Hỏi 145 Đại lộ Tôn Thọ Tường.

Bán 1 Fedders 14.500 BTU và 1 Westinghouse 10.000 BTU 220V. 121 Trần-quang-Khải

Bán 1 máy Tatming Hồng Kông xin hỏi 317 Lê-q-Định GĐ

Bán hoặc hùn chia lời với người đã từng làm nghề cà rem. Nơi thị tứ chưa có cạnh tranh. Đã có giấy phép và đầy đủ điều kiện hoạt động ngay, xài moteur điện 5cv hầm 1x3x1.5, gaz thơm, chưa xử dụng. Xin hỏi dépol la ve Trương-An Chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Bán máy lạnh Admiral 1.5CV 13000BTU. 1 tape deck 150D, ampli Kenwood 55 và loa Kenwood 102U. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Tủ kem nằm Westinghouse, United 600L Hotpoint 2 cửa, Kelvinator 2 cửa xả đá tự động. Tất cả còn mới 95% bloc máy còn nguyên thủy bảo đảm. 246 Lê quang Định GĐ ngã tư Xóm Gà.

Máy thêu Necchi Super Julia 534. Janom Ziczac bán gấp. 257 Nguyễn minh Chiểu (PN).

Bán Tủ lạnh Toshiba 140L. Hỏi Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Chợ Lớn.

HỒI HƯƠNG BÁN RẺ

1 máy ảnh Kowa 1.8 Auto, 1 máy quay 1.8 Super 8 ly Auto cả 2 toàn hảo, 1 máy đo ánh sáng. 28 Nguyễn Huệ (Gia Định).

Bán nhiều máy lạnh, giá rẻ. 273 Trần quốc Toản Sg.

Bán máy tàu Graymarine cữ 6-71 hộp số (Inverseur) Đức Hưng Long 50 Huỳnh Thúc Kháng Saigon Đ.T. 25.313.

Việt Hùng Frigo

45 Trình minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì tủ lạnh, máy giặt.Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Cần mua tủ lạnh và Tivi mới cũ Hỏi 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 máy kem

Hiệu Sweden Soft Server còn mới, chuyên làm kem hộp kem ly. Hỏi tiệm kem Hương Lan 37/5A Võ Tánh Bình Dương.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phụng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80, 800L. Hỏi 10g - 20 giờ trừ Chủ Nhật, 384/46 Công Lý (Cư xá KiếnThiết) Saigon.

Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ, Máy lạnh, Tủ lạnh Hot Point 2 cửa, Đại, 45 Trịnh minh Thế, Điện thoại 90.400.

Freezer bán

Bán 2 Freezer 100L, mới toanh, còn nguyên thùng, 2 Freezer 100L mới xài sơ. Hỏi hẻm 40 nhà 46 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán một máy chứa kem, đang xài, điện 110 volt hiệu National, kiểu NS.2000L. (2 máy) 200 Litres. Hỏi 376/11 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Freezer đông lạnh 140L hiệu Sanyo kiểu đứng như tủ lạnh. 815 lầu 3 đường Nguyễn Trãi Cholon nhà mặt tiền.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán vốn 1 đầu máy thêu Brother 20 kiểu tự động, hỏi 331/34A Phan thanh Giản SaiGòn.

Bán Máy cày à roues, 1 hiệu FERGUSON kiểu 178, 78 mã lực, 1 hiệu B.M.C kiểu 178, 65 mã lực đang Rodage. Hỏi ông Đôi 180// Trình minh Thế Saigon, ngoài giờ làm việc.

HÃNG FUJI

260 Pasteur T.L. 99076

Sửa chữa, Mua bán

Máy điều hòa K.khí. Uy tín nhiều năm vừa ý quý ngài.

KỸ NGHỆ LẠNH

Tuyết Phong

399 Minh Mạng (Ngã Sáu)

Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh,

Máy giặt

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá

Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Mua Tủ đựng Kem, Freezer máy giặt có hóa đơn với giá cao, tại 310 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40766.

Bán gấp

Máy chữ điện tự động Smith-Corona 210. Ampli và Tuner Nivico. 2 loa Coral, Cartridge Player Mecca 4/8 Tracks. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Freezer 150 lít 2 nắp máy Mỹ lạnh 25 dưới không độ điều hòa 1 ngựa 1,5 ngựa do 183 Trần-q-Cáp Sg ĐT 93.243.

Máy tính FACIT, mới nguyên, bán. Hỏi 316 Nhật Tảo Chợlớn.

Máy lạnh 2 ngựa Occasion còn origine 115.000đ. Tủ lạnh 2 cửa Frigidaire 380L tốt 85.000đ. 1 cửa 65.000đ. **MÁY LÀM ĐÁ CỤC** 1000 ký 24 giờ, 120.000đ. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương m. Giảng. ĐT. 40265.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

BÁN MÁY IN

Dư dùng, muốn bán 2 máy in hiệu Nishikawa (65x100) thật tốt, đang chạy. Hỏi ông Nghi, 80 Gia long SaiGon.

Bán 1 tủ Freezer nằm hỏi 436 Trịnh minh Thế Khánh Hội ngang kho 6.

Freezer nằm của Ý 250L (Sanyo Nhật) 104L 168L 1 và 2 cửa còn nguyên thùng 196, đường Dương-C-Trừng CL.

Bán rẻ 1 máy ướp lạnh rau má sirop có phun nước hiệu JeT SPRA7, 1 máy kem 20phút ra 2kg. 500, 1 máy lạnh 1 cv điện 220, 70.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG

Sửa tại nhà

quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Singer KNITTING MACHINE bán 2 máy đan len kiểu 800 nguyên thùng, giá rẻ. 146/7 Tự Đức (Đakao).

TIỀN BẢO ĐẢM RẺ
UCS
MỌI CÔNG TÁC VỀ
MÁY LẠNH
TỦ LẠNH
XIN ĐIỆN THOẠI ĐẾN
UCS 93667
117 PASTEUR 117
SAIGON
CHUYÊN VIÊN KỸ NGHỆ LẠNH
UNION COLD SERVICE SẼ ĐẾN
TẬN NHÀ PHỤC VỤ QUÍ VỊ

Bán 1 Compacsseur moteur hiệu, Trane 40CV, mới tinh và nhiều máy lạnh hiệu Fedders -|- General Electric 2CV. Hỏi địa chỉ trên.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Người chị « em họ »

NGUYỄN TRẦN HOÀI THU

VỪA [illegible] chỗ ngồi, chưa kịp cất cặp [illegible], em đã cúi xuống nhìn hộc tủ. [illegible] mắt em chỉ đảo quanh một lượt là thấy ngay một mảnh giấy nhét dưới khe bàn. Em mừng rỡ, lấy ra, đọc vội những hàng chữ :

« Hoài Thu thương !

« Bất ngờ tìm quyển Quốc văn trong hộc tủ, chị thấy Thư làm quen của em. Nhận Thu là em ngay tức tưởi. Ồ ! chưa chi Thu đã mặc cảm rồi đấy. Qua những dòng chữ của em, chị thấy em dễ thương chớ đâu có dễ ghét như em nói. Muốn viết cho em dài như thư em viết hôm qua nhưng bây giờ chị phải làm bài kiểm. Thôi ! cho chị ngừng nha.

Chị Bảo Khánh.

Em xếp lá thư lại mỉm cười một mình. Đang định kiếm Thụy Thi khoe thì một bàn tay đập vào vai em, tiếp tới giọng Thi !

— Thu này, coi cái chi mà mê mẩn chưa cả cởi mũ, cất cặp vậy ?

Em vừa cởi mũ vừa liếng thoắng :

— Thư hỏi âm của chị Bảo Khánh đấy.

— Bảo Khánh nào ?

Em cười không đáp, đưa tờ giấy cho Thụy Thi. Xem xong, Thi nhìn em cười :

— Tuy nhiên, Thi thấy muốn làm quen với chị quá. Thu giới thiệu dùm đi.

Em hơi hiu môi Thi nói :

— Nhà mi sao độc tài lạ ! Có 2 chị ở nhà rồi còn muốn giữ độc quyền làm em chị Khánh.

Có tiếng chuông vào học. Em kéo tay Thi :

— Ai giữ độc quyền hồi nào. Muốn làm quen thì viết thư. Thu không thích giới thiệu. Thôi ra xếp hàng.

x X x

Thấm thoát mà tụi em — Thụy Thi và em — đã quen chị Bảo Khánh được hai tháng rồi. Suốt hai tháng em viết thư cho chị Khánh thường xuyên, còn Thi lâu lâu mới biên một cái. Chả là bây giờ Thi gặp chị Khánh luôn sau mỗi chiều tan học. Chị Khánh học tối sắp thi Tú Tài hai. Còn em phải đi xe đưa rước nên chiều nào cũng phải ra xe sớm thành ra em chưa có dịp gặp chị Khánh lần nào.

Hôm nay, khi nghe Thi báo tin ra chơi chị Khánh sẽ lại trường xin phép nghỉ tối nay vì bận việc luôn tiện ghé lớp thăm hai đứa, tự nhiên em thấy nao nức lạ lùng. Em chả học được gì trong suốt hai giờ đầu. Em tưởng tượng khuôn mặt của chị Khánh luôn qua lời tả của Thụy Thi. Thi bảo chị trắng, dễ thương, tóc đen người dong dỏng cao, có nhiều nết giống em lắm.

Chuông reo ra chơi. Thi kéo em ra hành lang đứng đợi chị. Chờ một lúc, Thi reo lên, chỉ một bóng trắng đang lướt vào cổng.

— Chị Bảo Khánh đấy !

Tự dưng, tim em đập mạnh, em nắm chặt tay Thụy Thi, mắt đăm đăm nhìn chị.

Càng gần, em càng thấy có nhiều nét giống người quen lắm cho tới lúc chị vào giữa sân, em thấy rõ hơn. Nhìn kỹ em giật mình, hốt hoảng bảo Thi :

— Tý nữa Bảo Khánh có lên đây thì Thi bảo hôm nay Thu nghỉ nhé. Bảo dùm nhé.

Thụy Thi tròn mắt :

— Sao vậy ?

Chắc Bảo Khanh đang bước lên thang, em vội năn nỉ :

— Cứ nhắn như vậy đi. Chừng nào Bảo Khanh về, Thu giải thích cho. Nhé, nhé.

Em lắc mạnh tay Thi, con bé gật đầu, cặp mắt vẫn tròn xoe kinh

(Xem tiếp trang 6)

CHIỀU TRÊN CAO

NGUYỄN VY

CHIỀU xuống thật chậm, hàng cây bên đường rũ lá, những chiếc lá xanh lờ mờ in bóng. Mây xám giăng thấp và trôi bồng bềnh ở cuối trời. Giữa bầu không gian buồn những sợi tơ trắng từ từ quyện khói vương lên.

Một nỗi buồn nhẹ nhàng chắp cánh bay cao lên dềnh trên phiến trời xanh. Em cúi đầu đếm bước, con đường dẫn đến nghĩa trang thật dài. Cảnh vật im lìm hoang vắng cùng tâm tư nặng chĩu tạo thành một nỗi buồn mênh mang ngự trị trong hồn. Chiều nay nữa là đúng năm hôm, năm buổi chiều em ra ngồi bên mộ mẹ. Em thực sự xa mẹ rồi ư ? Mẹ đã lìa bỏ em đi vào một thế giới khác, một thế giới huyền bí âm u. Mẹ đi, đi một cách vội vàng đột ngột không một lời từ giã để lại cho em nhiều luyến nhớ, khắc khoải.

Từ hôm mẹ mất, chiều nào em cũng ra mộ mẹ, hình như mỗi lần ở ngoài mộ mẹ về bao giờ em cũng thấy lòng thanh thoát, nhẹ nhàng. Em đã biết mình vĩnh viễn mất mẹ, nên em thích ngồi bên mộ mẹ để tìm lại chút hơi ấm, dư hương ngày trước.

Nhìn vòng hoa trắng trên ngôi mộ trắng lòng em ngậm ngùi, ngày xưa mẹ yêu hoa hồng trắng này lắm Em ví đời mẹ như cánh hoa. Mẹ mất khi tuổi mẹ chưa quá ba mươi Người ta nói «tài hoa bạc mệnh» thật đúng, mẹ em là tất cả mẹ may giỏi, đàn hay. Tất cả nét đẹp đều qui tụ cả vào mẹ.

Nhưng đời mẹ không sung sướng cuộc đời của mẹ toàn là đau khổ. Thế mà thượng đế còn nhẫn tâm cướp mất cuộc sống của mẹ, cướp mất của em người mẹ thiêng liêng cao quí. Mẹ mất một phần lỗi về ba em, có những đêm dài thao thức nhớ mẹ, em thầm oán trách ba sao hững hờ với mẹ, bỏ mẹ bơ vơ từng đêm dài thao thức đợi chờ. Em biết có nhiều đêm mẹ ngồi khóc thầm bên song cửa và lo sợ thấy hạnh phúc càng ngày càng vuột mất buồn khổ vì sự lạnh lùng của ba chứng bệnh tim trước kia của mẹ trầm trọng hơn. Nhưng mặc cho căn bệnh dày xé thân xác mẹ âm thầm chịu đựng, không thổ lộ than van.

Thế mà ba em có biết đâu, ba dằn vặt mẹ đủ điều làm cho mẹ thêm đau khổ. Tự ba, ba đã tự mình buông thả hạnh phúc mà ba không biết. Ba sống thật vô tư, không băn khoăn lo nghĩ. Chuyện gia đình đã có mẹ em, mẹ làm tròn bổn phận của mẹ, mẹ dành làm tất cả, lo lắng tất cả. Nên ngay từ lúc đầu ba quen sống thụ hưởng thật đầy đủ, nên không nghĩ đến phận sự của mình và ngay cả việc đem đến cho mẹ một đời sống hoàn toàn hạnh phúc ba cũng vụng về không làm tròn nhiệm vụ. Cho đến ngày mẹ mất ba mới hối hận, thì đã muộn, mẹ đã vĩnh viễn xa lìa cuộc sống. Ba biết mình đã đánh mất, làm hạnh phúc vuột mất tầm tay nên chỉ còn những chiều suy tư tưởng nhớ.

Từ hôm mẹ mất, em bắt đầu sợ. Lo sợ thời gian sẽ làm lòng ba phai nhạt sự nhớ thương và sẽ có 1 bóng hình nào khác thay thế vào chỗ của mẹ. Lúc ấy, cuộc sống ba xáo trộn nhiều hơn. Thiếu mẹ, em bơ vơ, lạc lõng, tình thương của người cha không vùi đắp được lòng con khi thiếu mẹ. Em biết, ba thương em, từ hôm mẹ mất ba săn sóc em hơn, Nhưng tình thương của ba đối với em thật trầm lặng. được dấu kín sâu xa, khác hẳn tình thương dịu dàng, cởi mở của mẹ.

Thiếu mẹ là em thiếu tất cả.

Những buổi chiều ngồi bên mộ mẹ như thế này, em mơ màng nhớ đến gương mặt dịu hiền của mẹ và cố gợi nhớ đến hương vị mặn nồng thiết tha của mẹ trong tình thương bao la.

Mất mẹ em thấy mình như chim non gãy cánh, bơ vơ, lạc lõng. Bây giờ thì vậy, rồi thời gian sau, khi lớn khôn hơn và biết suy nghĩ không biết đời em sẽ ra sao. Ngay bây chừ, em đã thấy giữa ba và em có một sự ngăn cách. Ba em tính trầm lặng, cứ chỉ yêu thương ít khi bộc

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Cho bé xin

Cho bé xin ánh nắng
Chiếu xuống trần gian
Thật dịu dàng
Để mỗi khi đi học bé không còn sợ nhức đầu
Vì nắng quá chói chang
Cho bé xin làm gió
Thổi thực những bụi cây
Cho lá kêu xào xạc
Và bác gió ơi
Hãy thổi thật nhẹ
Cho tóc thêm bồng
Cho má bé ửng hồng.
Và tà áo bay bay phất phới
Trong gió chiều.
Mỗi khi tan học.

Cho bé xin một bông hồng
Để cài lên tóc mẹ
Cho toả ngát hương thơm
Vì bông hồng thể hiện tình thương
Nên bé sẽ tặng thật nhiều bông cho mẹ

PHƯƠNG THU

Tình khúc mưa

Mưa về, rơi trên phố.
Mưa làm ướt áo em.
Mưa trên tóc nhung mềm.
Với giọt mưa trắng xoá
Từng giọt mưa trong lành.
Rơi từ bầu trời xanh.
xin trời cao mưa mãi.
Tưới cuộc đời bất hạnh
Mưa về trên quê hương.
Mưa xoá hết đau thương
Mưa rơi trên chiến trường
Làm mát lòng anh lính
Mưa ơi! mưa cứ rơi.
Cho trời xanh tuyệt vời.
Ngày mai rồi mưa tạnh
Mưa rơi, mưa cứ rơi

HUYỀN TRANG TỬ - BỒ CÂU TRẮNG

Chiếc áo dài

(cho Điệp, con bướm trắng của Oanh vàng)

Ngày xưa, năm còn bé.
Lần đầu tiên bé mặc.
Chiếc áo lụa mới may
Chao ôi! khó chịu ghê
Vạt áo dài thước tha
Cứ vướng vào chân bé
Làm mấy lần sấp té
Mẹ phải giữ tay lại
Áo dài trắng nay đã quen

Không còn quyện vào chân
Chữ bé thấy thương ghê!
Cánh bướm trắng bay bay
Cùng bé ôn KỶ NIỆM

ĐỖ - THỊ - HOÀNG - OANH
(B.N Tuổi Ô MAI)

Truyện cổ tích

Mụ phù thủy và hai đứa bé

P. Q. CHÍNH kể

Ngày xưa có một gia đình bác tiều phu nọ rất nghèo khổ. Hằng ngày hai vợ chồng bác phải vất vả vào rừng kiếm củi mang xuống chợ để đổi lấy thức ăn cho gia đình Nhà bác lại đông con, đứa nào cũng còn nhỏ, nên không giúp được gì cho hai bác cả, ngoài công việc lặt vặt trong nhà.

Buổi tối nọ khi đợi cho các con ngủ hết hai vợ chồng mới than van với nhau.

Bác tiều gái than :

— Làm lụng mệt nhọc cả ngày mà cũng không đủ ăn nữa, chỉ muốn chết cho xong !

Bác trai cũng buồn bã chẳng nói gì, lát sau bác nghĩ ra một kế nói với vợ :

— À ! hay là sáng mai tôi dẫn hay đứa lớn vào rừng cho chúng tự kiếm ăn lấy.

Bác gái nghe nói cũng xiêu lòng. bác nghĩ «Thà mất 2 đứa con mà gia đình đỡ khổ hơn.

Trong khi vợ chồng đang bàn tán thì đứa con út chưa ngủ, nằm lắng tai nghe thấy cha mẹ nói thế thì cảm thấy thương hai anh mình, nằm suy nghĩ và nghĩ ra được một kế hay để cứu hai anh, Sáng sớm hôm sau, Út đánh thức hai anh dậy sớm kể lại cho nghe đầu đuôi câu chuyện và bảo anh hãy lấy đá cuội đầy hai túi, để rải dưới đất dò đường về, Cho nên khi bác tiều phu đem bỏ ngoài rừng thì tới trưa đã mò được đường về, bác tiều lại thêm buồn bã không biết phải làm cách nào.

Đêm đến bác gái lại làm t

— Hai đứa lớn biết đường về thì bây giờ ta làm cách nào cũng không được thôi thà để ta nuôi chúng cả vậy

Bác trai nghe nói bằng lòng, nhưng trong lòng buồn rầu vì nhà không còn một cái gì ăn cả, các con sẽ bị chết đói tới nơi

Út nằm nghe thấy cha nói như vậy thì cũng lấy làm khổ sở vô cùng, nên nó ý định bỏ trốn vô rừng một mình để đỡ phần cho gia đình, Nên ngay tối hôm đó Út lẳng lặng ra đi. Trong rừng trời tối đen như mực trên trời trăng lưỡi liềm không đủ ánh sáng để soi tỏ đường đi, tiếng chó sói hú lên từng tràng dài nghe ghê rợn sen lẫn tiếng côn trùng rả rít, Chân tay của Út đã rã rời lại bị mùi rừng cản sương hụp cả lên, mệt mỏi nó nằm vật xuống cạnh gốc cây ngủ miết.

Khi bóng mặt trời đã ló dạng, Út tỉnh dậy sửa soạn đi kiếm ăn, nó đi lang thang cả ngày trong rừng mà chẳng gặp ai cả, cũng chẳng có trái cây nào, toàn là những cây dại mọc um tùm. Bỗng nhiên trước mặt nó hiện ra một ngôi nhà đẹp đẽ, nó bước nhanh vào nhưng ngôi nhà đang đóng cửa thất vọng nó định đi ra, nhưng cánh cửa bỗng bé mở một bà già mặt mày hung ác như phù thủy. Phải ! chính bà già đó là mụ phù thủy độc ác ở khu rừng già này. Mụ chuyên môn bắt con nít đi lạc đường để ăn thịt Mụ mời Út vô nhà, xong mụ khóa chặt cửa lại. Bên trong trên trần nhà treo toàn những lồng như lồng nuôi chim, bên trong những chiếc lồng đó toàn là trẻ em bị biến thành nhỏ bé.

Thấy vậy nó sợ hãi định chạy nhưng nó cũng đã bị biến thành nhỏ từ hồi nào rồi. Mụ ta mang một cái lồng ra bắt nó vào đó rồi treo lên trần nhưng những đứa trẻ khác. Hằng ngày mụ nắm cổ tay của các đứa trẻ ở trong lòng để xem tay đứa nào mập thì sẽ bị mụ bắt ăn thịt.

Út sợ hãi. Bỗng dưng nó thấy trong lồng có cái xương gà liền nghĩ ra kế cho nên khi mụ nắm tay rờ thì nó đưa cái xương gà ra, nhờ thế nó mới còn được sống sót lậu.

Ít lâu sau tất cả trẻ em trong lồng đã bị ăn hết chỉ còn mỗi út,

Mụ ta định chiều nay ăn thịt nên mang nó ra tắm rửa sạch sẽ rồi mang giỏ đi hái rau để nấu chung với thịt nó,

Khi mụ vừa ra khỏi nó thấy đứa con của mụ đang nằm ngủ ngon lành trên giường nó liền thay đổi quần áo với đứa con mụ; rồi cũng làm bộ ngủ,

Khi mụ về tới nhà thấy con mình đang ngủ tưởng là Út nên bắt bỏ vào nồi nước đang sôi để luộc, luộc chín mụ với ra ăn thì mới biết là con mình.

Mụ tức giận cầm dao rượt Út chạy, vì chạy nhanh quá mụ không thấy cành cây trước mặt mụ vấp phải té xuống và con dao đâm vào tim mụ chết tươi.

Bỗng nhiên Út trở lại lớn như trước, Và kiếm đường về nhà mang cha mẹ đến ở trong ngôi nhà đó,

Từ đó nhờ vàng bạc của mụ phù thủy mà gia đình bác tiều phu trở nên giàu có sống sung sướng hơn trước !.

+ +

Cười

Còn thiếu !

Thầy đang đọc về thông cáo « tranh đua văn nghệ ».

— «... gồm đủ mọi môn : đơn ca, song ca, hợp ca... »

Bỗng có Tý ngồi dưới thêm vào

— Thưa thầy còn thiếu !

Thầy ngạc nhiên, hỏi :

— Thiếu gì ?

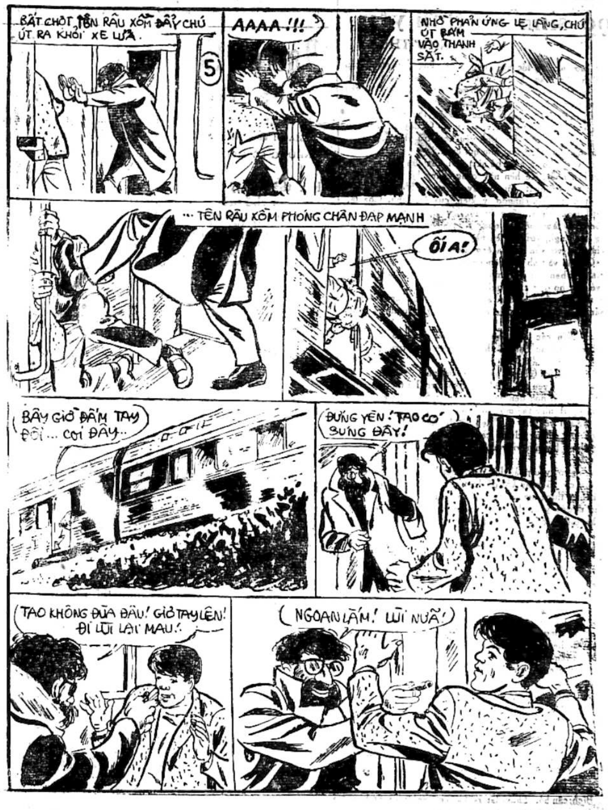
Tý nói :

— Thưa thầy thiếu... dại ca ạ !

Thầy và cả lớp cười ầm,

Tuổi ấu thơ (P.T.H.H.)
(bn. Tuổi ô mai)

Đại náo đài truyền hình


BẤT CHỢT, TÊN RÂU XỒM ĐẨY CHÚ ÚT RA KHỎI XE LỬA.
5
AAAA !!!
NHỜ PHẢN ỨNG LẸ LÀNG, CHÚ ÚT BÁM VÀO THANH SẮT.
... TÊN RÂU XỒM PHÓNG CHÂN ĐẠP MẠNH
ÔÍ A!
BÂY GIỜ ĐẤM TAY ĐÔI... COI ĐÂY..
ĐỨNG YÊN! TAO CÓ SÚNG ĐÂY!
TAO KHÔNG ĐÙA ĐÂU! GIƠ TAY LÊN! ĐI LÙI LẠI MAU!
NGOAN LẮM! LÙI NỮA!

NÚI SỢ

(Số 52)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Nhưng còn hơn thế nữa, mụ muốn cho Lượm một món quà khác. Vì thế mụ mới dắt Lượm đi, và cũng vì món quà của Lượm mà mụ bị bọn diều hâu đen giết chết như vậy.

Tự nhiên Lượm lại thấy thương mụ Cú Đỏ. Ít ra trong hoàn cảnh này cũng có một người thương nó và như thế đủ dễ chịu cho nó rồi. Nó nhận thấy rằng không thể để mụ Cú Đỏ chết phơi xác một cách khốn nạn như thế này, nên nó chẳng thèm nghĩ đến việc đi theo hai tên áo đen kia làm gì nữa Nó vội vàng thu nhặt mọi thứ, rồi đào 1 hố chôn xác mụ Cú Đỏ cho vẹn tình vẹn nghĩa

Lượm làm công việc đó xong xuôi liền lững thững quay về nhà mụ Cú Đỏ, Nó còn con khỉ ở đó, và lúc này thì nó quá mỏi mệt nó chưa nghĩ tới việc trốn khỏi bộ lạc dị dân này. Kể ra mình nói thì trốn đi không phải là việc khó, nhưng trốn đi để rồi thù cha mẹ không trả được, không cứu giúp được cho kẻ khác, thì trốn đi như vậy hèn lắm, Nó đã đi đúng đường. nó không thể lùi một cách kém cỏi như vậy !

Hơn thế nữa, nó muốn xét xem trong nhà mụ Cú Đỏ còn có gì bí ẩn nữa không. Lúc thường, có nhiều việc nó không dám làm gì sợ mụ Cú Đỏ để ý. Nhưng nay thì nó không còn lo sợ nữa . . .

Ngôi nhà của mụ Cú Đỏ là một ngôi nhà đất, lưng ráp vào vách núi. Một trái núi thấp có cây cối um tùm, thật là một chỗ ẩn thân lý tưởng cho những ai không tha thiết với chuyện đời nữa. Lượm trước đây chỉ được ở một túp lều nhỏ phía ngoài ... Nó không được bước chân vô trong nếu không có mụ Cú Đỏ cho phép. Lần này thì nó rất... hùng dũng bước vào. Ngôi nhà tĩnh mịch hoàn toàn.

Nó bước vào gian giữa. Nơi đây đã quá quen thuộc với nó. Những bàn những ghế quá khổ của mụ Cú Đỏ được bày lộn xộn, có lẽ đó là một lối trang trí đặc biệt của dân Ba T[illegible] Gian ngoài này không có gì lạ cả. Lượm tò mò muốn biết gian bên trong, là gian mà nó chưa hề được đặt chân vô, kể từ khi nó về hầu hạ mụ Cú Đỏ tới nay...

Cửa gian phòng không khóa, chỉ khép mà thôi, nhưng từ giờ, Lượm chưa dám nghé mắt nhìn vào chứ đừng nói là bước vào. Mụ Cú Đỏ tuy không có lời cấm đoán, nhưng các mụ diều hâu đen đã căn dặn nó từ trước, là đừng bao giờ tò mò nhìn mụ Cú Đỏ, vì mụ nổi sùng lên thì nguy hiểm lắm. Mụ Cú Đỏ không muốn ai nhòm ngó mụ.

Nhưng bây giờ thì mụ đã chết rồi. Chính mắt Lượm trông thấy mụ chết, và hơn thế nữa, chính nó đã chôn xác mụ Cú Đỏ Lượm không có lý do để sợ hãi nữa. Nhưng vẫn thấy rờn rợn khi có ý định bước chân vào gian phòng bên trong đó. Song rồi nó cũng bước vô. Bên trong tối om. Cánh cửa vừa mở xong bỗng đóng sập lại ngay. Lượm hoảng hốt, nhưng rồi nó hiểu ngay về cánh cửa nghiêng nghiêng, nên khi mở ra xong tự động cánh đóng lại.

Bây giờ thì Lượm ở trong một căn phòng trống trải, nói đúng ra thì là một hành lang bằng đá... Căn phòng trong này ăn sâu vào trong lòng núi. Có gió lạnh thổi vi vu... Nhất định phải có một lối thoát ra ngoài, ngoài cánh cửa nó vừa đẩy vô. Có thể hành lang này ăn thông lên đỉnh núi, mà có thể sẽ ăn thông ra một thung lũng nào đó.

Lượm nắm chặt cây gậy trút. Nó vững tâm phần nào khi nghĩ tới chiếc dùi sắt nằm bên trong cây gậy.

Lượm hăm hái tiếng bước, vì nó vừa thoáng thấy như có ánh lửa ở phía xa xa. Nó không bỏ lỡ dịp, nó liền đi nhanh lại. Nó tin tưởng mụ Cú Đỏ đã chết, không còn gì e ngại nữa. Ở đây đã lâu, nó chỉ thấy có mình mụ Cú Đỏ ra vào lối này mà thôi không thể có người khác được.

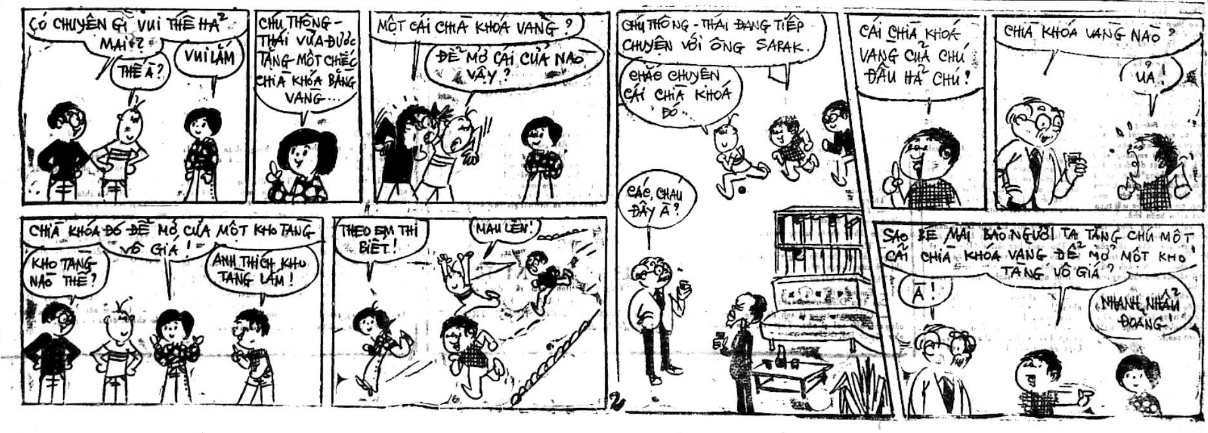
Vì thế Lượm bình tĩnh đi thẳng về phía mà nó vừa phát giác ra có ánh lửa. Ở rừng núi, là chỗ lam sơn chướng khí nhiều, mụ Cú Đỏ thắp đèn suốt ngày đêm để xua đuổi hơi độc là chuyện thường.

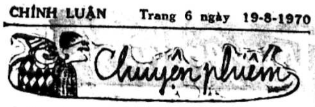
Lượm bước nhanh thoăn thoắt. Con đường vẫn tới phía có ánh lửa đó không có gì trở ngại cả.

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐÈN VÀNG

Truyện bằng tranh của LONG AN


CÓ CHUYỆN GÌ VUI THẾ HẢ MAI ?
THẾ Á ?
VUI LẮM
CHÚ THÔNG-THÁI VỪA ĐƯỢC TẶNG MỘT CHIẾC CHÌA KHÓA BẰNG VÀNG...
MỘT CÁI CHÌA KHÓA VÀNG ?
ĐỂ MỞ CÁI CỬA NÀO VẬY ?
CHÚ THÔNG-THÁI ĐANG TIẾP CHUYỆN VỚI ÔNG SARAK.
CHẮC CHUYỆN CÁI CHÌA KHÓA ĐÓ..
CÁC CHÁU ĐẤY À ?
CÁI CHÌA KHÓA VÀNG CỦA CHÚ ĐÂU HẢ CHÚ !
CHÌA KHÓA VÀNG NÀO ?
Ủa !
CHÌA KHÓA ĐÓ ĐỂ MỞ CỬA MỘT KHO TÀNG VÔ GIÁ !
KHO TÀNG NÀO THẾ ?
ANH THÍCH KHO TÀNG LẮM !
THEO EM THÌ BIẾT !
MAU LÊN !
2
SAO BÉ MAI BẢO NGƯỜI TA TẶNG CHÚ MỘT CÁI CHÌA KHÓA VÀNG ĐỂ MỞ MỘT KHO TÀNG VÔ GIÁ ?
Á !
NHANH NHẨU ĐOẢNG !



Học sinh và tình yêu

NHƯ-THỦY

Bất cứ nơi nào và lúc nào người ta cũng thường đề cập nhiều đến tình yêu. Nào là tình yêu đơn phương, chả hạn như một anh chàng «khi yêu mà chẳng được yêu», hoặc là tình yêu song phương, như giữa một anh và một chị thương nhau rồi vì gia đình ngăn cản sao đó bèn rủ nhau đi sang thế giới bên kia để cho «thỏa chí lúc sanh tiền».v.v. và .v.v. Ở đây kẻ hèn này xin mạn phép chỉ đề cập đến tình yêu học trò vì nó có nhiều mục linh kinh, hay ho đáng biết lắm quí cụ ạ.

Quí cụ đừng vội cho là con bé này mới đứt sữa mà bày đặt chuyện người lớn nhé. Kẻ hèn này cũng chẳng bé bỏng gì cho lắm vì đã học tới đệ nhất rồi cơ đấy quí cụ ạ. Hơn nữa, bài này được viết một phần cũng do ý kiến của ông anh. Chả là, ông í học ở Dược khoa, cũng lớn rồi đấy nhé, cuối năm thấy người ta làm báo làm biếc dữ quá, rồi chẳng hiểu ông í nghĩ thế nào, ông í đề nghị với kẻ hèn này làm một cuộc phỏng vấn, để có bài cho bứt vớ vẩn gì của ông ấy đấy mà, với đề tài rất hấp dẫn là: «Cô cậu và tình yêu hôm nay». Kẻ hèn này lãnh nhiệm vụ phỏng vấn các bạn gái của mình. Kể ra thì đề tài ông í nghĩ ra cũng có vẻ hay ho đấy chứ, quí cụ nhỉ ?

Bi giờ xin kể chuyện ông anh trước. Đi phỏng vấn suốt một buổi sáng, quyển Carnet de notes của ông í ghi được như thế này:

Câu hỏi: Xin các bạn cho biết người yêu của các bạn phải như thế nào ? Các bạn có thích người yêu trở thành bà xã của mình không ?

Và các câu trả lời (chép y như ông anh ghi)

—Trung: người yêu tao ấy à! Đẹp, học lực Tú tài trở xuống nhưng tối thiểu phải học đến đệ tam, cao 1m55. Rất thích lấy người yêu làm vợ vì như thế mới có hạnh phúc.

Thịnh: Người yêu thì cần đẹp để đi dạo phố lấy le với thiên hạ. Học lực không được cao quá, ít nhất là phải thua mình. Không thích lấy người yêu làm vợ vì đã biết nhau rồi sẽ mau chán sau đó.

—Dũng: người yêu phải thật đẹp, biết hờn giận, nghen ti tí. Không được có bồ khác khi đã biết mình. Đồng quan điểm với Thịnh: không thích người yêu thành vợ mình.

—Tách: người yêu, theo tao quan niệm, thì chỉ cần có sắc, không cần biết học lực, tâm tình miễn là đừng có «cu li» quá là được. Vợ mình không thể là người yêu vì vợ thì mình không cần đẹp quá: người ta thường bảo «vợ đẹp là vợ của người» mà !

—Một bạn Hippy: người yêu à! Tất cả con gái tao đều muốn là người yêu của tao' Song vợ thì tao sẽ về nhà quê để lấy.

Đó là những câu trả lời của các bạn ông anh. Thật ra ông í còn ghi năm, sáu câu trả lời nữa song kẻ hèn thấy nó cũng «sêm sêm» với mấy câu trả lời đã ghi trên mà thôi. Và như vậy nhiệm vụ của ông anh đã xong. Còn phần kẻ hẹn này thì mãi đến ngày trường mở dịp ăn liên hoan cuối năm, mới bắt đầu đi lả lướt vài đường phỏng vấn.

Câu hỏi: Xin các chị cho biết người yêu của các chị phải như thế nào ? Ông chồng tương lai của các chị có phải là người yêu của các chị trước không ? và kẻ hèn thêm vào một câu hỏi mà ông anh không có, cho thêm phần vui vẻ tuy hơi quá quắt một chút. Các chị có thích nhiều con không ? tại sao ?

Các giọng oanh vàng mà kẻ hèn nghe được trả lời như thế này:

—Trinh: người yêu hả ? Cao ráo, học thức bất cứ phương diện gì cũng phải hơn mình. «Bô» vừa phải. Người chồng lý tưởng phải là người yêu trước của mình. Thích có khoảng năm đứa con.

—Ngọc Bích: câu hỏi Thủy đặt ra khá ngộ nghĩnh song hợp tình. Người yêu thì mình nghĩ không nên «bô» quá vì mấy ông «bô» thường hay lả lướt. Thích người yêu trở thành chồng mình. Thích sau này ít con vì bây giờ đã có quá nhiều em, ngán quá rồi !

Tuyến: em thích người chồng sau này của em phải là người yêu em trước kia. Như vậy trong cuộc sống chung mới có hạnh phúc và nhất là tránh được những lăng nhăng của ông chồng sau này. Còn việc con cái, em xin miễn trả lời, vì mình làm sao biết trước được, mình...thụ động mà !

—Minh Thuận: Chồng con nghe người ta kể thấy mà ngán' Mình chỉ thích có người yêu, song nếu bắt buộc phải có chồng mình sẽ chọn người thương mình thành thật. Theo ý mình, có bao nhiêu con cũng được, vì của trời cho tội gì không nhận.

—Một bạn gái Hippy: Chồng con xin miễn nói đến bây giờ. Song nếu có chồng, mình sẽ lấy người có học thức. Nếu không được, mình sẽ làm bé mấy ông nhà giàu. Có thế thôi.

★

Sau khi đem đối chiếu hai bản phỏng vấn lại với nhau, anh em kẻ hèn này đã đồng ý đưa ra một «qui ước tình yêu» như thế này:

Về phía con trai: Thích người yêu đẹp, song không thích người yêu trở thành vợ. Không thích vợ học cao, và cũng không thích vợ đẹp quá.

—Về phía con gái: thích người yêu có học thức, không «bô» quá, thích người yêu hơn mình, thích người yêu trở thành chồng mình.

Và cả con trai lẫn con gái: Không thích ông chồng hoặc bà vợ đẹp quá. Không thích người yêu lả lướt với người khác phái khác ngoài mình. Thích cả người yêu lẫn chồng hoặc vợ mình có một trình độ học thức nào đó...

Kẻ hèn này đã viết xong mấy dòng lẩm cẩm trên đây cho quí cụ thông lãm. Bi giờ kẻ hèn này xin dừng bút. Ước mong nhận được những bổ túc thêm của quí cụ. Ý kiến xin quí cụ gửi về: mục «chuyện phiếm» nhật báo Chính Luận, là thế nào kẻ hèn này cũng nhận được và cảm ơn quí cụ lắm lắm.

Người chị em họ

(Tiếp theo trang 5)

ục. Mặc Thi đứng đó, em chạy thật nhanh về lớp Thu Nga, bạn cù lớp Nhất của em, ta về kiếm nó đó chuyện.

Chiền trên cao

(Tiếp theo trang 5)

ra ngoài, điều đó khiến em cảm ấy tủi hờn. Mẹ mất đã à sự thay đổi lớn lao trong lòng, thêm vào đó h cảm khô khan của ba đã gây sự xáo trộn tâm trí và thấy có u hơn bao giờ hết.

Chiều nay, thắp hương ngồi trước mộ mẹ, lòng em xao xuyến. Làn hương đốt cháy soi tấm ảnh mờ. Em có cảm tưởng như mẹ ng đứng bên em và cười cả với nữa, nụ cười của mẹ hôm nay buồn thế. Mi mắt em nặng nặng khóc rồi, khóc thật dễ dàng. Đã y hôm nay em không khóc được n đơn lắm tê dần cảm giác. Chiều y, tìm lại được thương yêu qua ng tưởng, em mặc nước mắt tuôn cho vơi niềm buồn khổ.

Nỗi uất nghẹn trong lòng tan bao nhiêu hình ảnh ùa về, bao nhớ tiếc mà giờ đây chỉ còn kỷ niệm. Dư hương ngày trước còn trong lòng, hình ảnh vẫn trong trí và nỗi nhớ thương em g theo mãi

Ngọn gió chiều thổi lành lạnh. ớn chiếc áo ấm, em nhìn mộ mẹ cuối trở về trong tiếc nuối, nhớ ng và nghe như có một buổi u đang lên cao.

◆

xXx

Chờ cho bóng dáng Bảo Khánh khuất sau cổng trường em mới rời lớp Thu Nga, chạy về lớp mình. Thấy em Thi hỏi ngay :

— Sao vậy ?

Em nhăn nhó :

— Khổ lắm, bởi mãi trả lời đấy Bảo Khánh là em họ Thu vẫn gọi Thu bằng chị Thu chả ngờ Khánh lại học chung lớp, chung một chỗ ngồi.

Thụy Thi mỉm cười, pha một chút chế riễu :

— Vậy hả...Thảo nào,...

Rồi thắc mắc :

— Thế có chị em với nhau, phải biết tên chứ. Một tên Hoài Thu, một tên Bảo Khánh sao lại không nhận ra được.

Em giải thích :

— Tại ở nhà Thu là con út nên ai cũng gọi là Út. Có lẽ Khánh cũng tưởng Tên tên Út. Còn Thu, Đọc tên Khánh cũng chẳng nhớ ra mình cũng có một em tên Khánh nên mới nhận ẩu Khánh làm chị.

Lúc nó và lớp, đang khi ngồi đợi nó vào, em rỉ tai Thi.

— Chiều mai khi gặp Bảo Khánh Thi làm bộ buồn buồn bảo Khánh, và Thu nghỉ học rồi, đi Pleiku vì ba Thu có công việc làm ăn phải ra đó nhá.

Một nụ cười ranh mãnh nở trên môi Thi :

— Thi sẽ bảo chị Khánh là Thu nhận làm « em » làm « chị »

Em véo : Thi một cái đau :

— Ừ, ờ... bảo đi. Rồi Thu sẽ ra xịt Thi ra luôn, cho mà xem. Liệu mà nói đấy !

◆ ◆

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bạn có thể thay đổi hẳn bộ mặt của vợ bạn không ?

HỒ LỆ NGUYÊN

— KHOA GIẢI PHẪU THẨM MỸ : MỘT PHÉP LẠ ! — VÌ CÁI CHÓP MŨI TA CÓ THỂ BỊ GIÀ ĐI 10 TUỔI. — ĐI SỬA SẮC ĐẸP ĐỂ SAN BẰNG TUỔI TÁC.
— NHỮNG CÔ MUỐN NGỰC NỞ... HÃY COI CHỪNG.

Khoa thẩm mỹ không hạn chế tuổi

Thực ra chúng ta vẫn chưa am hiểu dủ về các Mỹ viện, về khoa Thẩm Mỹ sửa sắc Đẹp cho tới bạn gái, lắm người cũng còn mơ hồ nốt không hiểu dung nhan mình đẹp xấu điểm nào, có thể sửa cho đẹp hơn không. Rồi tài nghệ của các chuyên gia Mỹ Viện tới đâu ? Đâu là phạm vi, bờ mức, đâu là kinh nghiệm với các lời khuyên của chuyên gia Thẩm Mỹ ?

Sau đây chỉ là đúc kết các nhận định quý báu của các chuyên Gia Mỹ Viện ở Balê, vốn nổi danh trên Thế Giới về khoa Sửa Sắc Đẹp cho phụ nữ.

Trước hết, phải nói rằng, một cô gái nào, một người đàn bà nào, dầu thuộc tuổi tác nào vẫn có thể đi sửa nhan sắc. Một số chuyên gia Mỹ Viện ở B[illegible] trong 100 bộ mặt [illegible] tới các Mỹ Viện ít ra cũng [illegible] bộ mặt, vẫn có điểm [illegible] sửa đẹp. Dĩ nhiên, sửa được [illegible] phải đẹp hơn trước. [illegible] gái các sửa vài ba chỉ trên mặt [illegible] bạn gái chỉ cần sửa một nét thôi.

Về phương diện tuổi tác, có bờ bỏ không. Nếu thành thực mà nói, thì từ 1 tuổi tác nào đó mà do mà người đàn bà xét ra, khỏi công nhọc công tốn của đi sửa sắc đẹp làm gì tuổi đã về già, ngoài ra, bạn gái ở vào lứa tuổi nào, vẫn có thể đi sửa sắp đẹp được. Bởi vì ngay tự nó, khoa Thẩm Mỹ, nó không có tuổi tác...

— Thân chủ tới đây là nữ giới thuộc đủ thành phần, thượng vàng hạ cám. Nhu cầu và đề tài cũng đủ về, kẻ thì tới sửa mũi, kẻ sửa mặt người thì sửa thân hình. Tự nhiên, có nhiều nữ thân chủ thuộc trang lứa Đôi Tám, và không thiếu các « bản mặt » hai mươi, ba mươi, bốn mươi ngoài. Họ thuộc đủ thành phần xã hội... từ chị bồi tới các nữ nghệ sĩ, từ các cô làm mẫu tới nữ luật sư, nữ thương gia. Nữ học sinh có lẽ chiếm đa số. Ở Pháp dạo này lại có cái mốt. Các cô gái, Đôi Tám hễ thi đậu Tú Tài xong, là tự thưởng một chầu đi sửa cái mũi.

Có phải chỉ có các cô gái xấu xí mới lo đi sửa sắc đẹp ? Không phải vậy. Người đẹp, người đẹp vừa [illegible] đi sửa sắc đẹp, thiếu gì. Đáng [illegible] là có những cô, muốn đi sửa nhan sắc, vì tư tưởng cho diện mạo của mình quá quen thuộc, quá tầm thường [illegible] đi sửa đổi dung mạo [illegible] cho đẹp hơn, hấp dẫn hơn. Cũng có những cô khác, làm cô tự bảo mình là một « Bà Bê » một « lô lô » » một «Tê lo» Toàn là mỹ mũi đại minh tinh quốc tế đẹp nhất thế giới — nhưng lại tự than rằng muốn làm một Bê bê, một Lô lô thứ hai, phải đi sửa con mắt, sửa cái lỗ mũi. Các cô đó tự nghi « Mình xinh đẹp nào thua Bi đít Bạc đó ! Nhưng bị cái mũi mình tệ quá ! mũi xẹp quá ! » v..v.v,v...

Đủ hạng phụ nữ, đủ nguyên nhân, đủ đề tài sửa sắc đẹp

Các Mỹ viện ở Balê hay ở các nước. Ngoài chủ nhân thường là đàn bà, lại có bác sĩ phụ tá, các nam hay nữ bác sĩ chuyên khoa Thẩm Mỹ

Nói tới thành phần nữ giới tới đòi sửa nhan sắc, một bác sĩ chuyên gia đó đã cho chúng ta biết.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

«Cái mũi thực ra để thở, để hỉ mũi không phải để ngắm và cho thiên hạ ngắm...»

Nghề nào có cái khó, cái khổ tâm của nghề đó. Bởi thế, các bác sĩ chuyên khoa Thẩm Mỹ mới kêu trời «Làm cái nghề của chúng tôi khổ lắm..! khoa Thẩm Mỹ trước tiên là khoa tâm lý, khoa phân tâm học Không sành tâm lý, có giỏi về giải phẫu cũng chẳng làm được. Lấy thí dụ, hằng ngày chúng tôi tha hồ nghe đủ câu chuyện «thâm sâu» tức là nỗi lòng thắc mắc lòng thòng đủ thứ của các cô về dung nhan của các cô...»

Các bác sĩ chuyên khoa đã tiết lộ, họ từng nghe nhiều thắc mắc quá vớ vẩn, không đúng chỗ, về cái mũi của mấy cô, các cô đã chưa ý thức được cái mũi đẹp xấu và có thể sửa đẹp như thế nào, nên có những yêu sách thẩm mỹ kỳ cục, không sao thỏa mãn nữa, Bởi đó mà các bác sĩ chuyên khoa nhiều lần phải giải thích như sau với các nữ thân chủ ;

(Còn tiếp)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Phép dưỡng sinh bằng trái cây

Trái cây có nhiều đặc tính thông tiểu tiện và nhuận trường. Nó chứa đựng nhiều nước, đường, muối khoáng (nhất là potassium, magnésium) và các sinh tố. Nó giúp cho gan được nghỉ ngơi và là món tẩy độc rất tốt.

Muốn dưỡng sinh (trị bệnh) bằng trái cây thì ta phải bỏ món chuối là loại cây có chất «amdion» và những trái cây khô (có nhiều chất béo)

DƯỠNG SINH BẰNG TRÁI CÂY THEO CÁCH NÀO ?

Mỗi tuần lễ một ngày hoặc cứ cách nửa tháng thì thực hiện trong vòng 3 ngày. Nếu kéo dài hơn thì phải hỏi ý kiến bác sĩ.

Cần phải nhai cho thật kỹ các trái cây, hoặc bạn có thể uống nước trái ép cũng được. Nên chia ra dùng làm từ 5 tới 6 bận trong một ngày. Bạn cũng có thể dùng loại « súp trái cây » để dưỡng sinh cũng rất tốt. Loại món ăn này người ta thường thấy những người dân ở các quốc gia Âu Châu ưa dùng.

NHỮNG AI KHÔNG DÙNG ĐƯỢC ?

Những bệnh nhân mắc những bệnh nhiễm độc thuộc đường tiểu có vi trùng sinh bệnh tả thì không dùng được bởi vì làm thành tính kiềm chất (mà nước tiểu có tính kiềm chất sẽ làm cho vi trùng sinh bệnh tả dễ nảy nở) Nhưng nếu trái cây mà được dùng chung với loại thức ăn có tính làm hóa chua (thịt cá, chất béo) thì lại rất tốt.

— Trẻ con và trẻ đang lớn không nên dùng vì nó không đủ các chất cần thiết để làm cho nảy nở. Tuy nhiên nếu dùng cặp với các món ăn khác đã được điều hòa thì lại là tốt, vì nó có nhiều sinh tố.

— Những người yếu ruột không nên dùng vì nó dễ làm sinh bệnh đi tả bởi những phản ứng dễ gây bệnh tả của nó.

— Những người mắc bệnh đái thường cũng rất kỵ.

NHỮNG AI NÊN DÙNG ?

— Những người mắc bệnh phì và những người mắc chứng sung huyết (nghĩa là những người hay bị căng mạch máu). Trong ngày dưỡng sinh họ cần phải làm việc ít lại. Nếu cần thì nằm nghỉ luôn trên giường.

Nếu kéo dài tới hơn một ngày thì phải dùng thêm mỗi ngày 2 hoặc 3 lần chất nấu canh nấm bằng mầm lúa kiều mạch (avoine) hoặc mầm lúa mì hoặc 4 hay 2 ly «yaourts», vì nó sẽ đem lại cho ta những chất azote, rồi giảm nhiệt lượng bớt một trong các hoạt động.

— Những người nào mắc bệnh lậu mô hoặc bệnh kết ké trong đường tiểu, hoặc là những bệnh nhân nào có nhiều «acide urique» trong máu quá.

Nói tóm lại phép dưỡng sinh bằng trái cây đã chiếm một địa vị quan trọng trong cách giữ gìn vệ sinh.

Tuy nhiên trước khi thực hiện phép dưỡng sinh theo kiểu này, ta cũng nên hỏi qua ý kiến của thầy thuốc thì bao giờ cũng tốt hơn.

MẸO VẶT

Móng tay bị gẫy

Nếu móng tay nhọn của các bạn bị gẫy, các bạn bạn đừng vứt bỏ đi Bạn dùng một miếng giấy quyến (giấy thuốc hút) dán lên trên để nối liền lại, đoạn đánh thuốc móng tay đè lên trên. Sẽ không ai trông trông thấy gì. Và bạn có thể chờ cho đến khi nào móng tay mọc đủ dài như cũ.

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 101

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Đối với một kẻ nào đang sợ, đang cảm thấy đơn độc và khổ sở thì phương thuốc mầu nhiệm nhất là ra chỗ thoáng khí tìm một nơi vắng vẻ cảm thông với tạo vật trời đất và Chúa. Chỉ có như vậy người ta mới cảm thấy dễ chịu, và chúa muốn là tất cả mọi người đều sung sướng trong bản chất đản dị nhưng đẹp. Khi mà tất cả những thứ đó còn hiện diện thì mình tin chắc rằng các nỗi buồn phiền sẽ phải được đánh tan và mình sẽ được an ủi, dù là ở trong cảnh huống nào cũng vậy.

Cái giây phút hạnh phúc tối thượng đó có lẽ mình không phải chờ lâu để chia xớt với kẻ đã cùng sống như mình.

Chào bồ.

ANNE

Tư Tưởng :

Ở đây có nhiều thứ thiếu lắm. Thiếu nhiều và đã từ lâu rồi. Và mình cũng bị thiếu như bồ vậy. Mình không muốn nói về thể chất. Tụi này đã có gì cần phải có rồi ! Không mình muốn nói tới những gì,thuộc về nội tâm kia, những tư tưởng và những cảm giác, Mình cũng như bồ, mình buồn nhớ không khí, nhớ tự do.

Nhưng mình lại nghĩ rằng mình đã có được một sự bù đáp lớn lao về tất cả các thiếu thốn đó. Sáng nay trước cửa sổ mở rộng mình đã chợt nhận ra được điều đó. Mình muốn nói đến sự bù đáp về tâm hồn !

Khi nhìn ra bên ngoài, cũng như là nhìn thấy thượng Đế, khi để cho tia nhìn bao trùm tất cả tạo hóa, mình cảm thấy sung sướng vô cùng. Và Peter, khi nào hạnh phúc đó còn tồn tại trong anh thu hưởng tạo hóa sức khỏe cùng nhiều thứ khác nữa thì khi đó anh vẫn còn khả năng để cảm thấy và nó sẽ trở lại với anh mãi mãi.

Người ta có thể bị mất hết tất cả, tiền tài, uy tín, như hạnh phúc ngày trong lòng anh chỉ có thể bị mờ đi và rồi nó sẽ trở lại với anh, ngày nào mà anh vẫn còn sống. Khi mà anh vẫn không sợ sệt, có thể ngước mắt được lên nền trời thì anh có thể chắc chắn rằng anh vẫn trong trắng và anh trở nên sung sướng dù cho có sự gì xảy ra đi chăng nữa.

Chủ Nhật 27 tháng 2 năm 1944

Kitty thân mến

Trong thâm tâm từ sáng tới chiều mình không làm gì hơn là chỉ nghĩ tới Peter. Trong ngủ mình cũng thấy hình ảnh chàng trong đêm mình nằm mơ thấy chàng, và khi tỉnh vậy mình cũng vẫn còn ở dưới tia nhìn của chàng.

Mình có cảm tưởng một cách rất rõ rệt là hai đứa tụi này không có khác nhau gì cả. Peter và mình. Để mình nói cho bồ biết tại sao : Peter cũng như mình, tụi này đã thiếu một người mẹ,

Mẹ của chàng thì bề ngoài quá. Bà chỉ lo chuyện « tán tỉnh » và ít có khi nào chịu nghĩ đến những tư tưởng của con con trai mình lắm. Mẹ của mình thì có nghĩ đến mình nhưng lại thiết mất cái thiên chất mẫu tử tế nhị và quý giá.

Peter và mình, tụi này chưa có đứa nào tự tin được ở mình cả. Thật ra tụi này cũng còn quá trẻ tuổi và quá dịu hiền để có thể chịu đựng nổi được những gì quá đột ngột của người lớn. Nếu mà mình có chịu đựng những thứ đó thì phản ứng của mình sẽ trực tiếp : Mình sẽ « bỏ đi luôn ». Và nếu không thể nào bỏ đi được thì mình sẽ làm ầm lên để cho mọi người bực bội mà muốn tống cổ mình đi.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

(77)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG II

— Không phải là tôi không khuyên, nhưng anh ấy không chịu... thì tôi cũng chả biết làm thế nào hơn... Bây giờ cô hãy khuyên anh ấy giùm tôi đi

Con Thúy quay nhìn thằng Diên :

— Vậy, anh nghĩ sao ? Tôi tưởng anh chả có lý do gì để từ chối hết.

Thằng Diên ấp úng :

— Còn...còn Đăng ?...

Con Thúy nói ngay :

— Tôi cũng sẽ tìm gặp chị ấy và tôi tin rằng chị ấy còn thương má lắm. Nhất là mấy đứa con chị còn ở với má nè.

Trầm ngâm một lát, thằng Diên thở dài :

— Cô cho tôi khất đến mai có được không ?

— Khất cái gì đến mai ?

— Xin khất trả lời đến mai.

— Ồ ! có cái gì mà phải khất ! Tôi nghĩ rằng anh chả nên để má héo hon vì nhớ các con. Tội nghiệp má quá ! Chỉ có một mình tôi thôi !

Ngừng một chút, nó chợt tiếp :

— Nhưng một ngày kia, rồi tôi cũng phải đi ở riêng, chứ đâu có thể ở với má mãi được. Có phải thế không nào ?

Con Thu Diễm vội hỏi :

— Bao giờ cô ở riêng ? Người vị hôn phu của cô là ai vậy ?

Nó hơi đỏ mặt, lắc đầu :

— Đã biết bao giờ đâu, vì thật ra tôi cũng chưa để « mắt xanh » tới ai hết.

Thằng Diên gật gù :

— Ừ, cô bàn cũng phải. Không ai có thể bắt cô ở mãi nhà để bầu hạ má được, cô rồi cũng phải lấy chồng.

Con Thúy nắm lấy lời ấy nói thêm :

— Đấy, anh thấy không ? Tôi mà đi lấy chồng thì má chỉ có một mình với lũ trẻ con, Già mà phải vật lộn với bọn giặc ấy thì có khổ không ? Tôi phải cứ đòn lắm, chúng mới chịu ngoan ngoãn cho đó.

Thằng Diên và con Thu Diễm lặng lẽ đưa mắt nhìn nhau. Con Thúy thấy có cơ hội tốt, lại nói !

— Theo tôi, anh chị nên bỏ hết tỵ hiềm nhỏ nhặt hãy về với má đi. Nguồn an ủi duy nhất của má ngày nay là sự sum họp đông đủ của gia đình ta. Tôi nghĩ rằng anh chị phải chiều má vì má khổ đã nhiều rồi. Anh chị nên cố gắng làm cho má thấy sung sướng trong những năm cuối cùng của đời mẹ. Có lẽ má sống chả lâu nữa đâu.

Thằng Diên thở dài :

— Thì cô cũng phải cho tôi thu xếp công việc riêng của tôi đã chứ.

Con Thúy nhoẻn miệng cười :

— Thế là anh nhận lời về với má rồi đó, nhé. Được, anh cứ thu xếp công việc đi vài bữa nữa anh chị về cũng được mà.

Thằng Diên hỏi vợ :

— Em nghĩ thế nào ?

Con Thu Diễm nhún vai :

— Cái quan trọng là anh đã bằng lòng thì em cũng chả biết nói gì nữa. Thật ra, em cũng muốn như vậy từ lâu.

Con Thúy vui vẻ :

— Thế là nhiệm vụ của tôi đã hoàn tất mỹ mãn.

Con Thu Diễm bảo với chồng :

— Hay là mình cứ về,rồi sẽ thu xếp mọi việc sau

Thằng Diên lừng khừng :

— Để tính lại đã...

Con Thu Diễm cau mày :

— Có gì phải tính lại đâu Thật ra, mình chả kẹt chuyện gì hết,

Thằng Diên nghiêm giọng giao hẹn :

— Nếu sau này, có xảy ra chuyện gì không đẹp giữa em và chị Đăng thì em cũng đừng có đòi dọn đi đó.

Con Thu Diễm gật đầu :

— Được ! Nhất định từ nay không đòi dọn đi nữa, Hơn nữa, em sẽ cố tránh đụng chạm với chị ấy.

Con Thúy đứng lên cáo từ :

— Có lẽ bây giờ cũng đã muộn rồi, tôi cần phải về kẻo má mong.

Vợ chồng thằng Diên không giữ nó lại, cùng đứng lên tiễn nó ra tận đường cái, chờ cho nó lên xe đi rồi mới quay trở vào.

ĐOẠN KÍ

Sau khi tụng kinh, Khanh thong thả bước xuống cầu thang. Chiều nào cũng vậy, khóa lễ của nàng bắt đầu từ 6 giờ và chấm dứt lúc 7 giờ, đó là giờ ăn tối của gia đình, Thật ra, đã từ lâu, nàng không ăn cơm chung với nhà nữa vì thường có một mâm cơm chay ở bên cạnh. Nàng đã chính thức tại gia, không lý gì đến việc đời nữa, bỏ mặc hết cho con cháu. Cửa hàng bán quần áo trẻ con của nàng đã đóng cửa từ lâu nên nàng càng rảnh rỗi hơn nhiều. Nàng tự đặt cho mình mỗi ngày ba khóa lễ nhất định.

Lúc nàng dậy từ năm giờ và tụng kinh đến bảy giờ mới xong. Ngoài giờ lễ phật và tụng kinh nàng thường tìm những sách nói về đạo để nghiên cứu thêm. Bây giờ thì nàng tin chắc rằng con người phải có luân hồi và chính tự mình gây lấy cái nhân ở kiếp trước để nhận cái quả ở kiếp này. Có như thế nàng mới giải thích nổi những nỗi khổ đau mà nàng phải chịu đựng liên tiếp suốt mấy chục năm nay. Càng nghiên cứu đạo Phật, nàng càng thấy say mê. Cuối cùng nàng đi đến quyết định phải sửa soạn trước cuộc sống sau này ở kiếp khác bằng tự nhân tích đức.

Từ trên cao nhìn xuống phòng ăn, Khanh bỗng nghẹn ấm trong lòng. Bây giờ có thể nói gia đình nàng đã tìm thấy hạnh phúc trong cảnh đoàn viên. Gia con Tâm Mỹ cũng có một bàn mâm cơm lúc này thì thật hoàn toàn. Vợ chồng thằng Diên, con Thúy và lũ cháu nhỏ quây bên mâm cơm nóng hổi, khói bốc lên thơm nghệt. Có lẽ nàng không còn mong nổi gì hơn nữa. Thế cũng đủ an ủi tuổi già của nàng.

(CÒN NỮA)

ĐÓN ĐỌC

BẾN MÊ

Truyện dài tình cảm rất đặc sắc
của TẠ QUANG KHÔI
Sẽ khởi đăng khi SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG hết đất.

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 124 —

Nghĩ tới đó, Bích Liên đau xót vô cùng, vì nàng mà Hạo phải lâm nạn. Thầy thông là người đáng khinh dùng thủ đoạn lấy độc trị độc, bắt buộc thằng Tính dẫn đường để giết Hạo.

Có lẽ hai người này đã bị giết rồi, thằng Tính là đứa can đảm nhưng làm sao mà nói dám cãi lời những người có súng trong tay

Thầy thông day lại :

— Còn em ! chắc em lo cho anh ?

Bích Liên trông qua, mặt thầy thông ngôn, thấy rõ ràng là giả dối, đều cáo, Nàng cười lạt

— Lo chớ: Anh là người can đảm.

— Anh bao vây cẩn nhé đó. Tụi lính bắn tới bụi nhưng bên kia giỏi quá. Họ chạy kịp.

Bích Liên hỏi :

— Làm sao họ chạy kịp ?

— Nhờ trạm canh ở ngoài vàm, Em thấy anh ốm mất hai b. kí lô không ?

— Em không tin.

Thầy thông ngôn lại cười :

— Thì bữa nào, ông xếp ra lịnh bắt tụi nó, lúc ban đêm, anh cho em biết. Em đi với anh một vài giờ là biết đã biết vàng, coi nè.

Vừa nói, thầy thông ngôn vừa xoè bàn tay ra, cố ý cho Bích Liên thấy mấy cái vết trầy, vì gai đâm. Bích Liên thở dài :

— Thôi ở đây là yên nhứt.

Thầy thông ngôn nhìn thẳng vào mặt Bích Liên Đúng là nàng đã thay đổi tâm trạng. Đôi mắt nàng như sáng lên, hàm răng thỉnh thoảng cắn chặt lại như để che dấu cơn bực tức.

Thầy vỗ vai Bích Liên :

— Em như hơi bịnh rồi đó.

Thì đêm tối, em ngủ không được, cứ thức suốt đêm với ông phó Tòng mà nghe tiếng súng,

Bỗng nhiên mà thầy thông có độc lạ thường, Đúng là xung quanh thầy, chẳng có một ai thương thầy hết, thầy nói :

— Ông đi uống rượu với tôi.

— Dạ... hừng sáng uống rượu... hơi mệt. Chờ trưa nay, được không thầy.

— Vậy thì tôi về...

Bích Liên trông theo thầy thông, đoán chừng là thầy ta đang giận, đang nghi ngờ. Đúng là con người độc ác, bỉ ổi.

Thầy thông và ông phó Tòng đến quán cà phê, ngồi khá lâu, thầy không nói thêm một lời nào cả, Bỗng nhiên, thầy vỗ vai ông phó Tòng :

— Mình lại nhà máy, thăm Má chín Hấn chơi !

Ông phó lắc đầu :

— Sao tôi sợ quá !

— Ông sợ nỗi gì

— Dạ, rồi tụi nó rình rập sẵn, ở sau vườn thì làm sao mình chạy thoát. Nói thật với thầy, tới giờ phút này tôi nghi ngờ tất cả mọi người. Má chín Hấn là người « làm ăn » Mà thời buổi này, người làm ăn thật là khó hiểu. Họ nghiêng bên này, bên kia, không sao đoán trước được.

Thầy thông trả tiền rồi ra trước đường cái :

— Nếu vậy thì tôi cũng là người... làm ăn !

— Thầy thông nói, tôi sợ quá, thầy không theo Tây,rõ ràng mà.

— Nhưng tôi buồn lắm...

Ông phó thừa cơ hội ấy mới nói khẽ :

— Thằng Tính trốn rồi ? Hay là nó chết ? thầy cứ nói thiệt cho tôi biết.

Để chứng tỏ rằng mình là người khá thành thật thầy thông ngôn đáp :

— Nó chạy trốn, thằng gan thiệt. Hồi này, trước mặt Bích Liên, tôi không muốn nói tất cả sự thật, Đàn bà bao giờ cũng khó tánh hơn đàn ông.

— Tôi nghe tiếng súng, vang vang đêm rồi !

— Đó là tôi ra lịnh bắn... một hồng người khác, để cho thằng Tính đủ thời giờ chạy trốn. Người ta như tôi mà có danh dự gì, khi lấn hiếp mẹ đứa con nít ?

— Còn mấy người kia ?

Thầy thông đi dài theo mé sông, về phía nhà máy xay lúa, Ông phó thấy khó bề lay chuyển ý chí thầy thông nên đành bước theo hỏi tiếp

— Còn... Hạo với mấy cha nội kh... ? Tôi nghi là nó còn sống, phải không thầy ?

— Thằng đó nó còn sống thì luôn tôi với ông gặp chuyện rắc rối. Bởi vậy tôi tới gặp Má chín để hỏi thử, Ban ngày nó không dám giết tụi mình đâu ? Đây là chợ chớ đâu phải rừng !

Nhà máy chạy xình xịt, vì là máy cũ nên tiếng động cơ vang ra quá to. Mấy người cu ly vác lúa gạo như bước nhanh hơn, khi thấy hai người khách sắp đến, Ông phó nói :

— Thầy thấy chưa ?

Thầy thông đáp :

— Họ sợ mình, thì sao sợ họ ! Ông biết tại sao họ bước lẹ không ? kìa ! toàn là đàn bà, đàn ông mất dạng hết rồi. Biết tại sao không ?

— Dạ, tôi không rành,

— Bọn cu li vác lúa không có giấy lách xê, giấy thông hành gì ráo. Họ trốn vậy thôi.

Má chín Hấn đã ra đến trước sân, Thầy thông lầm bầm :

— Mình đi bất ngờ như vậy mới biết rõ từng người. Đúng là Má chín có bố trí canh phòng cẩn thận, không thua một đồn canh, Má chín bố trước cửa và sau hè

Má chín cười tươi :

— Chào ông phó chào thầy thông ! Mời vô nhà.

Ông phó nói :

— Chào Má chín.

Thầy thông nói :

— Đứng ở đây được rồi, vô nhà Má chín, tôi sợ lắm.

Má chín Hấn nói, hơi bẽn lẽn :

— Tụi nó đâu dám lại đây nữa. Trời ơi ! Rủi bề gì, tôi chết, tôi sợ tụi nó nhưng tôi quí trọng ông phó, thầy thông. Hồi tối nghe súng bắn...

Thầy thông hỏi :

— Sao ? Nó còn ở đây không ? nói thiệt đi,

— Dạ, tôi nói láo để làm gì ? Nó về, hồi năm giờ chiều, đi ra sau ruộng.

(CÒN NỮA)

DIỄN ĐÀN

Thuế lợi tức phòng mạch

Bài của Bác sĩ T.

Mặc dầu đã đọc nhiều lần trên nhật báo này nhiều ý kiến rất xác đáng về thuế phòng mạch bác sĩ đánh quá mức và không thật tế, chúng tôi thấy cần góp vài cảm nghĩ về vấn đề nghe thì tầm thường nhưng thật ra rất quan trọng.

Y sĩ ngày nay chỉ là giới lao động trí óc, và thường kiêm cả lao động bằng tay. Họ là giới vất vả nhứt, chịu nhiều nguy hiểm nhứt và số tiền lợi tức thật ra chả bằng ai trong thời buổi này, mà chúng ta sẽ phân tích ở đoạn sau.

1.— Đánh thuế lợi tức phòng mạch, chánh quyền đã dựa theo tiêu chuẩn nào

Theo 1 tài liệu của nghiệp đoàn bác sĩ tư thì chánh quyền dựa theo số bệnh nhân hàng ngày mà chia ra các hạng A,B,C, D,E. Tùy theo số bệnh là 40,30,20,15, và 10 người một ngày. Thật ra nếu theo số bệnh nhân thì ta có thể chia ra được nhiều hạng hơn nữa, và số bệnh nhân có thể thay đổi bất thường, có ai dám đảm bảo là lúc nào số bệnh cũng đều đều không giảm, đấy là không kể những ngày nghỉ hoặc đau yếu. Còn phải kể tới số tiền thù lao vì tuy có vị ở hạng 40 người (A) nhưng chỉ lấy 100đ 1 người cũng không bằng vị ở hạng 10 người (E) lấy thù lao 500đ 1 người ! Trong thực tế, người ta thấy ngay tiêu chuẩn trên cũng không được áp dụng vì tôi biết 1 vị giáo sư tương đối kiếm khá, được giấy báo đóng 350.000đ 1 năm trong khi đó 1 vị bác sĩ thường kiếm ít hơn nhiều cũng được giấy báo 350.000đ 1 năm !

Có 1 điều lạ là giới y sĩ bị đòi tiền các năm về trước cũng bằng giá biểu mới. Đến đây tôi nhớ lại đã đọc báo Chính Luận số ngày 27-7-70, trang 3, về mục 2 nhà hàng lớn ở Cholon trống:

... « Nhà hàng N.L.D. năm 1969 đóng 7 triệu 980.000đ thay vì 105.000đ năm 1968 ; nhà hàng D.L.T. đóng 2 triệu 635.000đ năm 1969 thay vì 35.000đ năm 1968... » Trong khi đó thì có vị y sĩ được giấy kêu đóng cả 3 năm 1967, 1968, 1969 đều 350.000đ 1 năm ! Giá chính quyền đòi ngay từ trước thì có lẽ theo tỷ số 2 triệu 635.000đ năm 1969 với 35.000đ năm 1968 thì y sĩ năm 1969 đóng 350.000đ, năm 1968 chỉ mất 5.000đ ! Ngoại trừ 1 số ít phòng mạch ở phố lớn và lâu năm, còn thì đa số các phòng mạch mới nằm ở hang cùng ngõ hẻm có lợi tức quá thấp, tỷ số chênh lệch không phải là 1/5 mà nhiều khi 1/20. Tỷ dụ phòng mạch ở phố lớn, lâu năm số thân chủ là 20 người thù lao 500, cộng là 10.000đ 1 ngày, còn khu ở bình dân số thân chủ là 5, thù lao 100đ cộng là 500đ.

Với lợi tức toàn thể là 500đ 1 ngày của phần đông các phòng mạch ở khu bình dân hoặc mới mở, nếu trừ chi phí 200đ chỉ còn 300đ 1 ngày. Với số bạc 300 1 ngày bất cứ 1 người nào từ em bé vá xe ở vỉa hè, người phu xích lô cũng có thể kiếm khá hơn !

2.— Tương quan lợi tức giữa giới y sĩ và các giới hiện

Gạt bỏ ra ngoài phần đông các phòng mạch có lợi tức quá thấp ở các hang cùng ngõ hẻm, nếu chúng ta kể tới những phòng mạch có lợi tức cao nhứt so với các nghề tự do khác cũng khó gọi nghĩa gì. Không kể những nhà buôn « mượn đầu heo nấu cháo » kiếm bạc triệu dễ dàng, không kể đại đa số thương gia vì nhờ kiệm ước, nhờ đầu cơ tích trữ một sớm một chiều kiếm cả chục triệu, tôi chỉ xin đơn cử 1 vài điều mục kích :

— Một bà vợ 1 sỹ quan trung cấp, cách đây vài năm sống rất thanh đạm, rồi nhờ buôn hàng ngoại hóa mà kiếm được trong thời gian ngắn một sản nghiệp vĩ đại, số lời có tháng tới một triệu đồng. Dĩ nhiên bà ấy không phải đóng một xu lợi tức nào cho Chính Phủ !

— Một bà khác chủ tiệm kim hoàn, số hàng bán ra mua vô chánh thức đóng thuế thật là ít oi trong khi đó bà ấy chỉ ngồi ở nhà người thì đem đô la, vàng lậu đến bán, người thì đến mua đi, có ngày số mậu dịch lên tới vài triệu đồng, vì chỉ lời tới 4 trăm ngàn 1 ngày ! Những nhà buôn đầu cơ tích trữ, những người buôn hàng lậu, ngoại tệ lậu, họ đã giúp ích gì cho đất nước ?

3.— Công lao của Y giới Việt Nam đối với tổ quốc

Một vài cá nhân nhìn gần lúc nào cũng chỉ biết ca tụng người cầm súng còn mạt sát y giới là hưởng thụ ! Thật không cái lầm nào to hơn ! Hồi lại ký ức, chiến tranh đã đến với dân tộc này trên 30 năm dòng dã ; hầu hết các vị y sĩ dân y bây giờ đã 1 lần vào quân ngũ, và ngay trong hiện tại đa số y sĩ ở trong quân đội.

Chiến tranh càng tàn khốc bao nhiêu thì càng đổ mồ hôi y giới bấy nhiêu. Hơn nữa nhiều vị đã gục ngã ngoài chiến trường.

Một quân đội có thể chiến đấu trong điều kiện thiếu thốn nếu còn tinh thần, nhưng sẽ hết tinh thần chiến đấu nếu mọi người bị thương đều gặp lưỡi hái của tử thần. Dân chúng chỉ tin tưởng và ủng hộ chánh quyền nếu chánh quyền biết ưu tiên lo đến sức khoẻ của dân

Ai là người hàn gắn vết thương đau cho quân đội và nhân dân 30 năm qua ? Ai là người đã ngày cũng như đêm, ngoài tiền tuyến cũng như hậu phương đã đem khoa học và tình thương để xoa dịu nỗi thống khổ của chiến tranh ? Sự hiện diện của lực lượng đông đảo hơn trăm ngàn thương phế binh đã là câu trả lời cụ thể.

Ta có thể không ngoa mà nói rằng cuộc chiến đấu chống độc tài áp bức vẫn còn được tiếp tục và sẽ đưa đến vinh quang một phần không nhỏ do công lao của y giới đóng góp !

4.— Một cái nhìn về y sĩ hiện đại

Thời buổi vàng son hưởng thụ dưới thời bị trị đã lâu rồi ! Y sĩ Việt Nam ngày nay là những người cực nhọc nhất, chịu nhiều nguy hiểm nhất và bị bạc đãi nhất !

Quý vị hãy quên đi số tiền 1 vài ngàn họ kiếm hàng ngày mà nghĩ tới các người đem bịnh truyền nhiễm đến trước mặt họ : lao, cùi, yết hầu... đến các mùi xú uế của vết thương xông lên ở các trại ngoại thương, đến cảnh máu mủ của vết thương bắn lên mặt họ, tay họ... v.v...

Một y sĩ trẻ tuổi thường 1 ngày có thời khắc biểu như sau ; Sáng dậy từ 6 giờ sửa soạn, ăn điểm tâm để đến phòng mạch nếu phòng mạch ở khá xa. Làm ở phòng mạch từ 7g đến 8g30 rồi thì hộc tốc chạy về nhà thương khám bệnh hoặc giải phẫu. Buổi trưa thường ở lại nhà thương ăn bánh mì nguội rồi làm việc đến 4g30 chiều, ở nhà thương ra lại phải tới thẳng phòng mạch làm tới 7g tối. Đối với các vị giáo sư mà người ta thường nói hái ra tiền, các vị đó thật là tội nghiệp ! Hai vai mang nặng trách nhiệm giáo huấn, họ thường làm việc quá sức ! Có vị làm kiêm 2,3 nhà thương ! Vừa khám bịnh, giải phẫu, dạy học họ lại phải dành phần lớn thì giờ để khảo cứu tìm tòi...

Ta thử so sánh một vị chủ tiệm bậc trung với 1 giáo sư thì đời sống của vị chủ tiệm sướng hơn nhiều về vật chất. Vị chủ tiệm không phải bỏ ra cả tuổi thanh xuân đèn sách, số lời hàng tháng rất có thể khá hơn, còn ngày ngày mọi công việc đã có người giúp đỡ chỉ việc tận hưởng mọi thú vui, hay du lịch v.v.

5.— Hướng về tương lai

Một Chánh phủ sáng suốt thường biết chú trọng đến những vấn đề quan trọng, thường hay khuyến khích và nâng đỡ ngành nào có lợi cho quốc gia dân tộc

Về kinh tế Chánh phủ nếu đã biết nâng đỡ nội hóa, trợ cấp xuất cảng thì về vấn đề « sức khoẻ dân tộc » tại sao không biết nâng đỡ y giới Việt Nam ?

Trong quá khứ y giới Việt Nam đã làm tròn sứ mạng của nó đối với quốc gia dân tộc, trong sự quên lãng của Chánh phủ. Giá chương trình dân sự vụ được dùng 1/10 tiền để trợ cấp các phòng mạch xa, khuyến khích lấy giá thật hạ thì chắc có kết quả cụ thể hơn nhiều và tránh được lãng phí ! Người dân không thể chờ toán phát thuốc đến mới được đau, và tâm lý chung không mấy ai tin tưởng ở thuốc « thí ».

Đời sống người y sĩ không phải hoàn toàn cho mình mà là cho người khác. Nếu họ không có 1 đời sống vật chất đầy đủ làm sao họ có thể trau giồi kiến thức theo kịp đà tiến bộ

Ta thử tưởng tượng các giáo sư hết chịu nghiên cứu tìm tòi, sinh viên thối chí học hỏi, các bác sĩ vì phương tiện eo hẹp chữa bịnh lạc hậu... Hiện trạng đó sẽ ảnh hưởng đến ai ?

Tương lai của 1 dân tộc tùy thuộc vào sức khoẻ của dân tộc đó. So sánh trình độ kỹ thuật của nền y học Việt Nam hiện đại với thế giới đã không lấy gì làm khả quan lắm, thế mà chánh quyền không biết nâng đỡ mà lại định « chĩa mũi dùi » vào y giới thì thật là 1 điều bất hạnh lắm vậy.

Trong y giới cũng như mọi ngành sinh hoạt khác của xã hội, thế nào cũng có vài cá nhân đáng chê trách dị nghị, nhưng ta phải hiểu đó chỉ là vài cá nhân. Một chánh quyền trưởng thành phải gạt bỏ mọi tự hiềm thiển cận để nhìn vào đại cuộc.

NHÌN VÀO THẾ GIỚI TIỂU-HỌC ĐỂ BIẾT RÕ CUỘC SỐNG CỦA GIÁO HỎN

(tiếp theo và hết)

DU ĐÃNG VIẾNG TRƯỜNG

Dạy ở những ngôi trường nào cách biệt với nhà của đồng bào là điều sung sướng nhất đối với giáo mác. Nhưng khốn nỗi có tới 90 phần trăm ngôi trường được xây cất ngay cạnh nhà dân. Trong lúc anh chị giáo đang giảng bài thì từ phía ngoài cửa sổ ném vào nào gạch đá, cứt đái, chuột chết, cóc thối... Đôi khi giáo mác lại được thưởng thức cả một chương trình cải lương từ cái ra-dô của nhà bên cạnh vang lên rất ư là thống thiết. Nhiều em giáo phải khóc thét lên vì những « kiểu chơi » mất dạy của du đãng : Đang giờ dạy du đãng đương nhiên vào lớp lấy que chỉ bảng của cô giáo rồi « thay mặt » cô giáo du đãng « giảng bài » Cô giáo chỉ còn nước khóc là thượng sách. Ông Hiệu Trưởng cũng cóc dám « can thiệp » loạng quạng du đãng « xin tí huyết » liền. Có đi báo cáo với cảnh sát thì... cũng hoà cả làng.

Cái nạn du đãng kéo nhau đến phá trường là... chuyện thường, không ai giải quyết được gì cả. Du đãng cũng giống như mấy con chuồn chuồn « khi vui thì đậu, khi buồn thì bay » vậy, nên may nhờ rủi chịu, giáo mác chỉ còn có nước mà kêu Trời, nhưng Thượng Đế cũng hầu như chẳng thèm ngó ngàng gì đến mấy anh giáo quèn vô danh tiểu tốt.

NGỬA TAY RA LĨNH ÂN HUỆ

Thăng thưởng và thuyên chuyển phải kể như là 2 ân huệ mà « cấp lãnh đạo » ban phát cho giáo mác. Trong suốt một đời người làm công chức, giáo mác cũng chỉ được vài dịp « người ta » ra ân cho như vậy thôi.

Như đã nói ở trên, người ra ân thưởng là quý vị Trưởng Ty và Hiệu Trưởng. Kẻ được thi ân thì ngàn đời vẫn là mấy anh chị giáo tầm thường.

Có nhiều đấng Hiệu Trưởng mạnh tâm đến cái độ phê điểm tốt, khen hết lời rồi đưa cho anh giáo coi. Anh giáo thấy vậy cảm ơn ông Hiệu Trưởng lấm lấm. Dè đâu, đấng Hiệu Trưởng bèn làm một tờ phê điểm khác âm thầm gửi đi, tờ phê này lẽ dĩ nhiên là xấu hết chỗ nói. Nghển cổ có ra đợi 1 năm sau không thấy mình được thăng trật, anh giáo mới nhờ người quen hỏi ra mới biết « lòng tốt » của đấng Hiệu Trưởng.

Anh chị em giáo mác nào cũng cần thăng trật, không phải để « le lói » mặt đường với bà con cô bác mà để kiếm thêm mỗi tháng 2,3 trăm cho « ấm » cái dạ dày của vợ con thế thôi.

Sau khi làm phiếu điểm, phải chờ một năm sau mới có kết quả biết rằng mình có được thăng thưởng hay không.

Có phải đúng 80 hoặc 90 phần trăm giáo mác được thăng trật tự như ông Nhà Nước tuyên bố vung vít trên báo chí cho gian thương thừa dịp leo thang giá hàng không ? Không 1 trăm ngàn lần không. Thực tế : rớt như sung rụng ! Thế là anh chị em giáo mác lại phải đợi thêm 1 năm nữa. Thời gian vẫn cứ « tàn nhẫn » trôi qua, anh giáo lại thắt thêm một lỗ ở chiếc dây nịt của mình nữa. Chị giáo bèn lấy kéo ra cắt thêm một đoạn dây thung ở cái quần xà teng của mình !

Ân huệ thứ hai mà giáo mác được ban phát là thuyên chuyển.

Anh chị giáo nào cũng muốn được dạy ở gần nhà, ở những nơi an ninh. Trong thời buổi chiến tranh lem nhem này, đời sống con người không bằng con chó. Chẳng may dạy học ở những nơi « khỉ ho, cò gáy, dây kêu, rêu mọc, cóc nhảy qua bờ rào », « chó ăn đá gà ăn muối » nếu không bị mấy anh « Cuốc Ra, Cuốc vào » đàn áp » thì cũng bị mấy anh Việt Cộng bịt mắt đem đi. Bản năng sinh tồn của con người, tuy rằng ở hạng người có cuộc sống « khốn nạn » trong cái xã hội hiện tại này cũng còn muốn sống. Bởi thế cho nên được thuyên chuyển về nơi an ninh là một đặc ân cho mấy anh chị giáo mác.

Thứ đến, trong cái thời « đại vàng son của Lỗ dây Nịt » này thì được thuyên chuyển gần gũi với gia đình cũng đỡ tốn kém một phần nào. Anh giáo sẽ có dịp dạy dỗ mấy đứa con nhỏ. Chị Giáo có anh ở bên cạnh cũng nhân dịp đó mà « thừa thắng xông lên » rảnh tay đi kiếm thêm chút đỉnh về nuôi cháu. Biết đúng « yếu điểm » của anh chị giáo là bổn phận của « tập đoàn lãnh đạo » Tiểu Học. Nay anh Hiệu nhà ta dọa báo cáo thuyên chuyển, mốt ông Ty đòi cho đi « vùng địa đầu » Do đó mà uy quyền của « giai cấp lãnh đạo tiểu học » được nâng cao.

Có anh chị giáo nào được thuyên chuyển về tỉnh Gia Định chẳng hạn, thì cũng đừng tưởng bở. Tỉnh Gia Định có nhiều chỗ thơm như múi mít như ở Xã Bình Hoà, xã Tân Sơn Hoà,... trong khi đó, cũng có những chỗ « khốn nạn » như quận Quảng Xuyên, Cần Giờ... (Ví dụ thôi đó nhé !)

Những chỗ tốt thường được quý vị « đàn anh » của giáo mác « rỉ dọc vê » cho mấy kẻ thân người thuộc hết rồi, chỉ còn mấy chỗ « khốn nạn » kia thôi, không chịu thì thôi trả về Nha để rồi « lá rụng về cội », anh chị giáo mác lại khăn gói quả mướp lên rừng ở, đợi một vài năm nữa vậy.

CHÉN CƠM MANH ÁO

Không phải anh chị giáo mác nào cũng cuối tháng ngửa tay ra đã ông Nhà Nước phát cho vài « xấp » mà sống được. Nhìn vào số lương tập sự của anh chị giáo (nhiều nhất trên 8 ngàn, ít nhất 4 ngàn) ta cũng đủ biết ngay cuộc sống của họ như thế nào rồi. Phần đông, anh chị em giáo mác đều phải kiếm chác thêm để mà sống. Điều may cho giới giáo bọn là chỉ dạy học có nửa ngày, còn nửa ngày kia anh chị giáo mác phải « lao mình vào cuộc sống » kiếm thêm chén cơm, manh áo. Kẻ thì dạy học tư, người thì nuôi gà, bán kiếng mát, sửa chữa đồng hồ... Có khi tiền kiếm thêm của anh chị giáo lại còn nhiều hơn cả tiền lương của ông Nhà Nước phát cho nữa. Đương nhiên nghề dạy học lại trở thành « nghề phụ »

— Anh H dạy tư thêm buổi chiều kiếm mỗi tháng trên 5 xấp.

— Anh B buổi sáng dạy học, buổi chiều bán và sửa chữa kiếng mỗi tháng cũng kiếm được gần 20 xấp.

— Anh P cùng vợ kiếm thêm bằng nghề « hát bóng » hoặc phát hành băng nhạc mỗi tháng cũng được vài chục xấp.

— Anh Đ viết sách và truyện cho mấy tờ tuần báo, nhật báo cũng kiếm được vài xấp đỡ tiền cà phê thuốc lá.

— Chị N có bằng cử nhân dạy giờ cũng kiếm đủ tiền son phấn trong cái thời buổi mà 2 cái xú chiêng, 2 cái xì líp giá là 12 ngàn đồng.

Từ cái chỗ kiếm tiền thêm nhiều hơn lương Nhà Nước và với quan niệm « dạy học cho xứng với đồng tiền bát gạo » mới nảy sinh ra nhiều cái bê bối ở trong « thế giới giáo mác »...

BÊ BỐI

— Buổi trưa nóng nực, ông giáo K ở quận T-B bèn sai mấy trò nhỏ trong giờ dạy học, đứa thì nhổ tóc sâu, đứa thì quạt. « Đã ngứa » và « mát » quá, ông bèn đánh một giấc ngủ ngon lành. Đứa lớn dạy đứa bé rồi bài vở cũng đầy đủ đem về nhà cho cha mẹ coi.

— Chị A chuyên ngồi trong lớp viết thư tình và mang « cua » ra học thi...

— Ông V sau khi chép một loạt bài lên bảng hoặc chỉ số trang cho học sinh tự học lấy, ông bèn bỏ lớp ra quán « lai rai vài sợi ».

— Ông T cứ dăm bữa nửa tháng lại nghỉ dăm, ba ngày cùng vợ đi « du thuyết » ở một chân trời nào xa lạ lắm.

— Anh H thỉnh thoảng « nhảy dù » về SàiGòn hú hí với người yêu.

— Ông K phụ tá tà tà, loạng quạng cho có mặt một chút buổi sáng rồi cũng « lỉnh » đi đâu mất.

— Ông C Hiệu Trưởng cho phép anh giáo V nghỉ dạy về nhà giữ con cho mình trong thời gian vợ đẻ.

— Anh Th xuống văn phòng đánh một giấc ngủ đến 3 giờ mới dậy rồi vào lớp « lếu láo » dăm, ba chữ cho hết giờ.

Có nhiều nơi anh chị giáo còn cho học sinh nghỉ học hàng tháng. Ty cũng chẳng biết, cuối tháng đến lĩnh lương.

Ở những nơi quá xa xôi hoặc mất an ninh, anh chị giáo chia nhau mỗi người dạy 1,2 tháng rồi nghỉ 1 2 tháng.

Anh B tuyên bố : Trước kia tao dạy 10 chữ, bây giờ tao chỉ dạy 3 chữ cho xứng đáng với đồng tiền Chính Phủ trả cho tao... »

Những anh chị giáo mác dạy lớp thì « đại khái » như thế còn những anh chị giáo được làm ở văn phòng Ty, Nha hoặc Bộ thì cứ gọi là « khó mà gặp được mặt », Sáng tà tà 9 giờ anh mới đến sở. 10 giờ hơn đã thấy anh biến đi đâu mất. Buổi chiều khi vui 3 giờ anh đến, 4 rưỡi anh về, khi buồn anh nghỉ ở nhà luôn.

TRAI THIẾU GÁI THỪA

Trong những năm gần đây, theo đà leo thang của chiến tranh, nhân số phụ nữ cũng tăng thêm ở Học Đường. Nhìn vào mấy ngôi trường có khi ta chỉ thấy toàn là chị giáo. May lắm có trường lác đác 2,3 ông giáo già ; 1,2 cậu giáo bất lực vĩnh viễn. Bỏ ra ngoài những chị giáo đã « yên bề gia thất », « những chị giáo còn « mồ côi chồng » nhìn trước, nhìn sau nhìn dọc, nhìn ngang, nhìn lên, nhìn xuống vẫn không thấy ai là « Thần Tượng » cho mình nâng khăn, sửa dây nịt cả. Nếu có chăng nữa là những chàng trai « áo màu hoa rừng » loáng thoáng đi qua, « hấp háy » cho đỡ « tê » cuộc đời rồi lại ra đi để lại cho chị giáo những đêm dài lạnh lẽo, phòng phòng gối chiếc, bươm bướm cứ teo dần thật là tội nghiệp !

Năm vừa qua nhờ « chương trình biệt phái của Chính Phủ nên một số anh giáo được « nếm » về học đường, Những anh giáo biệt phái độc thân đã có nhiều năm trong quân ngũ. Chiến tranh đã dạy cho anh một bài học xử thế là « chơi chứ đừng lấy », Bởi vậy, có anh giáo dám « rước đèn » những « em » già bằng tuổi... má mình, mà cóc thèm lấy những em giáo trẻ, loạn thật !

BIẾT TRẢ LỜI SAO

Đọc đến đây, chắc có nhiều quý độc giả sẽ hỏi tác giả « thiên phóng sự Giáo Hỏn » này phải trả lời sao để chứng minh hàng ngũ giáo mác mỗi ngày một đông trong khi cuộc sống vật chất và tinh thần của giáo mác mỗi ngày một... đi xuống.

Chắc quý vị cũng công nhận rằng nghề dạy học rất thích hợp cho giới phụ nữ và cũng phải công nhận thêm rằng mấy em trong nghề giáo « ngoan » hơn mấy em khác.

Mấy chị em giáo mác cũng nghĩ như vậy : lương tạm đủ sống, có thời giờ làm việc khác (săn sóc con cái, buôn bán thêm...), có tư cách (dễ lấy chồng)

Đối với các anh giáo thì được hoãn dịch (phục vụ ở thôn ấp), được biệt phái (đỡ chết, đỡ vất vả...) Quan niệm này thường là của những anh giáo đã lập gia đình. Một số lớn anh giáo độc thân thì thấy rằng « nghề Giáo » vừa nghèo vừa « yếu », bởi vậy nên có rất ít nam giới chịu « đầu quân » vào nghề Giáo hoặc đã trót lỡ chọn phải cái nghề này rồi thì trong dịp đi lính cũng ở luôn quân ngũ.

Anh B được biệt phái trở về, một năm sau anh lại xin trở lại quân ngũ. Anh nêu ra 3 lý do chính mà anh bỏ nghề : Thứ nhất, nghề dạy học « yếu » quá bị các ngành khác « bắt nạt » hoài. Thứ hai nghề Giáo đói rách quá. Thứ ba thầy giáo khó lấy vợ. « Nhất 9, nhì bù », đầu tháng vừa qua anh lại từ giã tôi trở về với chiến trường... Cầu Bà Chia với hy vọng « làm giàu », không ít nhất 2 cái « hoa mai » đeo trên cổ anh cũng kiếm được 1 cô vợ để coi.

MÀN CHÓT

Nhìn vào « thế giới tiểu học » để biết qua đời sống tinh thần và vật chất của anh chị em Giáo Hỏn, để biết cái vinh nhục của nghề giáo, nói chung (trong dịp khác tác giả sẽ nói đến sinh hoạt của mấy anh chị giáo trung học) để thông cảm với sự « xuống dốc » đáng thương của anh chị giáo mác. Sự xuống dốc này nó sẽ lôi kéo cả một thế hệ, dù muốn hay không cũng phải « xuống dốc » theo nó. Đặt vấn đề bổn - phận và trách nhiệm trong lúc này nó có vẻ mù mờ, mông - lung, bàng bạc quá đi. Trách nhiệm và bổn phận hình như được « co dãn » theo những cái lỗ của chiếc dây nịt lịch sử »

Hình ảnh của Giáo mác thời nay giống hệt như hình ảnh mà thi sĩ Vũ Đình Liên đã diễn tả qua mấy câu thơ:

« Ông Đồ vẫn ngồi đấy
« Qua đường không ai hay
« Giấy đỏ không buồn thắm
« Mực đọng trong nghiên sầu ».

VŨ THÀNH
(Đàlạt, tháng 8-1970)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Đói khổ, bị dìm, bất mãn mong được ông Giáo Dục giải đáp

Kính gởi :
— Tổng Thống VNCH
— Thủ Tướng Chính Phủ
— Ông Chủ Tịch Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục Hạ Nghị Viện.
— Ông Chủ Tịch Giám Sát Viện.

Giáo chức thắc mắc các điểm sau, xin quí vị chỉ thị bộ giáo dục cho trả lời trên báo chí, vì nhân viên đói khổ, bị dìm, bất mãn đến tột độ mà bộ này không giải quyết thỏa đáng :

1.— NHẬP NGẠCH :

Tại sao suốt năm 1969 không cho nhân viên nhập ngạch, 3 ngàn giáo chức hội đủ điều kiện, ngân sách có tiền, tiền chi tiêu việc gì.

Đến nay, tại sao không xét việc nhập ngạch năm 1970 mặc dù hồ sơ đã gởi đến Nha tiểu học từ tháng 3.

2.— THUYÊN CHUYỂN

Có Dư Luận cho rằng việc Thuyên Chuyển mờ ám. Danh sách và sự vụ Lệnh không dám phổ biến hay cho nhân viên xem, có nhiều nhân viên được Thuyên Chuyển không hội đủ Tiêu Chuẩn Ấn Định. Viên Giám Đốc Tự đánh máy, ôm Hồ Sơ, tại sao 1 Viên Giám Đốc lại đi làm công việc của thư-ký lao công ?

2.— CỬ CHỨC VỤ CHỈ HUY

Tại sao Nhân Viên ngạch thấp, ít Thâm Niên, bị tội lại được cử làm Chủ Sự, Chánh Sở, trong khi nhân viên hội đủ điều kiện bị bỏ quên

Bộ giải thích thế nào về dư luận cho rằng ông Đ... ông H... ngạch trật, bị tội, mới đổi về bộ, không phải nhân viên của Nha Nhân Viên, lo lót để được cử làm chủ sự ?

4.— THĂNG THƯỞNG

Tại sao năm nào việc Thăng Thưởng cũng chậm trễ, Nhân Viên lười biếng hay việc này không kiếm chác được cấp chỉ huy không đốc thúc Nhân Viên ?

5.— BIỆT PHÁI

Tại sao lính hiện dịch mà bộ xin biệt phái, còn giáo chức làm văn phòng quý bộ không xin ?

Tại sao giáo chức được biệt phái đang dạy học quý bộ cho vào làm văn phòng. Còn giáo chức trước làm văn phòng quý bộ không xin biệt phái ?

6.— NẠN BÈ PHÁI

Cử chỉ người chỉ huy sao không chọn người xứng đáng. Cử giám đốc khoảng 30 tuổi. Nhân viên bất kính. Có bất lợi cho công vụ chăng ?

Chồng làm chủ sự vợ làm nhân viên. Muốn đến sở hay nghỉ cũng được, như phòng tiếp liệu thì công vụ có trôi chảy không ?

Kính xin quý vị nhận nơi đây lòng tri ân của chúng tôi

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 378.
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu [illegible] Hưng Đ.T : 25.15

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 19 8 1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ-Năm (Trưa Thứ Năm 20-8-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
— Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON

Truyền hình Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Tìm hiểu chớ nhe
18g00	Chiêu Hồi
19g00	Thông Cáo
19g05	Thời sự quốc tế
19g15	Vấn đề của chúng ta
19g35	Tài liệu : Kho tàng văn hóa Trung Quốc
20g00	Tin Tức
20g20	Phim truyện ngoại quốc 2hồi Kho tàng bí mật, hồi kết cuộc
21g10	Bình — luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Phim truyện tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Phim truyện kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Tư 19-8-1970

MỸ

(Trên băng tần 11)

1200	Ed sullivan
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	News
1515	The four Poster
1700	Kid next door Smoke pot
1730	Julia
1800	Information
1830	Adventure
1930	News
2000	Sports
2230	Pat paulsen
2300	News
2330	Tonight show

Câu chuyện khoa học

Đài khí tượng tự động

NGUYỄN - SĨ - CHÍNH

(tiếp theo và hết)

Cơ quan khí tượng của Hoa kỳ đang làm một đài Mamos mới, đài này sẽ là một mắt lưới khác trong hệ thống những đài tự động để phát giác thêm những dữ kiện khí tượng xảy ra trên đại dương. Đài Mamos mới này dài 6 mét, nhưng 3,6 mét và nặng chừng 3 tấn. Đài có khả năng tự chuyển vận và điều hành trong một năm mà không cần tới sức người. Đài được đặt tại một vùng nóng thuộc Đại tây dương cách xa những đường hàng hải. Những dụng cụ khí tượng của đài khí tượng nơi này thu thập những tin tức về nhiệt độ của không khí, nhiệt độ của nước, áp suất không khí, vận tốc và hướng đi của gió. Nó còn được trang bị những dụng cụ và máy móc để chuyển những tin cần biết, trong 6 giờ, một lần. Những dụng cụ điện tử của đài được cung cấp điện năng bằng những máy phát điện chạy bằng cánh quạt gió.

Một loại đài khí tượng tự động khác, do các bác học và kỹ thuật gia người Mỹ chế tạo, chạy bằng nguyên tử năng. Nó được đặt trong một vùng rộng bao la. Nguồn năng lực của đài này là một máy phát điện nguyên tử 60 watt, đó là máy Snap-7D. Một đài thuộc loại này chôn dưới đất tại đảo Axel Heiberg đã bị hư trong lãnh thổ của vùng Artique Gia nã đại cách Bắc cực 1.125km. Từ khi thiết lập đài này, đài đã chạy hoàn hảo, gởi những tin tức khí tượng một cách đều đặn về nhiệt độ, áp suất khí trời, vận tốc và hướng đi của gió tới những sở khí tượng khác đặt ở phía Nam. Một phòng khí tượng nguyên tử cùng loại đã được đặt ở vịnh Mã tây cơ.

Những nhà khí tượng cũng dùng thêm nhiều máy móc phụ rất quan trọng. Họ có những máy tính khổng lồ, có khả năng thu thập được một số lượng tin tức thật lớn ; ghi được vận tốc của những tia sét và cho kết quả chỉ trong vài phút. Ngày nay, những nhà khí tượng không thể nào dự liệu và tiên đoán thời tiết mau lẹ được nếu không có vô số máy móc điện tử giúp đỡ.

Như chúng ta đã thấy, nhờ những dụng cụ khí tượng mà nhiều nhân mạng đã được cứu sống, những tổn hại về vật chất được giảm đi rất nhiều ; đó là vì người ta đã có thể biết trước để phòng ngừa kịp thời những thiên tai. Vì những tin tức về khí tượng càng ngày càng tỏ ra quan trọng đối với đời sống của nhân loại nên người ta vẫn tiếp tục theo đuổi những chương trình khai thác và hoàn bị các dụng cụ khí tượng ./.

Nửa cõi sơn hà

dịch giả TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ

HỒI 23

KHANG HY CƯỚP VỢ NGƯỜI

Thư sinh cau mày lại suy nghĩ một hồi, hỏi :

Thế các hạ bảo nên làm như thế nào bây giờ ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Hiện tại chỉ có cách duy nhất là các hạ hãy đi theo [illegible] một nơi chợ búa đông đảo, chúng ta sẽ chia tay cũng chưa muộn. Chúng ta đã là bạn tốt với nhau thì sau này cũng sẽ gặp gỡ lại.

Thư sinh trẻ mỉm cười, nói :

— Tại hạ chẳng cần làm bạn tốt với các hạ làm chi cả.

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Các hạ bảo tại không xứng làm bạn hữu hay sao ?

Thư sinh cười khúc khích, đáp :

— Đời Tam quốc, Lưu Quan Trương đã kết nghĩa vườn Đào, nếu bây giờ chúng ta muốn làm hảo bằng hữu thì cũng phải làm như thế mới được chứ ? Bây giờ tại hạ muốn chúng ta tới bên đường kia kết nghĩa, các hạ thấy thế nào ?

Liễu Tôn Trung cả mừng, đáp :

— Hay lắm ! Hai ta mới gặp gỡ đã có duyên khăn khít với nhau, thì việc kết nghĩa là rất tốt. Nhưng kết nghĩa bên cạnh đường này thì sao được ?

Thư sinh hỏi :

— Tại sao lại không được ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Không có đèn nhang rượu trắng, thì tế lễ trời đất thế nào được ?

Thư Sinh đáp :

— Thì chúng ta cứ nắm đất làm nhang, lấy nước lã thay rượu là được rồi.

Liễu Tôn Trung nói :

— Nếu đơn giản quá sẽ thiếu mất thành ý. Hay là chúng ta cứ tiếp tục lên đường, tìm tới nơi nào có khách điếm hay trà quán cử hành nghi thức sau cũng không muộn.

Thư sinh gật đầu khen phải, rồi hai người lại sánh vai tiến bước.

Hôm đó tới một tiểu thị trấn, hai người liền tìm đến một khách điếm nhỏ, ung dung tiến vào.

Điếm tiểu nhị dọn cho hai người một căn phòng sạch sẽ.

Liễu Tôn Trung móc ít bạc vụn ra đưa cho tên nọ mua đèn nhang với rượu trắng làm lễ vật, rồi sai giết một con gà béo, mới bày một bàn hương án ra giữa sân. Hai người lễ bái trời đất, rồi cùng van vái những câu quen thuộc, là : không được sinh cùng năm cùng tháng cùng ngày, nhưng sẽ nguyện được chết cùng ngày cùng tháng.

Đoạn Liễu Tôn Trung nói :

— Kha Ngọc hiền đệ, năm nay mới 19 tuổi, kém ngu huynh ba tuổi vậy hiền đệ phải kêu ngu huynh là đại ca.

Thư sinh mừng rỡ kêu gọi :

— Liễu đại ca.

Liễu Tôn Trung lớn tiếng cười ha hả, gọi là « Ngọc đệ », rồi hai người sánh vai nhau đi vào trong phòng, sai điếm tiểu nhị dọn tiệc rượu ra, cùng ngồi ăn nhậu vui vẻ.

Bữa tiệc rượu ấy kéo dài tới đêm khuya. Kha Ngọc đã có vẻ mỏi mệt, Liễu Tôn Trung liền trỏ chiếc giường nho nhỏ cạnh đó, nói :

— Ngọc đệ hãy đi ngủ trước đi.

Kha Ngọc hỏi :

— Thế còn đại ca thì ngủ ở đâu ?

Liễu Tôn Trung đưa mắt nhìn quanh phòng, thấy trong phòng chỉ có độc một chiếc giường nhỏ đó, liền đáp :

— Thì chúng ta cứ ngủ chung một giường đã sao. Hiền đệ cứ đi ngủ trước đi, đừng lo lắng cho ngu huynh.

— Đại ca xuất thân là một Khiếu hóa tử, dù một ngôi miếu đổ nát hay ngôi chùa phế chốn hoang sơn cũng có thể nằm lăn lóc ngủ dưới đất một cách ngon lành được. Ngọc đệ là một thư sinh, chưa từng trải qua kham khổ, nên có thái độ trên cũng không có gì là lạ. Nhưng đêm nay chỉ là một sự quyền nghi tạm thời thì có gì là không được ?

Kha Ngọc đáp :

— Tiểu đệ từ khi lọt lòng mẹ thì đều ngủ riêng một giường, chứ chưa từng ngủ chung chạ với ai bao giờ.

Liễu Tôn Trung hỏi :

— Tại sao thế ?

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Đêm hôm đó Khang Hy hoàng đế lưu hạnh ngay tại nhà Giáng Tuyết trai. Ngài chiếu cố tới người đẹp luôn một lèo đến mười hôm, không thèm ra khỏi trai môn nữa. Rồi một đạo Thánh Chỉ hạ xuống, phong ngay người đẹp làm Vệ phi. Ngài cũng cho với chồng của người đẹp vào cung thưởng cho chức ngự tiền thị vệ quan. Vợ chồng nhà này thường của mặt Hoàng Đế, ngấm ngầm thì thụt với nhau. Vệ phi có một điểm đặt biệt là trong người nàng, luôn luôn tiết ra một mùi thơm phưng phức, ai ngửi thấy mùi thơm đó cũng phải khoái thích mê huyễn. Những nơi nàng đi qua thường phảng phất mùi hương không tan, người ở xa cũng có thể ngửi thấy. Những áo lót của nàng quyện mùi hương hết sức nồng nàng, giặt đến mấy cũng không hết mùi. Mỗi khi nàng tắm, nước tắm còn lại phát ra một mùi hương thơm ngát mũi đến nỗi bọn cung nữ không muốn đổ đi nữa, nhân đó, Hoàng đế sủng ái thật hết sức đặc biệt. Ngài thường gọi nàng là Hương mỹ nhân. Không ngờ Vệ phi mới vào cung có 7 tháng, đã sanh hạ 1 thằng bé mập mạp kháu khỉnh, tiếng khóc dòn dã to lớn, Hoàng đế Ngài lấy làm quí yêu vô ngần. Bởi yêu mẹ, nên Hoàng đế ngay từ lúc thằng bé sơ sinh đã có ý muốn lập làm Thái tử. Ngài đặt tên thằng bé là Dận Trinh, về sau trở thành Ung Chính Hoàng đế đấy :

Thời đó, bọn cung nữ được Khang hi hoàng đế lâm hạnh nhiều lắm, và cũng khá nhiều cô sinh con. Người ta đếm được 1 lũ lóc nhóc đông tới 35 mạng. Vệ phi sợ đám anh em đông đảo này tranh nhau, nhất là con nàng lại đích thị là con của người chồng cũ, thằng hoặc có kẻ điều tra ra, thì khó lòng làm được Thái Tử, cho nên nàng thường khẩn cầu với Hoàng đế về vụ này. Khang hi Hoàng đế vì nể nên cũng vui lòng đáp ứng, nhưng Dận Trinh còn nhỏ tuổi quá, bởi vậy việc lập Thái tử tạm đình lại, ít năm nữa sẽ tái xét.

Nhưng trong số ít năm đợi chờ đó, nhà vua còn sáng tạo ra biết bao chuyện phong lưu kỳ thú nữa. Bao nhiêu việc lớn của triều đình, Ngài phó thác cho vài vị cố mệnh đại thần trong số đại thần này, có 1 vị tên Ngao Bái, tính tình hết sức gian ác độc địa. Bái ỷ thế mình là 1 lão thần của tiên hoàng, nên quát tháo dọa nạt cả Hoàng đế. Khang Hi có khuyên y từ từ bàn tính thì y cũng bất chấp, lại còn dọa từ chức, cóc làm việc nữa. Y ngấm ngầm kết bè lập đảng, nhận hối lộ, tập trung quyền hành vào tay mình.

Có 1 hôm, Ngao Bái cưỡng bức nhà vua phải phong cho ông nội y làm Trấn quốc Công, nhưng nhà vua không chịu. Bái tức giận lắm, mặt hầm hầm nói :

— Thần chịu trọng trách cố mạng, thế mà xin có 1 việc nhỏ cũng không được, vậy làm Đại thần mà làm quái gì ?

Nói xong, Bái giơ tay đập mạnh xuống bàn một cái thị oai rồi hằn học tính bước ra khỏi điện. Lúc đó, đứng cạnh có 1 vị lão thần tên gọi Mã Ni Cáp Đặc, cười nhạt nói :

— Quí đại thần mở miệng nói cố mạng, đóng miệng nói cố mạng, vậy xin hỏi Ngài có thủ chiếu của Tiên đế không đã ?

Ngao Bái nghe nói, liền quay lại, Chất Vấn ngược lại vị đại thần kia :

— Quí đại thần có thủ chiếu của Tiên đế không mà dám hỏi cần đó ? Mã Ni Cáp Đặc gật đầu rồi thong thả rút tờ thủ chiếu trong tay áo ra. Khang Hy hoàng đế xem tờ thủ chiếu mới biết quả là thủ chiếu của Tiên đế phía trên còn có ngự ấn đóng son đỏ chói và ghi tên « cố mệnh đại thần » duy chỉ mình Mã Ni Cáp Đặc mà thôi thế là Khang Hy hoàng đế nổi cơn hung, quát bảo Ngự tiền thị Vệ bắt trói NgaoBái tức khắc, giao cho Hình bộ thẩm vấn, kết tội mạo xưng cố mạng đại thần, hỗn xược khi vua.

(Còn nữa)

TRUNG HỌC **THƯỢNG - HIỀN**

141, Trần Quý Cáp – SAIGON

10-8
SÁNG – CHIỀU – TỐI
Mở thêm lớp mới Luyện Thi
DƯỢC – KIẾN TRÚC – KỸ SƯ
KỸ SƯ ĐIỆN-CÔNG CHÁNH-CÔNG KỸNGHỆ.
HÓA - NÔNG LÂM SÚC

Cáo thị đấu thầu

I.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 4 Th. 9. 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
– Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định)

II.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp mui quân xa [illegible] loại M 151 cho Cục Quân Cụ, trị giá ước lượng 2.5[illegible]5.790đ00 thuộc ĐLS số 7044/MD/MU/3 ngày 1.8.1970.

III.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
– Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), 163 đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định)

GIAĐỊNH, ngày 12 Tháng 8, 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Gọi Thầu

LẦN THỨ 3

(Ngân - Sách Tự - Trị)

NGÀY GIỜ MỞ THẦU
Thứ Tư 02-9-1970 hồi 9 giờ sáng tại Văn phòng Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ – 42 Nguyễn Huệ (Lầu 1) Saigon.
MỤC ĐÍCH GỌI THẦU :
Cất thêm 1 tầng lầu cho văn phòng có sẵn.
TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 586.300đ –
(theo bảng kê của Tổng Nha Kiến Thiết 1967)
KÝ QUỸ TẠM : 12.000đ –
KÝ QUỸ THIẾT THỌ :
1/30 trên trị giá tổng khoản theo đơn thầu thầu.
THỜI HẠN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC :
3 tháng tròn, kể từ ngày công đạt cho khởi công.
CÁCH TRẢ TIỀN :
Bằng chi phiếu lãnh tại Ngân Hàng Saigon.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Phòng Hành Chánh T.T.K.T.K.N. 42 đại lộ Nguyễn Huệ (Lầu 1) Saigon, trong những ngày giờ làm việc của các công sở.

TRUNG TÂM KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ
42 Nguyễn Huệ SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG VÀ BƯU ĐIỆN
NHA THỦY VẬN

CÁO - THỊ ĐẤU THẦU

Công Khai

LẦN THỨ BA

CÔNG TÁC : Tu bổ đại kỳ tàu CỬU LONG
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.570.300đ00
KÝ QUỸ TẠM : 42.838đ00
NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Văn Phòng Ô. Giám Đốc Nha Thủy Vận ngày 31 tháng 8 năm 1970, hồi 10 giờ sáng.

Những phong bì đựng đơn dự thầu và giấy tờ cần thiết ấn định trong Điều kiện sách phải có gắn xi và gởi đến Ông Chủ Tịch Hội Đồng đấu thầu công tác tu bổ đại kỳ tàu CỬU LONG tại Nha Thủy Vận số 55 Pasteur Saigon trước 9 giờ ngày 31-8-1970.

NƠI XEM HỒ SƠ : – Phòng Kỹ Thuật Nha Thủy Vận
– Ty Hải Đăng và Hải Hiệu (trong vòng thành Sở Hàng Hải, Phú An)

Saigon, ngày 14 tháng 8 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA THỦY VẬN

Trường THĂNG - LONG

484 Hồng Thập Tự – Saigon

KHAI GIẢNG ĐỆ NHẤT A và B
3 - 9 ĐỆ NHỊ HỌC LẠI A và B
TOÁN, LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A và B
Xem danh sách giáo sư và chi tiết trước tại Văn Phòng

Trung Học Lê-Bảo-Tịnh

★ ★

386/42 Trương minh Giảng, Saigon
51/100B Trần quang Diệu, Saigon
Điện thoại : 20.315, 41.284

1-9-70 : Khai giảng Đệ NHẤT A.Đệ NHẤT B
Sáng và Chiều

---

cáo thị khảo giá

I.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 26 Tháng. 8. 1970 hồi 09.00 giờ tại.
– Cục Mãi-Dịch, số 163, đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định)

I.– MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Thực hiện các loại Huy Hiệu và thẻ chứ Thiện Xạ cho Tổng Cục Quân Huấn, trị giá ước lượng 500.000đ00, Phiếu Khảo Giá 16.01[illegible]MD/M[illegible]74 ngày 0[illegible].8-1970)

III.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại
– Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

GIAĐỊNH, ngày 12 Tháng. 8. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu (Lần thứ 4)

I.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28 Tháng 8. 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
– Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận, Trại Trần Khánh Dư, đường Cái Răng Cần Thơ.

II.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
– Cung Cấp nhiên công [illegible] cho CCCV/Cần Thơ Năm 1970 thuộc ĐLS số 12.551/MD/M.74 ngày 20-2-70 và bản tu chính liên hệ trị giá ước lượng 1.07[illegible].000đ00

III.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
– Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4), 163 đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định).
– Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận, Trại Trần Khánh Dư, đường Cái Răng, Cần Thơ.

GIAĐỊNH, ngày 5 Tháng 8 1970
CỤC MÃI DỊCH

Tân-Văn Học-Đường

110--112 Trần quý Cáp
Đ.T 25.215

1-9 MỞ – 4 NHẤT B – 2 NHẤT A – 1 NHẤT C, D
– 2 NHỊ học lại (A nữ sinh)

Ban gs NỔI TIẾNG NHẤT – học sinh chọn lọc
✢ Thành tích TÚ TÀI 2 khóa I (1970) B đậu 70% A đậu 46%
✽ Giáo sư hướng dẫn TOÁN gs Kỳ Cương LÝ HÓA Nguyễn hữu Tình Tiến Sỹ đệ tam cấp
✣ TRIẾT gs Vĩnh Đễ VẠN VẬT gs Tôn Thất Trung Nghĩa

Lớp Tối 20-8
✠ Đệ Nhất ABC (Nhất C gs Vĩnh Đễ hướng dẫn)
✣ Đệ Tam Nhì AB dạy từ đầu chương trình

Sirop

DEMORPHAN

DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
Trị : **HEN _ SUYỄN _ HO**
_ HO CẤP TÍNH _ HO KINH NIÊN
_ HO TỨNG CƠN _ HO CÓ ĐÀM _ SƯNG PHỔI

VIỆN BÀO-CHẾ
DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI _ SAIGON
ĐT. 20.368

DUYET

Demorphan
SIROP

PHONG - PHÚ

17-8 TOÁN-LÝ-HÓA (sáng, chiều, tối)
ĐỆ NHỊ (A,B) – TAM–TỨ–NGŨ–LỤC
gs NGUYỄN-LUNG

Tân-Văn Học-Đường

110—112
Trần quý CápS.G

Nhất AB (Đặc biệt lớp 10 người) **Nhị AB** (Đặc biệt lớp 4 người)
20-8 TOÁN LÝ HÓA ĐẶC BIỆT – Chuyên dạy ít người
HOÀNG ĐỨC, hẻm 25/14 Bùi Chu Sg

Anh Pháp Nhựt Ngữ ***DU HỌC***

Khai Giảng 24-8 Tại trường **Đông Phương** 129 Trần quốc Toản Saigon

– Dành cho sinh viên sắp DU HỌC. – Bảo đảm trọn khóa 2 tháng NGHE, NÓI, VIẾT thông thạo sinh ngữ để qua kỳ thi sát hạch – Nhứt là am tường xã giao, phong tục, phép lịch sự, văn hóa ngoại quốc. – Do các quí ông D. William (tham vụ Báo chí Tòa đại sứ Mỹ), R. Francois (Đệ 1 tham vụ Lãnh sự Pháp) – Yokohama (Kỹ sư cố vấn Tòa Đại sứ Nhật) và các Giáo sư tên tuổi Việt Nam hướng dẫn. – Trần học 12giờ, học phí trọn khóa 15.000đ00

ĐẶC BIỆT :
– Phòng học có trang bị máy lạnh và máy luyện giọng.
– Nhà trường chỉ dẫn nộp hồ sơ DU HỌC (tự túc học bổng)
Đậu thi cũng du học được.

SÁCH MỚI của nhà xuất bản **TRƯỜNG-GIANG**

Vật Lý Học (Đệ Nhất AB)

12 AB

của CAO XUÂN AN, NGUYỄN TRỌNG CƠ
NGUYỄN QUÝ HÀO, TRẦN ĐĂNG KHÁNH

– Soạn thảo theo chương trình mới (70-71)
– Giảng giải gọn, chính xác, nhiều thí dụ.
Bài tập : đặc biệt có hướng dẫn cần cho những lớp luyện thi
(Tập I : tháng 8-70, Tập II : tháng 10-70)

Trung học HƯNG - ĐẠO

115 – 125 Cống Quỳnh Saigon

01 - 9 - 1970 KHAI GIẢNG các lớp Đệ Nhất A, B và Đệ Nhị học lại.
Nhận ghi tên tại văn phòng từ 17-8-1970.

Trường VĂN HỌC

322 Phan Thanh Giản SAIGON.

1-9-70 : ĐỆ NHẤT A,B,C
15-9-70 : ĐỆ NHỊ A,B học lại.

PACIFIC ARCHITECTS ENGINEERS, INC

LẦU 2 PHÒNG 326
33 Đại Lộ Lê Lợi Saigon

Cần - Gấp

Trưởng Toán Trắc Lượng (PARTY CHIEF)
ĐIỀU KIỆN :
— Có kinh nghiệm
— Tình trạng quân dịch hợp lệ.

CẢM MẠO CÚM

nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP _ NHỨC MỎI
đã có thuốc viên

RHUMEX

HIỆU CON VOI ĐỎ

Viện bào-chế BIOFARMO
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

24KN BYT 17-5-68

Thuốc mới, công thức mới :
trị cảm cúm, đau nhức

NO - FLU

Thuốc xổ lãi NGƯỜI LỚN TRẺ EM

NEMATIN

Trị : *LÃI KIM*
LÃI ĐŨA
_ Thơm ngon dễ uống
_ Khỏi cữ ăn
_ Khỏi tẩy xổ

2307 BYT 15-9-66

DUYET

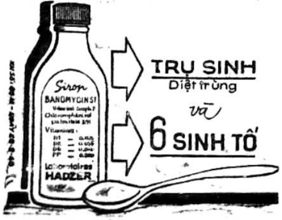
PHONG-PHÚ VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI SG

CON NÍT :

BAN NÓNG.CẢM SỐT.HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)



TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

ỐM KHỎI UỐNG THUỐC

TRẺ EM BAN NÓNG CẢM CÚM HO
KHỎI CẦN UỐNG HOẶC CHÍCH THUỐC

chỉ cần dùng:

Pulmex

CHLORAM.
thuốc nhét hậu môn
(suppositoires)

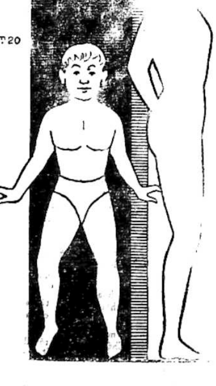
4 lý-do để dùng ngay PULMEX CHLORAMPHÉNICOL :

1. PULMEX CHLORAMPHÉNICOL BÀO-CHẾ TẠI THỤY-SĨ TRỊ BAN NÓNG PHONG GIÓ CẢM SỐT CỦA TRẺ CON, LÀM DỄ THỞ, NGỦ NGON.
2. HIỆU-NGHIỆM NHANH-CHÓNG VÀ CHẮC-CHẮN TIÊU-DIỆT CÁC LOẠI VI-TRÙNG GRAM + HOẶC CÁC VIRUS V.V...
3. TRẺ EM ĐAU ỐM THƯỜNG KHÓ UỐNG THUỐC, HAY NÔN MỬA NÊN DÙNG TỌA-DƯỢC PULMEX CHLORAMPHÉNICOL RẤT TIỆN-LỢI, KHÔNG LÀM HẠI BAO-TỬ VÀ RUỘT CỦA TRẺ CON KHÔNG LÀM XÁO-TRỘN PHÂN-TỬ CẤU-TẠO SINH-TỐ CỦA TRẺ CON.
4. LOẠI TỌA-DƯỢC CHẾ-TẠO ĐẶC-BIỆT CHO XỨ NÓNG, KHÔNG SỢ BỊ HƯ CHẢY, CÔNG-HIỆU RẤT MẠNH, CHỈ DÙNG CHO TRẺ CON TRÊN 3 THÁNG.

SỐ 22/M / BYT / ngày 31-3-70

Vitaplex

CÓ CHẤT CALCIUM
VÀ 6 SINH-TỐ



CON NÍT MAU
BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ

VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán đủ tiện nghi, lịch sự, trong hẻm cụt rộng, gần mặt đường. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán Trệt, 3m5x24m, Hai mặt tiền, tiện để xe hơi, mở cửa hàng, văn phòng giao nhà ngay. Hỏi bà Mai 031 lôB Chung cư Nguyễn-T-Thuật Saigon.

Bán phố lầu,mặt tiền,luôn 100m2 đất điện nước, chợ, trường Bằng Khoán riêng miễn trung gian 224 Phó Cơ Điều hoặc 15 Tản Đà (Chợ Lớn).

Dịp may hiếm có

Một kho hàng có đất tư 800th, 3 căn phố lầu 3 tầng, có đất mát mẻ, cần bán giá rẻ bận đi xa. Hỏi 131 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Saigon, sáng 9giờ đến 12giờ, chiều từ 15giờ đến 22 giờ.

NHÀ VŨNG TÀU BÁN RẺ

Nhà vách tường lầu cây 4m20x12m đủ điện nước, ngăn 6 phòng nhỏ, ngang mặt chợ 480.000đ. Hỏi 109/1 Lý thường Kiệt,khóm Lê Lai Vũng Tàu sau tiệm Hòa Bình hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng).

Bán vườn Trồng cây ăn trái như, cau, xoài, bưởi, thơm mãng cầu và chuối già. Tọa lạc cạnh văn phòng xã Tam Bình, Thủ Đức có trái kỳ đầu. Khu đông dân, an ninh, xe vô tận vườn gồm 4.860m2 giá 300mđ 1m2 bằng khoán chủ đứng. Hỏi ông Huê. Cai thầu hãng dệt Vimytet Thủ Đức từ 8 giờ đến 10 giờ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh mát mẻ đường tráng nhựa, xe hơi ra vô được. 3m5x18. Hỏi 118/27A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà 68/282C Trần q. Khải gần rạp Văn Hoa, hẻm lớn xe hơi vào tận nhà bán 950.000.

Bán 600.000đ

nhà xây, khu yên tĩnh 3m,50x10m gạch bông gác suốt, nở hậu. phòng ngủ, nhà bếp, cầu tiêu, buồng tắm, có đồng hồ điện nước. Cách lộ 50m. Hỏi 240A/39 Lê văn Duyệt Sg.

1,T6 nhà tư lập luôn đất 4mx20m béton cốt sắt.kiến trúc đẹp thoáng mát, lịch sự có sân để xe. đủ tiện nghi. Xem nhà 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương-m-Giảng Trương-m-Ký quẹo trái Thoại ngọc Hầu 100m tới Bùi-t-Xuân) hoặc [illegible] Nhật Tảo CL).

Bán 1 sở chăn nuôi [illegible] tại Thủ Đức đã [illegible] đủ tiện nghi. Hỏi tại tiệm vàng Kim Long 5/3 lại chợ Tam Hà (Thủ Đức).

Đất bán tại Bình Quới Tây, đối diện với Club Nautique Mặt tiền có đường tráng nhựa. Mặt hậu có sông Saigon. Rất thích hợp trong việc làm cầu nổi chơi thuyền máy (hors-bord). Hỏi Ô. Bảo 257 Phan thanh Giản Sg. Đ.T. 20571.

Dalat Villa mặt tiền ngay chợ gần khu Hòa Bình, số 45 Phan bội Châu bán gấp.

Nhà bán Xem số 383/1 Vĩnh Viễn CL đầy đủ tiện nghi.Liên lạc 236/8 bến ChươngDương Sg. Miễn trung gian.

Bán nhà trệt mặt tiền đường Bà Hạt gần đường Nguyễn tri Phương 3,6x15 điện nước riêng, địa điểm rất tốt. Hỏi 494 Lý thái Tổ Saigon.

TRƯỚC BẠ

Nhận lãnh mọi thủ tục trước bạ để sang tên nhà đất và động sản. Công việc nhanh chóng bảo đảm và tiết kiệm được thời giờ của quí vị. V.P. HƯNG ĐẠT, 153 Trần qu. Khải. Tél : 90.524.

Bán nhà hàng Đồng Nai luôn đất 86 Trịnh hoài Đức Biên Hòa Liên lạc 29 Thái lập Thành SG ĐT.91469.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngỏ trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g—20g trừ ngày chủ nhật.384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Phố lầu thương mãi 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật. 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán nhà đường HàmNghi

Nhà 4 tầng lầu béton, kiểu tối tân, nhiều phòng lạnh, kế Ngân hàng, trông sang chợ Saigon. Hỏi Minh Sang, 143bis Ngô Tùng Châu Sg.

Bán lô đất 16,50x21m. Bằng khoán riêng, trung tâm cư xá Thị Nghè. Hỏi 40 Ngô tùng Châu SG ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Hiện đang có lợi tức 25.000đ 1 tháng. Giá 2 triệu. Hỏi 143 Ng. văn Thoại Saigon.

Đất bán sát Xa Lộ B.H ngay nhà máy Lọc Nước Thủ Đức, 1 miếng 5000m2 giá 1500đ. (1m) 1 miếng kế bên giá 800đ. (1m) (có vườn cây ăn trái) Xin Hỏi nơi : 20 Bùi Viện Sg.

Bán nhà lầu 10 phòng, đủ tiện nghi khu thị tứ. Tại 194 Võ Tánh Qui Nhơn, luôn đất 200m2. Xin liên lạc Ô. Vương 64 Ngô đức Kế Sg (giờ làm việc).

Cần mua đất ở khu Võ Tánh Chi Lăng. hoặc trong tỉnh Gia Định khoảng 2.000m2 cho biết chi tiết tại 65/2 Nguyễn văn Giai Dakao từ 9giờ đến 11giờ sáng.

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới, xinh xắn, sạch sẽ có cầu, điện, gác, sắp có nước máy, xứng đáng cho người trung lưu. Giá 265.000đ. 285.000đ và 400.000đ. Phố lầu đúc 685.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hong Lan, căn 32, 10g đến 16g, trừ Chủ Nhật.

Bán gấp nhà 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi số 193/6E/12 đường Nguyễn tiểu La «Chợ Lớn», (hẻm vô 15m).

880 ngàn nhà gạch gát suốt, mặt tiền số 149 Đỗ thành Nhân Q.4 chỉ cách cầu Calmette 200m. chợ 100m điện nước, để ở và b/bán.

Bán gấp Nhà mặt tiền có lầu khu buôn bán đông đúc đủ tiện nghi 17mx3m5 nở hậu. Hỏi 98 Thoại ngọc Hầu (Chợ ông Tạ) chỉ dẫn nhà gần đây.

Biệt thự lầu bán

Cần bán một biệt thự có lầu, nhiều phòng, đầy đủ tiện nghi tân kỳ và đặc biệt, vệ sinh riêng cho mỗi phòng. Sân rộng khang trang. Có phòng bồi bếp, garage để nhiều xe có điện 3 giây. Khu vực tốt, mát mẻ. 171, Tự Do trong giờ làm việc.

Bán 3 căn lầu chợ Thị Nghè 2 căn đường Hùng Vương. Hỏi cây xăng gần nhà Thờ Thị Nghè ĐT 21.148.

Nhà bán mới cất có lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16/47/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon, hỏi ông Lê Tiên.

Bán phố lầu đúc 4mx26m, tiện buôn bán, gần nhà Thờ, trường học có điện thoại riêng, compteur điện, nước nhà số 219 Trương minh Ký. cửa nhà Thờ 3 chuông, giá 7 triệu. Đ.T 40.675.

Đất bán có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v.. (4thx20th) và một lô lối 500th.v.. để cất biệt thự. khu vực yên tịnh tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Ca. Hỏi 171 Tự Do Sg. trong giờ làm việc.

Nhà đúc 4 tầng, tiện thương mại Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C. (Mời ông Việt kiều hồi hương trả 3T3 tới thương lượng) dẫn mối mua, có huê hồng.

2.200.090 nhà bán (3th,50x18th,50) luôn đất, đủ tiện nghi, hướng Đông, khu biệt thự, rất an ninh, gác lửng, có chỗ đậu xe hơi, láng giềng lịch sự, giao nhà trống ngay. 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán 1 căn nhà có gác, đủ tiện nghi, lót gạch bông, xem nhà là vừa ý, vừa túi tiền, tại đường Đỗ thành Nhân gần cầu Calmette. Hỏi 96 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội chỉ dẫn.

Nhà bán 4x10m, tường, gạch bông, mát yên tĩnh hỏi 457/68 Lê-v-Duyệt Sg.

Bán gấp : nhà 2 mặt tiền đường 6mx9m... điện nước riêng. Hỏi 246/1 Hòa Hưng Saigon.

360/122A/C đường Hồng thập Tự nhà bán ngang rạp Olympic giá 900.000đ.

Nhà bán gấp

giá 1.300.000đ mặt đường đầy đủ tiện nghi tại số : 217. Tôn Đản. Khánh Hội. Giao nhà liền.

Đất - Villa bán

Đất lý tưởng mặt tiền đường Cách Mạng, chung quanh có tường xây và cổng sắt, đất có BK 1.400m2. — Villa Trương Tấn Bửu 1.000m2, đất có BK vườn cây ăn cây trái, giao trống. Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiểu PN ngoài giờ làm việc (hoặc ĐT.41.255)

Nhà bán 2 căn phố lầu 4mx25, một căn cả đất mặt tiền đường khu Nguyễn văn Thoại và đất có giấy phép xây cất, bán từng lô. Hỏi 368A Trần quý Cáp, Đ.T. 90.848 hoặc 107 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà luôn đồ lầu đúc 4x22, đủ tiện nghi 81/3. Bạch Đằng Gia định.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, Garage, sân thượng. Chắc giá 2T500. Số 493/20B Lê Văn Duyệt (Hòa Hưng).

Thủ Đức Phố lầu thương mãi 5m,x37m, Béton thật chắc chắn, gần chợ, hỏi Phương Lan 120/3 Hoàng Diệu «Chợ nhỏ» gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Nhà bán gác cây vách tường quạt trần Compteur điện nước, Hẻm rộng sạch sẽ. Hỏi 467/23 Phan thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

900.000đ Quán hàng sát bờ biển làm nhà nghỉ mát 12mx15m trông thẳng ra biển, gần Tv Bưu điện Bãi Trước Vũng Tàu. Hỏi 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán sạch sẽ, có điện nước, lầu ván gần chợ Bến Thành. Hỏi 98F/8 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ nhà ngói, 115/32 Phát Diệm Saigon. 3mx14m tường xây gạch hoa Compteur điện nước gần trường chợ.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc, mới xây cất xong, bề ngang 3m80 dài 17m có sân để xe hơi. Xem nhà tại địa chỉ 575/32-575/34 đường Phan thanh Giản (ở trong Chung cư Nguyễn thiện Thuật, gần lô H).

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT.20.617.

Bán Biệt thự Hồng Vân đường Lê văn Duyệt Bãi Dâu Vũng Tàu, đủ tiện nghi mát mẻ sân rộng, để xe hơi lối 10 chiếc. Liên lạc tại chỗ. Hỏi Ông Năm, hay (ĐT Gia Định 21.011).

Đất bán 7,5mx16m mặt tiền đường Hòa Hưng Có sẵn điện nước nơi buôn bán sầm uất. Hỏi 153 Hòa Hưng hay 349/141 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Garage Bán 4mx6m, sườn sắt, lợp tôn, có cửa đẹp. Hỏi 223 Trương minh Ký Phú Nhuận Saigon ĐT.40.576.

Phố lầu 2 mặt tiền trung tâm thương mãi bán gấp. Số 18 Minh Mạng.

Nhà bán hay cho mướn, hoặc, cho mướn từng phòng. Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỹ Nghệ đồ gỗ, số 2 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp căn nhà có lầu, 3,7x12 đủ tiện nghi, hiện đang mở bán café. Tại số 6 Nguyễn thiện Thuật xem nhà 8g sáng.

Bán nhà lầu đúc

(kiểu biệt thự) sân rộng, có sân Điện nước hẻm. Xe nhà ra vô dễ dàng. Hỏi nhà về

TOÀN PHONG

301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ.

Nhà lầu đúc 4 tầng. Kiến trúc mới. Khu thương mại rất sung. Bán 7T50 hay mời hợp buôn bán 305 Trương minh Giảng Sg.

Nha Trang Villa 90 Hoàng Tử Cảnh bán luôn 710m2 đất 1 phòng khách 3 phòng ngủ và nhà phụ thuộc. Hỏi Phở 79 hoặc 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Bán căn nhà mặt tiền tiện buôn bán các ngành số 215 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN

2 căn phố liền nhau (5th40x20th) nơi buôn bán, ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, Compteurs điện nước. Muốn mua 1 căn cũng được. Hỏi Tiệm Vàng Kim Sơn 200 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gấp luôn đất, mặt tiền đường, hướng Đông Nam, xây cất kiểu biệt thự song lập có sân rộng để xe hơi trên lầu 3 phòng ngủ, có nhà vệ sinh riêng, nhà đẹp và lý tưởng, khỏi chê, giá 7T xem nhà suốt ngày tại 224B đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

Cao ốc bán một cao ốc kiến trúc khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả. Hỏi 171 Tự Do trong giờ làm việc.

Bán một căn nhà lầu đúc 2 tầng dài 14mx4m mặt tiền đại lộ Minh Phụng xin liên lạc 477 Trần hoàng Quân Chợlớn.

Nhà bán vì đi xa không cho mướn giá nhất định 850000 mặt tiền xuống xe vô nhà. Hỏi 16C Trần quang Diệu (nối dài Saigon)

Nhà bán lầu 1 tầng lầu suốt (4x16). Đầy đủ tiện nghi. 6 phòng tiện cho gia đình đông con. gần chợ. Địa chỉ 433/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ nhứt

627m2 đất và 3 căn nhà 44m2 -|- 37m2 -|- 30m2 ở 22 Hai Bà Trưng Đà Lạt. Giá 2 triệu rưỡi. Hỏi ông Trường 447 Trần Hưng Đạo Saigon (Ty Bưu Điện) 18g30—20g ngày làm việc.

2T7 Villa trệt (300m2) tiện Công Kỹ Nghệ, gia đình đông. Hỏi 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán lầu đúc, điện nước, khu yên tỉnh. Hỏi nhà may Thảo 573/85 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán 1 từng lầu đúc căn bìa 4mx14m có bao lơn chung quanh, thoáng mát, khu yên tịnh. Hỏi S1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà 385/1 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán nhà gạch 3th20x11th lầu suốt nước điện riêng tiện nghi hướng mát. Xem tại 390/450C Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà, và 1 xe vận tải hiệu Desto PD 600 EC Máy mới làm, do số 1480 Phan văn Trị GĐ trước xưởng dệt Nam Á.

Phố lầu bán,luôn đất 4x25m có 6K, đầy đủ tiện nghi, gần chợ. Giao nhà trống. Hỏi tại 284/26 Trương-m-Giảng Saigon.

Bán Cao Ốc 335 Trương minh Giảng 11 triệu và 3 triệu. Hỏi ông Hảo.

Đi xa bán gấp nhà và 800m2 đất với 1 máy chữ điện và 1 Tivi 19 inc. Hỏi 140A Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Biệt thự bán nơi yên tỉnh đầy đủ tiện nghi, máy lạnh Điện Thoại. Hỏi 27E, Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà 4mx22m cần tiền bán gấp. 554C Minh Phụng Cholon

4.200.000đ phố thương mại mới cất, luôn đất (bằng khoán riêng) 38A Nguyễn văn Thoại (ngang trạm xăng Esso). toàn đúc 4m2x27m, gác lửng 4m2x20m, 2 phòng tắm, điện nước đủ tiện nghi. Xin liên lạc 136 bến Bình Đông Xóm Củi, ĐT : 37610.

Bán một căn nhà tại số 382/60 đường Phan thanh Giản Saigon, gạch bông, vách tường, có gác suốt, có Compteur nước, điện, gần trường, chợ, hẻm xe hơi vào tận nhà cách lộ chừng 15m. Giá 850.000đ, xem nhà từ 12g trưa tới 6g chiều.

BUILDING bán

Building Trần quang Khải Tânđịnh. 712m2 bán thầu huê lợi, chia ra từ cổ phần, mỗi phần hưởng huê lợi 4 triệu, 3 cổ phần. Building Phạm ngũ Lão Saigon 660m2 10 từng bán thầu huê lợi nhiều. Building Yên Đỗ và Trương minh Giảng Saigon 800m2 mới cất kiểu tối tân (bán trống ngay) 4 từng lầu. Building Tự Do 500m2 mới cất tối tân 10 từng bán trống ngay. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel : 90.167.

ĐẤT BÁN GẤP

Đất có kho Hồng thập Tự mặt tiền 730m2 bán 60.000đ 1m2 bán hết không chia lô, đất Ngô đức Kế có mặt tiền 225m2 bán trống có tel. điện 3 giây, đất trống Cách Mạng 1.400m2 bán hết không chia lô, bán đất trống trong chung cư Nguyễn thiện Thuật 5x16m2 20.000đ 1m2 có giấy phép cất nhà. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel 90167.

VILLA bán

Villa gần Nguyễn Du Saigon 702m2 bán gấp có tel, điện 3 giây (trống). Villa Hai bà Trưng Saigon 550m2 có tel, điện 3 giây (bán trống). Villa Phan đình Phùng Saigon Mạc đĩnh Chi villa lầu mới cất 426m2 có tél, điện 3 giây. (bán trống). Villa Phan thanh Giản 430m2 vô hẻm bán 7T (giao trống). Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel : 90.167.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại số **36ter đường Nguyễn Trãi Saigon.**

Vũng Tàu Bán rẻ 1 biệt thự lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, rất gần bãi sau, có cây ăn trái. Xin liên lạc để xem nhà 159 Gia Long Saigon ĐT.90.642 và ĐT.93.381 hoặc quán báo : Mai Phương 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Mua phố trệt hoặc lầu, có đất, mặt tiền. Xin L/L cô Hai 42/13 Phát Diệm (Cầu Kho) Saigon ĐT.93.940.

Nhà bán có lầu đầy đủ tiện nghi mặt đường. 11 Trương Quốc Dung Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp, nhà lầu mặt tiền đại lộ luôn đất 4x18 tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi tiệm đồng hồ Đạt Tín số 9/6 Bạch Đằng Gia Định.

Đalat Villa mặt tiền, ngay chợ, gần khu Hòa Bình. Số 45 Phan Bội Châu Đalat bán gấp.

Phố bán nhiều căn mới toanh, lịch sự luôn đất giá thật đặc biệt cho vị nào mua trước ngày 20-8. Địa điểm đông dân và an ninh, tiện ở và thương mại. Do 416 Võ di Nguy PN.

Bán gấp nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi 027 lô G Chung Cư Ng Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán gấp nhà 3mx12m50, có Compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, hướng Đông Bắc. Giá 1 triệu đồng. Hỏi tại số 345/24 Đại lộ Trần hưng Đạo Sg. bên cạnh bót Cảnh Sát Công Lộ.

Nhà bán số 400/16 Minh Mạng Cholon, nhà bán đường Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân Nhân, vách tường nước đồng nai, điện 220V lót gạch. cần tiền bán gấp. chắc giá 500.000đ Xin liên lạc địa chỉ trên cũng được.

Cần Thơ phố lầu đúc, nóc bằng 4mx24 khu thương mãi, Mặt tiền đại lộ. (2 căn nối liền) cửa hậu hẻm lớn. gần chợ, bến xe. Một căn 5T5. Mua luôn hai căn giá đặc biệt 8T5. Hỏi 14, Hùng Vương Cần Thơ.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi hoặc đổi xe Mazda 1000. Hỏi 322/26 Thành Thái Saigon-Cholon.

[illegible]Ê

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Sg.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ, đủ tiện nghi.

Phòng cho thuê

điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Xin hỏi 160/14 Hiền Vương Saigon tiếp khách trọn ngày chủa nhật,ngày thường 12giờ30 đến 13g30. chiều 6giờ 30 trở xuống.

Cần mướn hoặc sang phố nhà mặt tiền đường nào cũng được. Hỏi 474 Phan thanh Giản sáng 8-9 giờ, chiều 3-4 giờ. ĐT 93018.

Cho thuê Villa lầu, vùng yên tịnh 4 phòng ngủ salon,bếp Meublé đầy đủ,có sân rộng đẹp, mát, giá 90 ngàn 1 tháng. Lý tưởng cho gia đình ngoại kiều. 128 Cách Mạng 1/11 ĐT 41.145.

Cần mướn gấp một văn phòng có điện thoại ở địa điểm tốt, có chỗ để xe hơi, Villa nhỏ cũng tốt, thuê thời hạn lâu dài. Xin liên lạc 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon. Đ.T. 41.539.

Nhà lầu đẹp có điện thoại lối đi riêng, dư 5 phòng đủ tiện nghi nóng và lạnh cho — Gia Đình ít người — Chiêu đãi viên — Ngoại Kiều Thuê giá từ 8.000đ đến 12.000đ giá thật đặc biệt cho Gia đình tứ tế ít người. Hỏi 267D (hẻm 267) đường Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Phòng 5000đ 1 tháng đủ tiện nghi dành cho vợ chồng son. 493/71 Lê-v-Duyệt Saigon.

Phòng cho Việt Nam Thuê Đầy đủ tiện nghi hỏi 54 Lê Lai Saigon.

Phố trệt cho thuê đủ tiện nghi, căn bìa, hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Nhà cho thuê. Hỏi 270 đường Tân Phước bên hông Vận Động Trường Cộng Hòa.

Cho nữ sinh viên, nữ công tư chức độc thân mướn một phòng trên lầu rộng mát, ở cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ. Hỏi số 16 Nguyễn an Ninh Saigon.

Gia đình người Pháp, lịch sự, cần thuê gấp, dài hạn, 1 villa nhỏ hoặc phố lầu, 2, 3 phòng ngủ, có chỗ để xe, vùng yên tịnh Saigon, Đakao, Tân Định. Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon ĐT.92.775.

Phòng cho thuê

Hỏi 60 Lý Thái Tổ (SAIGON)

Nhà ở có dư một cái phòng ở lầu một tháng 8000 chỉ có một cái phòng. Vĩnh Viễn góc Triệu Đà số 490 Cholon.

Hãng Ngoại kiều cần thuê Villa 8-10 phòng có nhà sau chỗ đậu xe 5, 6, chiếc ĐT 40.618, ông Dương Đại Diện.Miễn Trung Gian.

Cần mướn gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều Villa, nhà, phòng. Trả trước bằng tiền mặt, từ 6 tháng đến 1 năm. Hỏi **Kathy's Office. 39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon P.T.T. 90271. Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày.**

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement Hô.. có đầy đủ tiện ngh.., ở khu vực yên tĩnh và an ninh

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Phòng cho thuê, khu C.X. Lữ Gia. 12,000 15.000 tháng. Hỏi Bà Hồng 193 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Apt rộng, tiện nghi. Tại 179F Lê Văn Duyệt Saigon (Quận 3).

Nhà cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi tại 215 số nhà 28/5 Chu mạnhTrinh Chi Lăng.

Nhà thuê gấp nửa căn ngay mặt tiền có thể làm văn phòng hay phòng mạch Bác sĩ 111 đường Lê quang Định Gò Vấp (gần cầu hang)

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật. bán trưng đồ, Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Cần thuê xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc : 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Vận tải nhẹ rẻ, tốt. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi tại 251 Phan Đình Phùng Saigon.

Muốn mua xe F 850 coupe Sport (loại có 4 đèn ở phía sau). Xin liên lạc 108 Bùi thị Xuân Saigon (miễn trung gian).

Toyota Mark II Pickup Daihatsu đã đóng thành du lịch bán 1 trong 2 chiếc ít chạy xe toàn hảo xin hỏi 175B đường Nguyễn v Thành Cholon đầu đường Ng xuân Phụng 14giờ đến 18giờ.

TracTion 11N đời NBO tái đăng bộ, xe toàn hảo xem xe vừa ý ngay bán Hỏi 133 đường Tản Khai Chợ Lớn.

Peugeot 403. 273/55P Trần quốc Toản (ngang trại Đống Đa) Cholon.

Dauphine Taxi ED hữu sản hóa. 361 Lý thái Tổ.

Consul toàn hảo. Dư dùng bán gấp (cũ NBU). Hỏi 37/5 Phan Chu Trinh Giađịnh (lò heo cũ).

Peugeot 204

Bán 1 xe Peugeot 204 đời EP 4,.. màu rượu chát. Xem xe giờ nghỉ tại địa chỉ 220/94C Trương-m-Giảng (Saigon).

Xe đò mới Desoto số EP có giấy chạy Saigon miền Trung và 2 Volkswagen Microbus. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 59/11 Xa Lộ Saigon.

Mercedes 200 EP. Mới 1970 có máy lạnh và Cassette Nova Chevy 2 El 1968 có máy lạnh radio, bán hay đổi xe nhỏ 430 đường Phan-đ-Phùng Saigon.

Taxi Bán Renault đời EM hoàn hảo, chủ chạy xem xe suốt ngày tại 627C Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Bán Peugeot 403 máy 2T6 toàn hảo.Hỏi 94 VõTánh Sg.

Bán Morris Minor xanh hỏi 21/6 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Mỹ Tho bán : 1 xe Ford Wagon. 1 xe xúc hiệu Olizer kiểu 550 Industriel. Địa Chỉ : 191, Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho Miền trung gian.

Cần bán 1 xe 2CV Chung Cư Nguyễn văn Thoại Lô A lầu 1 số 21.

Taunus 12M EC3 máy, cardan, giàn đầu và các bộ phận chính đều thay mới, một đời chủ 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Taxi Fiat 1200 mới xin số hồng bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (Cư xá Bình Thới) Cholon.

650.000đ Volkswagen Bus EB, có mối mướn 40.000đ. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá ThanhBình.

Bán xe hơi vận tải nhẹ Peugeot 404, đời EH. Xin hỏi tại số nhà 311 Gia Long Saigon.

P.203 NBI bán máy 1T3. nệm, đồng, sơn khỏi chê. 104 Trần quốc Toản hiệu buôn Tiến Dũng.

Daihatsu dư dùng bán bớt tốt không chỗ chê. 124 ĐL Chi Lăng Phú Nhuận miễn trung gian.

Bán xe 1.300.000đ International pêle 1700 dít 1800 đang chạy. Coi xe ngày chưa nhật tại hẻm 17 Ng.th.Học Gia Định số nhà 240

Bán xe Peugeot 403 vận tải nhẹ, còn rất tốt. Hỏi tại 64 Lương Như Học Cholon.

Bán 1 xe Honda El 7390 Coi vào 12g tối cây xăng Hạnh thông Tây đường Quang Trung.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Vauxhall đời El có Radio. Hỏi ông Tùng 40/100B Nguyễn Thông Saigon.

Mazda 1000 du lịch EO.3... màu trắng như mới. Cần bán hoặc đổi xe thực dụng. Xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

2 xe Autobus 45 chỗ hiệu International. 3 xe học sinh hiệu Renault 1T4. Bán gấp. Hỏi 446 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Bán gấp xe Dodge EP.. 6, mã lực, còn tốt: (loại xe chuyên chở) hỏi số 13F, đường Trần Quốc Toản Saigon (gần Triệu Đà).

CẦN THUÊ XE DU LỊCH

xe nhà còn tốt xin đem xe lại 32 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Datsun E.D. 8 .. [illegible] ông Nhứt và xem xe tại 25 Đ. Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán xe P. 404 du lịch EB Có radio và P. 404 familial EH có Radio. Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Ford Berline

EN 9 mui nệm mới sơn đồng toàn hảo. Hỏi 110 Đại Lộ Cộng Hòa Cần tiền bán gấp.

Mazda 1500 El 16 có máy lạnh Radio 2 band Cassette kiểu Familial bán. Coi xe 247 đường Lương như Học CL.

Bán xe Datsun 1000, màu trắng. Hỏi 380/4A Công Lý.

Austin 1500 máy xăng, vận tảinhẹ tiện làm xe chở hàng hay hành khách Đồng sơn toàn hảo. 30 Hồng-thập-Tự (đi ngỏ sau).

Toyota Dina Microbus E.P

1900 tiện lợi chở hàng, làm xe đò chở học sinh. Xe còn như mới,Kiến hông cửa trước sau. Thùng nguyên từ giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Chuyên môn, sửa mau, sửa tốt, sửa tận nhà. ĐT. 98851. Stop Service.

Simca 9 Mui nệm, máy mới, bán rẻ. Hỏi 494 Hòa Hảo Cholon

Simca Beaulieu N. BT du lịch Traction 11 légère NBF, Vauxhall 56 bán rẻ 3 xe. 132 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Vauxhall Super Victor toàn hảo, một đời chủ. Tại 273B đường Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Datsun 1300 67 số T bán gấp. Hỏi 243/17 Cách Mạng.

64 VÕ TÁNH SAIGON Bán 2 xe du lịch Mazda 1500 El. 2 Datsun 1000 du lịch El. Honda Pick-up 1.O. Peugeot 403 số máy 2T6 chín nút.

Daihutsu P.U. 360 đời El, có mui bố hoàn toàn mới. cần bán gấp coi xe tại 81 đường Nguyễn Trãi Chợlớn, (gần trường Bác Ái).

Peugeot 203 bán hoàn toàn thay đời mới 80o/o Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40A Võ di Nguy Phú Nhuận (gần cầu Kiệu).

348 Thành Thái

Việt kiều hồi hương chuyên môn sửa và các loại xe Nhật, có Piston VW. Vis lửa, Bố Thắng Mazda P.U. 1000 làm kỹ, giá rẻ.

Dauphine EP cần tiền bán gấp 750.000. Hỏi 58 Trần văn Thạch Tân Định.

Dodge du lịch NBR/EN có Radio, tình trạng rất tốt, bán 400.000đ. Hỏi Đại Úy Hứu 215 Lê thánh Tôn Sg (lầu 2).

Jeep Willys capot bầu bán. 222 Trần quý Cáp Sg.

Bán 3 Elevateurs Hyster H80C loại 2 và 4 bánh trước 1 Hyster 7000Lbs Type pionner loại chạy trong kho, bãi và nơi bùn lầy tất cả mới tinh. Do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

3CV du lịch

Bán vì dư dùng. Xe đời EB 9 đầu. toàn hảo, còn nguyên thủy. Xài rất bền bỉ, ít hao xăng. Hỏi 401 Hai Bà Trưng Tân Định.

Mustang Décapotable, máy lạnh. toàn hảo. bán gấp giá phải chăng. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon suốt ngày.

MORRIS MINIVAN EB

máy đồng sơn nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu chợ xóm chiếu.

Bán Xe hơi Opel Record đời NBV. Chủ lái.Hỏi 230A/6 Minh Mạng Chợlớn (Cư xá Đại học) từ 3 giờ đến 5giờ chiều.

169 CAO THẮNG SAIGON

Bán P.203. Ford. Du lịch. Lam 3 bánh. Tất cả hoàn toàn mới hay đổi xe Honda Vespa 2 bánh.

Bán một xe Opel Record. Sơn đồng máy nệm toàn hảo. Đã đổi số EL. Xem xe 68/8 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon

Panhard 5CV của Pháp, máy còn tốt, đồng aluminium. Hỏi Ô. Chín Sồi 559/1 Trần h. Đạo Saigon 120.000

Desoto 600 vận tải nặng. EC.39. Cần bán gấp, vì không người trông coi, Xem xe cả ngày tại số 206/2M Hùng Vương Gia Định. Ngay ngã ba Hàng Xanh. Xa lô.

Phụ tùng xe Consul 315 khó kiếm. Nhượng lại tất cả với giá rẻ. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu II rạp Kim Châu).

Consul NBT

Máy đồng sơn nệm thật tốt. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

CONTESSA ED DU LỊCH

Radio anten tự động xe rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Corona X

Ngoại kiều về nước bán lại gấp 1 Toyota Corona số X de luxe có radio còn mới. Hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội ngoài giờ làm việc

Morris Minor 1000 NBS. sơn sửa lại mới hoàn toàn, thật đẹp tốt và Renault 800 ký Fourgonette, chuyên chở nhà thuốc nhà in v.v. thật tốt. giá rẻ 340 một cái. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Saigon. ĐT. 40.592.

Bán Daihatsu

Fellow 360 PU đã đóng thành xe du lịch EP 35... Kỹ thuật đóng thùng xe tuyệt đẹp như xe nhập cảng, đi chưa hết rodage. Hỏi 600/12A Võ Di Nguy PN (cư xá PhúNhuận) ngoài giờ làm việc.

Đổi xe xe Honda Pick-UP OE. Muốn đổi lấy xe Corona Pick-up Mark II hay Datsun (Pick-up). Bù tiền -|- Máy điều hòa -|- Freezer đủ loại. Liên lạc ĐT 41.126 hay 142 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe cần trục chở cây Reo nhì vừa đóng xong có giấy phép vô Đô Thành.

BÁN xe Internati nal 1.700 đời EH đóng benne đang chở đá. tình trạng tốt.

BÁN 404 EB đã đại tu bổ, lộng lẫy, máy bảo đảm 5 năm không làm lại xin hỏi dépôl lave Trường An Chợ nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

FORD BRONCO Vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi tại 28 Tự Do SG từ 12g đến 2g trưa.

CORTINA EE De luxe, 9 nút, chủ lái lấy rất kỹ, còn mới nguyên. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona EH, toàn hảo. Coi xe 41 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Biên Hòa Bán 1 xe du lịch hiệu Audi đời EF (9 nút). Xem xe và hỏi tại số 132 Quốc Lộ 1 Biên Hòa.

Bán Taxi 4CV Taunus 12M đời NBN. 77 Huỳnh tịnh Của, Tân Định.

Ford Anglia Fourg. đời EB Hỏi 178/7 Pasteur Sg.

Dư dùng bán gấp 1 xe Toyota PU Lite Stout 1200, Ít đi, máy móc, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 286 Công Lý. ĐT 93573.

Bán rẻ 1 Cartridge xe hơi hiệu Sanyo Solide State mới nguyên chưa xài. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Saigon lầu 1.

2CV EC thiệt, 6 kính, đời mới còn thật tốt. 65 Nguyễn Hoàng.

Honda TN 360. và Vespa EA bán Hỏi 554C Minh Phụng Cholon.

Bán gấp 1 xe Thames 800 (kiểu đò nhỏ) Tiện chở sách báo, hàng hóa Tình Trạng xe hoàn hảo. giá rẻ. Hỏi Cô Tám 163 Đại Lộ Nguyễn Thái Học Sg.

Cần bán xe Toyota Corona Pick up 1.500, 3/9 Đỗ Thành Nhân Gia Định.

Bán 1 trong 2 xe 404 EA. Peugeot Renault 10 EO 303 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

R4 Fourg. Thật tốt, bán. Hỏi 345D Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Xe Standard du lịch (9N) tiện lợi cho tư nhân công chức hoặc làm Taxi sơn, nệm, máy, vỏ ruột đồng mới, giá 315.000 mời cao thủ đến xem. 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 190.000đ một xe du lịch đời EL máy sơn nệm tất cả mới làm, chạy liền. Hỏi cô bán thuốc trước 233 Tôn th Tường CL.

Consul đời BL máy đồng toàn hảo giá rẻ 168 Cao Thắng Saigon.

1.200.000đ bao sang tên Autobus hiệu International đời sau cùng. dít 1700. máy Diesel mới nguyên thủy hiệu Daf (kiểu Thames). chassis dài 136 bến Bình Đông Xóm Củi. ĐT : 37610.

P.203 Familial Hộp số lớn bán thật rẻ. 119 Ng. cư Trinh Saigon.

Bán 2CV du lịch EL. 242/60 Nguyễn thiện Thuật SG.

Xe Simca Elyseé sơn, nệm, đồng máy toàn hảo, số 9 nút EA. Liên lạc 207 Lê đại Hành CL

Citroen 2 CV du lịch EP bán. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon.

XUẤT NGOẠI CẦN BÁN

— 403 Plymouth 64 toàn hảo — Liên lạc ông Kế ĐTQS 51.814.

Taxi Renault 4CV EB xe còn thật tốt. 270C Lê quang Định Gia Định.

Dauphine EC thiệt số dầu tiền 7 ngàn, thắng đĩa, 5 số tình trạng còn nguyên thủy đẹp như mới. Peugeot 203 số máy trên 1 triệu 7 đồng. nệm còn nguyên máy, thật êm chưa hao nhớt giữ kỹ. Cả hai bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Fiat 1200 Sport Decapotable, số EA 5... 243/26 Cách Mạng Saigon.

Peugeot 203 máy 1tr85, có radio. sơn, nệm, máy mới, 9 nút như xe mới. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

MAZDA E.360 EP.2

Xe còn mới nguyên vì chưa dùng, đẹp hơn Daihatsu nhiều, đã đóng mui bố và băng nệm theo kiểu xe Jeep, tiện cho gia đình đông con. Bán gấp hỏi 47 Bùi Viện Saigon. Đ.T. 20.050.

ĐỔI THÙNG - XE HÀNG

Chuyên đóng thùng xe hàng 5m20-5m40 ê-ke U-100 và kèo mui U-76 lớn chắc chắn và rẻ hoặc đổi các loại thùng hàng cũ, giao thùng mới trong 2 ngày. Cần mua xe hàng, xe Benne cũ máy 354 loại De Soto 500-600. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 dường Lục Tỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu)Phú Lâm Cholon

Cần thuê gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp vào khoảng 50 xe du lịch, với giá cao. Trả tiền liền. Hỏi :

KATHY'S OFFICE
39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon
P.T.T. 90271
Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày

Salon Liên Hiệp

ngay trung tâm thành phố sân rộng rãi rất dễ dàng đậu tại Salon chúng tôi luôn luôn có đủ các loại xe hơi mới và cũ. Nhận đổi, gởi giá phải chăng. 194 Gia Long. ĐT : VP : 22017, TG : 90658.

Salon Liên Hiệp Kính Mời

Peugeot 203 bán, máy số 1T7 máy. Sơn đồng hoàn toàn tốt Hỏi 344 Lý thái Tổ. Saigon.

IMMAS

97 Nguyễn Cư Trinh SAIGON
Auto Air Conditioning Refrigeration Specialist

- Chuyên ráp máy lạnh xe hơi theo phương pháp mới TURN-QUIST ACOS.
- Ráp các phòng lạnh, camion-frig kho đông lạnh, ướp lạnh và hùng lạnh cho ghe đánh cá.
- Thực hiện các dự án đông lạnh, ướp lạnh về công [illegible] điện [illegible].

NHANH CHÓNG . BẢO ĐẢM

Taxi 4 CV thật tốt bán gấp Hỏi 17C Cư xá Phú Lâm B. Chợ Lớn.

Contessa 1000 máy Dauphine EC bán. Hỏi 387/31A Phan Văn Trị Q5 Cholon.

Xe xúc Hyster 50C toàn hảo EG, kẹt vốn bán gấp 203 Lê Văn Duyệt. Miễn trung gian.

Bán Fiat 125 EO9.... màu trắng. Xin liên lạc 112 Tự Do Saigon. ĐT 22.421.

Nash du lịch EN 2772, đi xa bán, giá hạ đồng sơn mới máy còn rodage. Hỏi : 29 Ng. văn Thành Cholon (sau tửu lầu Á Đông).

Taunus 17m bán đời NBV có Radio sơn, đồng máy vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 197 ter/1 Lê văn Duyệt Sg. (Quán Ba Ninh)

Cortina đời EE 36 Huỳnh quang Tiên PN.

Taunus 17m. Familial, EP đi 11.000km, 4 cửa kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi Cholon Đ.T. 50.855.

Simca 1500 du lịch EH, chín nút, kiểu mới, đẹp sang, gọn, đi xa bán gấp, giá rẻ. 128 Cách Mạng 1/11 Phú Nhuận.

P.203 du lịch toàn hảo bán gấp. Hỏi 86 Lê Lợi Sài Gòn.

Opel du lịch EA (4 cửa) mang số EC thật tốt. Mới ông trả 750.000đ đến thương lượng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi).

Bán gấp Inter EP. Xe International familial thùng nguyên thủy tốt. Tiện làm đò lờ. Giá (1T5) mời các chủ xe trả giá lại lấy xe. Mời xem 53 Trần quốc Toản chỉ dẫn.

Honda vận tải nhẹ EO. mui tôle bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Sg.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EB, máy, đồng, băng nệm toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Máy cày hiệu BMC 65 ngựa. dàn cày 5 chảo. 1 Rờ mọt 3 tấn, tất cả còn mới dư dùng bán gấp. 84A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Datsun Bluebird số số X deluxe Radio toàn hảo 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Daihatsu Hijet El. 8.. vận tải nhẹ mui, bửng, cửa lưới. 149 Đề Thám SG.

Corvair Chevrolet EB radio ant tự động cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

Ngoại kiều cần mướn xe Jeep và Pick up. Liên lạc CAVACO 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán gấp 4 xe Honda TN360, vận tải hạng nhẹ. Xem xe suốt ngày. 128/34 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Bán Toyota vận tải nhẹ đời El và 1 Mini Lambretta 50 (60.000đ). Hỏi Garage Hiệp Phát 111/7 ngang Đặc chi xa cảng xa lộ.

Daihatsu 360 đời EP, đóng thùng Familiale thật đẹp bán, mới tinh. Xin hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon từ 13 giờ đến 18 giờ 30.

P.403 Camionnette ED bán. Tại 46 tiệm may Tấn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

International

1300 đời EG. Coi xe tại số 65 đường Tuy Lý Vương (Xóm Củi). Sáng từ 7g-9g. Chiều từ 18g-21g.

Bán 2 chiếc Daihatsu EP và EO9 dầu trực dụng. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng G.Đ.

Pengeot 203 bán. Số 1724975. Hỏi 25 Cao Thắng Saigon.

FLORIDE RENAULT EA

Loại 2 mui ít đi tình trạng toàn hảo. 494 Lý thái Tổ Saigon.

DAIHATSU PICK-UP EP

Loại 356cc lấy số chưa đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhiều xe vận tải Ford F600 7 tấn, bao sang tên. Xin liên lạc với ông Kỳ 760 lầu 3 Trần hưng Đạo Tel 50030.

Daihatsu 360 PU

Chưa số EP và EO 6. bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg. (tiệm café).

Peugeot 203 camionnette hộp số lớn, toàn hảo, số máy 1 triệu đời El. Xem 200/14 đường Xóm Chiếu, quận 4 Saigon. (gần nhà thờ Xóm Chiếu).

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, Ant Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thuê xe Ngoại kiều dân sự cần thuê đủ loại xe du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep với giá cao, bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận, có tiền thuế chân xe. Xin liên lạc 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23637

XE CƯỚI

XE ĐẸP, GIÁ RẺ

Đi gần, xa, giờ, chuyến, ngày, tuần. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.680 cả Lễ, Chủ nhật.

GARAGE TUẤN HƯNG

119 Nguyễn cư Trinh Sg làm đồng, Sơn, làm máy các loại xe hơi, thật rẻ, bảo đảm.

Sửa 2CV - 3CV

Thợ chuyên môn 2CV-3CV, Sửa kỹ lưỡng, giá đặc biệt hạ. 238. Bùi Viện Sg (gần Cống Quỳnh).

Làm rớt ở xa lộ 10giờ 14-8-70 3 cuốn vở bài học Luật đề tên Nguyễn-quí-Anh Mang lại ngay 182/22 Trương-M-Ký Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Tìm con

Thưởng 10.000đ. Ai thấy trò Huỳnh v. Phước (Tự Tân), học sinh Trường Văn Lang 14 tuổi, đi lạc ai báo tin hoặc dẫn đến nhà Bà Châu thị Mừng ở chợ Cần Đước, hay số 22 đường Nguyễn minh Chiếu P.N. Xin hậu tạ liền.

Cha : HUỲNH-NHÀ
Mẹ : CHÂU-THỊ-MỪNG

Ráp và bán

Nhiều hệ thống phòng ngừa mất xe tạ. PHI LONG 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (sau bót Quận 3 đường rày xe lửa).

Tìm chó 1 chó giá trên 10 tuổi, giống Ái Nhĩ Lan, màu nâu, cao 60 phân, thân dài 90 phân. Đi lạc khoảng đường Công Lý, Ngô thời Nhiệm lúc 9 giờ tối Chủ Nhật 9-8-78. Co mang bảng tên deo cổ tên TARA DUVALL. Qui vị nào thấy xin tin cho ĐT 91827 hoặc đem tới 19 Ngô thời Nhiệm, xin hậu tạ 3000đ.

CHUỘC XE

Daihatsu EO.1106 mất trong đêm 10 rạng ngày 11-8-70 trước cửa nhà số 136 đường Trần quang Khải Saigon. Xin theo đúng luật giang hồ Liên lạc 136 Trần quang Khải, Điện thoại 22839.

Hậu tạ 10.000đ

Ngày lỹ Sáng đánh mất cái bóp — thẻ căn cước số 01432109 lược giải cá nhân. Ngày 17-7-1970 trên đường Nguyễn văn Thạch. Ai được xin đưa đến số 882 Ngụy Trái Cholon.

Bắt được mèo Xiêm, đi lạc cạnh ngã tư Công Lý—Nguyễn Đình Chiểu ngày 10/8. Ai mất xin liên lạc Đ T số 91750/726 từ 9g00 đến 5g00.

Mất căn cước tên Nguyễn Thị Chớ. Ai lượm được xin mang lại số 6/382B Trương Minh Ký Gia Định. Xin hậu tạ.

Tôi tên Trần thị Thương căn cước 00051909 mất thẻ kiểm soát Nha Tổng Cảnh Sát và giấy chứngnhận mất căncước.Ai nhặt được xin đến 376/50 Phan đình Phùng Saigon sẽ hậu tạ.

CHUỘC XE

Xin chuộc một xe Daihatsu số EO. 8385 150.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc với địa chỉ số 9 Tôn Thất Thiệp Saigon.

GIỚI KINH DOANH

CÔNG NGHỆ

Mời Ô.Bà hợp tác tham gia quản trị 2 Chương trình hợp pháp khai thác đồng loạt trên toàn quốc. Quyền lợi bảo đảm 100%. Xin biên thư hay đến xem cho tổ công việc tại Văn phòng Kỹ thuật : 64/437 đường Phạm ngũ Lão ấp Cộng Hòa 6. Gần Bệnh viện Gò Vấp. GiaĐịnh.

HỌC

SVYK nhận kèm Pháp. Toán Lý Hóa. Liên Lạc : Thanh 241/25 Phạm Ngũ Lão Sg.

Bac II et B.E.P.C.

Préparon des maintenant votre Français au Bac II et au B.E.P.C. Prochain. S'adresser à : Melle Josette Hạnh 123 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (Le Soir). (Inscriptions faites par les parents).

XE SCOOTERS

Honda CB 160cc số EH. thật láng. có thuế. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh Saigon. Từ 17 giờ.

Vespa NA...A Italie. sơn, máy, vỏ ruột tốt, bán rẻ. 1194 ấp 14 Phan văn Trị Gia Định (gần x.d. Nam Á).

Yamaha bán Yamaha dame xanh, hoàn hảo. Hỏi 264 Hai bà Trưng Sg. trong giờ làm việc.

Yamaha 90CC «Hai máy» màu đen xe toàn bảo đã có số thuế, bán hỏi 141-143 Ngô tùng Châu Saigon.

HONDA 175cc Kiểu mới số EP giá 390.000. 126A Trần quang Khải

Vespa Standart ED-8 1 đời chủ. ít đi. 190.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nan Xi).

Yamaha Dame 50cc xanh Thật tốt bán 81/24 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super EG. Lambretta spécial EF 1 đời chủ Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta 150CC như mới, quay dia Garrard lab 95B bán. 377 Phạm thế Hiển.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda 68 CL50 85.000 72 SS50V đỏ 120.000đ, 67 SS50 90.000đ. C50 xanh 85.000đ Tất cả hoàn hảo. 296 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 3 xe Lambro EO. EH. EI xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán 1 Honda dame giá 65000đ 1 Lambretta NAW. Hỏi và xem xe 133 dg. Tản Khai Cholon

Salon Thu Tiên

Cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay mất giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc. Honda 125. Honda 90. 67. 68. 71. 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Y HỌC THẨM MỸ

Nhờ các môn : Tâm lý bệnh, tâm sinh bệnh, tâm thần bệnh, tâm phân học. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh. Y Khoa Đại học đường Ba Lê. Nguyên giảng sư Đại học Moncton, N.B. Canada. Sáng 7 đến 10, chiều 4 đến 7giờ. 520 Phan T. Giản ĐT 92807

Nhắn tin Ông TRƯƠNG VĂN TƯ sanh năm 1925, căn cước số 01823743, xã Bình Lập Long An. Có bán cái xe Honda cho tôi Nguyễn văn Thi phải lại sang tên và điều chỉnh gấp quá 10 ngày tôi sẽ nhờ pháp luật.

ĐÚNG LUẬT GIANG HỒ

Xin hậu tạ đúng luật giang hồ quý bạn nào tìm thấy chiếc xe số EO. 2870 (Daihatsu) đã thất lạc tại 124 Minh Mạng đêm 13 rạng 14-8-70 (ĐT. 37.306. 124 Minh Mạng CL)

Đánh rơi 1 thẻ căn cước tên NGUYỄN THỊ SÂM cc số 01642241 cấp Tam Kỳ 23-10-69 và 2 khai sinh ai nhặt được xin mang lại số 323A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hay 44-129 Trần bình Trọng Chợ Quán. Xin hậu tạ.

Mất bóp XIN HẬU TẠ Tôi có mất cái bóp đựng đường Xa Cảng Hiền Vương «Công trường Dân Chủ», không có tiền nong gì, chỉ có : Thẻ căn cước — Giấy hoãn dịch «gia cảnh» — Biệt Đoàn Trừ Bị — Thẻ nhân viên «Y Tế Biên Hòa» Ông bà nào được xin vui lòng mang lại 57/1 Lê văn Duyệt Saigon «tiệm guốc» hoặc Ty Y Tế Biên Hòa hay Chi Y Tế Long Thành. Xin cam đoan không làm khó dễ, và xin đa ơn tiền xứng đáng. Thành thật cám ơn trước.

Người mất bóp
BÙI ĐÌNH VĂN

Mất căn cước

Tôi LÊ THỊ MỸ-LINH có mất 1 c c số 02.028.572. Ai lượm được xin mang lại 119 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Xin hậu tạ và cam đoan không-làm khó dễ.

Mất cặp Từ đường Hùng Vương Chợ Lớn đến đường Cầu Tre Phú Thọ có rơi 1 cái cặp kiểu Mỹ trong đựng nhiều giấy tờ và môn bài mang tên ĐÀO-VĂN-SỰ và sổ giao hàng. Ai lượm được xin đem đến 345 Minh Mạng. Xin hậu tạ.

Mất chó thất lạc một chó berger màu xám lợt, to con, một tuổi, hồi 13g ngày 16-8-70 tại số 277 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa Gia Định. trọng thưởng 10.000đ cho người nào mang chó tới 277 Trương Ký G.Đ.

G.S. Hoàng Định

Mở thêm lớp Anh Văn căn bản dọc dáo, đồng thời dự thi Tú Tài I (theo chương trình cập nhật hóa 70-71) tại trường Nguyễn bá Tòng (khu kỹ thuật) chiều 1-9-70. Lớp dành cho Nữ Sinh.

Trường HàmThụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Khiêu vũ nhận giấy riêng từng người bảo đảm mau biết 529/15.B Phan thanh Giản Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vãn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

Vùng Gia Định, Đa Kao, Phú Nhuận

Lớp RADIO-TV

Dạy Thực Hành ngay tại xưởng. Đào tạo chuyên viên có căn bản. Trọn khóa Radio 2 tháng (tuần 12g) Transistor 1 tháng (tuần 12 giờ). Sửa TV 2 tháng (tuần 12 giờ). Do Ban GS Trường VTTT và TH

TRƯỜNG AN

Khóa mới. Khai Giảng : 17-8-70 Sáng — Chiều — Tối. Ghi tên tại xưởng TV Rạng Đông **235.237, Lê Quang Định Ngã 4 Bình Hòa—Gia Định.**

Anh Văn cấp tốc

201 Ng văn Sâm,gần bót quận nhì

Mở thêm : VỞ LÒNG BẢO ĐẢM (Khóa cấp tốc. cam đoan 1 tháng nói và viết 3000 câu quan trọng nhất để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại VN dạy phương pháp ráp vần, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào, một tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn). Giáo sư TONG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triết tự cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC-BIỆT : Lớp ít người. Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thỉnh thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp ít học viên có thể bắt đầu hôm nay.

Pháp Văn

7è, 6è, 5è, 4è, 3è, 2è.

Phan quốc Quân

302 Cô Bắc Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation. Elément de Reussite.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Tú Tài 1 Pháp Văn SN2. 00 điểm loại: loại những thí sinh nào chọn Pháp Văn SN2 mà vào thi, viết không thành chữ, đặt không thành câu động từ chia âu, phân tích mù tịt. Một giáo sư giám khảo sẽ giúp các em tránh được những phiền toái ác ôn này. sau 2 tháng. Hỏi 225/7A Phan đình Phùng Saigon (trước cửa trường Kiến Thiết).

GIÁO - SƯ DO

Thời tiền chiến, chỉ mới thoáng nghe qua có 1 khúc NHẠC của Đ. T Phong (Con thuyền không bến) thính giả đã ngây ngất và nể phục. Thơ của Hàn Mạc Tử đọc ra đã làm nhiều người khóc. Các Vũ Điệu do đoàn Môi Khói (MAY-BLOSSOM) biểu diễn đã gây kinh ngạc nhiều người. Ngày nay, mỗi khi nói tới Vũ, người ta chỉ tìm học Giáo Sư D. 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu (Ngã 6 Saigon)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Phòng học máy lạnh

Thứ Năm 20-8.— Sáng 8 g30 : Bánh Renaissance -|- Biscuit Pur beurre. Chiều 3g : Cua rang muối -|- Cơm rang Phượng Hoàng.
Thứ Sáu 21-8.— Sáng 9 giờ : Bánh Nướng Trung Thu. Chiều 3 giờ : Crème de Volaille. Crêpes d'Argenteuil -|- Paupiettes de Veau
Thứ Bảy 22-8.— Sáng 9 giờ :
Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món : 1500 bánh Pháp đặc biệt : Làm bánh mì Sandwich -|- Décoration : Sandwich
Bán 2 máy đánh trứng mới nguyên.

LƯỢC ĐỒ Máy Thu Thanh (TRANSISTOR)

Sách mới xuất bản của KS LUU VANA và nhiều loại sách : Radio Tivi. Transistor, ghi âm, âm thanh nồi, khuếch đại, điện nhà, điện xe hơi, tủ lạnh, kỹ nghệ lạnh, quấn dây, động cơ, máy biến thế. Hỏi Nhà sách KỸ THUẬT. 49A Cao Thắng Saigon. Có hoa hồng.

TẬN TÌNH NÂNG ĐỠ

Mục đích giúp người lớn bỏ học lâu và HS mất căn bản. một nhóm GS yêu nghề mở thêm tại Tư gia các lớp TOÁN LÝ HÓA. 1) CĂN BẢN THẤT-TỬ trọn 4 chương trình 7 tháng. 2) TỨ-TAM-NHỊ 9 tháng (Đậu Đệ Tứ thừa sức đậu TÚ TÀI I AB 1971). Đặc biệt 1 lớp GIẢI BÀI THI TRUNG HỌC Tráng niên (khóa II-1970). Mỗi lớp rất ít. Tại 532 Trương m. Giảng.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Co dạy hàm thụ GS Biên 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cung nhà BS Dương văn Hai Mỹ Ngọc, xe lông mặt hút mụn. Bán 1 xe đạp tốt rẻ, phụ tùng tây.

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn : Sạc bình ắc-quy ôtô Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM, 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

HỌC SỬA RÁP RADIO

Muốn sửa được T.V. phải học qua lớp Radio căn bản khóa 2 tháng 5000đ. Trình độ từ Tiểu Học trở lên. 10-8-70 khai giảng 1 lớp 4g30-6g30. 17-8-70 hai lớp 10g-12g và 7g-9g tối. Giáo Sư Điện Tử Trưởng xưởng Hải Quân phụ trách. Lý thuyết thực hành đi đôi. Ghi tên trước 15-7 trường Đại Nam 808. 1011 Tr. H Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Ng. tri Phương CL. Uy tín nhất Thủ đô.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan,quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Học Radio và TV

17-8-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng 10g—12g. 10.8 khai giảng 2 lớp Radio chiều 2g—4g và 4g30—6g30. 1 lớp Radio tối 7g-9g.

Lý thuyết thực hành đi đôi. Khóa 2 tháng 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g00—12g và 4g30—6g30. Khóa 1 tháng 2500 đồng. Đủ loại máy thực tập một lớp sửa T.V. tối 7g-9g . Khóa 2 tháng 8000đ. Thực tập thẳng trên máy Sanyo, G.E., Denon... Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gặp trường Đại Nam 808. 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy. cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy bư.

Sinh Viên năm IV được khoa nhận kèm học sinh tại nhà thư về Quang 36 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận SG.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

GIA LONG

716/5 Phan thanh Giản, hoặc tại Quán sách Văn Thực 28 Lê Lợi Saigon. Dịch Anh-Pháp-Việt các tài liệu, thư từ, đơn, sách, báo chí, v.v... GS Văn Hà phụ trách. Mở tới 20 giờ.

Trường nữ công Mỹ Hạnh

Trường bánh Pháp đặc biệt mùa hè dạy 24 món. Tuần học hai buổi buổi chiều thứ hai và chiều thứ tư Cách làm đơn giản, khoa học, tiện lợi, kết quả bảo đảm. Ghi tên tại 8B Lê quang Định Gia Định (Cách hợ bà Chiểu 50m).

Nữ sinh viênViệt kiều hồi hương có bằng Tú tài toàn phần Pháp Văn muốn dạy kèm tại tư gia từ 3ème trở xuống. Xin liên lạc số 4/225/4Đ Nguyễn Huệ PN.

Dịch kỹ sư tốt nghiệp ở Mỹ nhận dịch Việt Anh các tài văn kiện và tài liệu. hay và chính xác. Giao trong 24 giờ. Hỏi Đ. Mảnh, 157 Đinh-Tiên-Hoàng Đakao.

Cours Particuliers de Français Conversation et perfectionnement, cours complets de 7ème 3ème, Cour d'Adultes. Méthode nouvelle, par professeurs expérimentés. S'adresser : 100 Hồng thập Tự 1er Etage.

huẩn bị cho hậu chiến

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 000đ. khóa Âu Việt phục tại : trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

04 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Tin Dược Khoa

Theo thông cáo chính thức đã niêm yết tại Đại học Dược Khoa,ngày thi tuyển vào năm thứ nhất được ấn định là 29-9-1970. Để sửa soạn kịp cho ngày thi trên, hãy ghi tên ngay từ bây giờ vào lớp đặc biệt luyện thi trong 1 tháng khai giảng đúng 3giờ chiều ngày 25-8 1970 tại 494 Phan Đình Phùng Saigon. Lớp đặc diệt này do các dược sư giảng huấn

DẠY RÁP SỬA ĐỒNG HỒ

Do giáo sư chuyên nghiệp Nguyễn mạnh Hùng và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam. áp dụng phương pháp rất đặc biệt. khóa đầu đã hoàn toàn kết quả.Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm Quảng Phát số 29 Quốc lộ số 1 ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

Hai giáo viên Sư Phạm, nghèo, có kinh nghiệm, muốn dạy kèm từ Đệ Thất trở xuống. Xin liên lạc cô Mai Liên 554/154D Phan đình Phùng Saigon. (Nhớ trao cô Nga và Thương).

DẬY NẶN 100 CON GIỐNG

TRUNG THU

và làm bánh dẻo đặc biệt (có bán bột) hằng ngày ở 437 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 91.640.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sáng lập từ năm 1956

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT

66B Công Lý, Đ.T. 91.134

Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi, hãy ghi tên học cắt may áo dài tay RAGLAN và Đồ Đầm, học thực hành ngay trên vải. Ghi tên tại 562 Phan Đình Phùng Saigon.

Xin lưu ý : Có khoa tối từ 19 giờ đến 22 giờ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Chiều, và Tối sẽ khai giảng ngày 15và 20-8-70.Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi - Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

TIẾP THEO B TRANG 3

VC. Tuy nhiên vấn đề an ninh Đô Thành vẫn đặt trong tình trạng đề phòng tối đa. (AT)

Vẫn chưa phải là tiền Hội Nghị DH

SAIGON.— Hồi 19g chiều 17/8 non 100 Thượng Tọa, Đại Đức và vài Dân Biểu, Nghị Sĩ, chánh trị gia đã họp tại Trung Tâm Quảng Đức số 294 Công Lý Saigon.

Phiên họp có mặt T.T. Thích Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang,các T.T. Đại Đức khác. LS Trần ngọc Liễng. Không có sự hiện diện của Đại Tướng Dương văn Minh cùng T.T. Trí Quang như một số báo đã loan.

Mở đầu phiên họp,TT ThiệnMinh lên trước máy vi âm khẳng định đây không phải là « Tiền Hội nghị Diên Hồng » hay việc thành lập một Ủy Ban Lâm Thời về HNDH mà đây là một tiệc trà thân mật để họp mặt những người đã có lòng giúp đỡ cho cuộc tranh đấu của P.G. từ trước đến nay, đặc biệt là sự vận động trong khi Thượng Tọa còn mắc trong vòng lao lý. Và đây cũng là cuộc họp mặt để nói lên những khát vọng và những ý nghĩ hầu bổ sung vào công cuộc vận động HòaBình.

TT Thiện Minh cũng nói thêm đây cũng là dịp để gom góp những ý kiến hòa bình trước khi TT lên đường sang Nhật tham dự Hội nghị hòa bình thế giới vào trung tuần tháng 10 này...

Sau đó T.T. Viện Trưởng Thích ThiệuHoa đã khai mạc tiệc trà đạo vị, rồi kế tiếp là sự phát biểu ý kiến của Giáo chủ Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương và một vài Thượng Tọa Đại Đức khác.

Buổi tiệc trà họp mặt kết thúc vào lúc 20g30 cùng ngày.

Tiếp theo Đ trang 3

rất nhiều đại diện địa phương trong vòng mấy hôm nay.

Hội Đồng Tuyển Cử TrungƯơng do Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện làm Chủ Tịch và hiện ông đang công du sang La Haye mãi cho đến ngày bầu cử mới về. Đệ nhất Phó Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện hiện đang Xử lý Thường vụ chức vụ này.

Tiếp theo Q trang 3

— Tổng Nha Trung, Tiểu học và Bình dân Giáo dục thông cáo : Ngày chọn nhiệm sở cho giáo sinh tốt nghiệp các trường sư phạm toàn quốc được ấn định vào 8g sáng thứ tư 26-8-1970. Vắng mặt, nếu không có giấy ủy quyền hợp lệ cho 1 giáo sinh đồng khóa hoặc cho thân nhân, không được quyền khiếu nại về việc chỉ định nhiệm sở của HĐ chủ tọa.

Anh Pháp Văn

BẢO ĐẢM

Tại biệt thự 145 Ngô Tùng Châu Sg và 29 Trần Quang Khải Đa Kao

Chuyên dạy :

— Căn Bản, Đàm Thoại, Thông Dịch và Đọc Báo (Anh và Pháp).

— Lớp riêng dành cho học viên đi làm, xuất ngoại và vào Đại Học.

— Lớp luyện thi bằng Trung Học và Tú Tài Pháp (BEPC và BAC), lớp bổ túc cho học sinh chương trình Pháp (6è, 5è, 4è, 3è).

Giáo sư tận tâm, chuyên nghiệp (Cử nhân Giáo khoa Anh Pháp Văn và Luật khoa) đích thân phụ trách. Kết quả bảo đảm. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ. Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp sáng chiều tối. G. Sư Cư (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Chấn Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

Học sửa TV

17-8-1970 khai giảng 2 lớp 2g-4g và 7g-9g tối. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lý thuyết và thực hành thẳng trên máy Sanyo, Denon, G.E. Tập xử dụng máy do Oscillo. Pattern. Khóa 2 tháng 8000đ. Giáo Sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gấp trường Đại Nam 808-1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi.Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (béch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Tiếp theo R trang 3

lệnh QK 4 và bảo rằng dân Bình Định kêu ca ông này kể từ khi ô. làm đại lý độc quyền đường, sữa thì ở Bình Định đường sữa trở nên khan hiếm giá tạo. Họ yêu cầu cơ quan Kinh Tế hãy phân phối thẳng cho các đại bài như cũ để dân mua dễ dàng.

Thêm 1 dự luật mới

Sáng nay, Nghị sĩ Nguyễn phượng Yêm đã cho báo chí biết NS đã đệ nạp dự án luật «Cấm ngoại kiều hành nghề đại diện Thương Mại» vốn là 1 nghề trung gian ăn huê hồng.

Theo NS Yêm nếu dự luật được thi hành đúng đắn thì hàng năm ngân sách quốc gia có thể thu hồi được 16 tỷ 500 triệu bạc VN. Ngoài ra dự án luật có trù liệu hàng năm số ngoại tệ mà quốc gia thu hồi được về tiền huê hồng và hồi khoản sẽ được sung vào một quỹ lấy tên là «Quỹ phát triển kỹ nghệ hợp doanh». Quỹ có nhiệm vụ thiết lập cơ sở kỹ nghệ căn bản cần thiết cho nhu cầu phát triển kinh tế quốc gia.

TIẾP THEO M TRANG 3

cuộc khủng hoảng mới trong ngành Cao đẳng Kỹ Thuật. Các Giáo Sư kể trên cho biết thêm : Nếu các GS đồng ý bầu cử một đồng nghiệp mà mình ưa thích nhưng Bộ lại giành quyền bác bỏ. Bằng chứng là GS Châu tấm Luân được đồng nghiệp bầu làm Giám Đốc TT Nông Lâm Súc (69) nhưng Bộ Giáo Dục lại dùng quyền phủ quyết sau cùng Bộ lại đơn phương bổ nhiệm một Giám đốc khác. Các Giáo sư trên cũng nhấn mạnh, cuộc bầu cử này sẽ bất thành và nếu thành sẽ đào thêm hố sâu chia rẽ.

Sinh Viên Dược Khoa hội thảo

9g30 sáng nay 300 SV Dược đã hội thảo tại Giảng Đường trường Dược về « thực trạng trưng tập Dược Sĩ » và phát động cuộc tranh đấu mới. SV cho hay theo văn thư Bộ QP thì hiện nhu cầu Cục Quân Y chỉ còn thiếu 212 sĩ quan Hành Chánh Quân Y và 102 sĩ quan trợ y. khi nhu cầu thỏa mãn thì các dược sĩ và SVYK tốt nghiệp sẽ phải sang Bộ binh với cấp Chuẩn Úy. Buổi hội thảo cho quyết định đó đụng chạm đến danh dự nghề nghiệp của dược sĩ cũng như phí phạm nhân lực QG. gây chia rẽ giữa ngành Dược và Y Sĩ trong QĐ. Buổi hội thảo đưa ra các đòi hỏi :

— Yêu cầu Bộ Quốc Phòng và Cục Quân Y giữ nguyên thể thức trưng tập Dược Sĩ và SVDK tốt nghiệp trước đây và đồng thời phải xử dụng đúng khả năng của người Dược Sĩ trong Quân đội.

— Phải hủy bỏ tức khắc những quyết định nào làm hại đến quyền lợi và danh dự nghề nghiệp của người Dược sĩ.

Ở giai đoạn đầu, cuộc tranh đấu sẽ ôn hòa. Đại diện SV Dược Khoa và Dược sĩ đoàn sẽ đến gặp Cục trưởng Cục QuânY và Bộ QuốcPhòng đề yêu cầu giải quyết. Nếu các giới có thẩm quyền gạt bỏ tất cả các nguyện vọng chánh đáng của Dược sĩ và SV Dược khoa tốt nghiệp, SV Dược khoa sẽ bãi khóa toàn diện và các dược phòng sẽ đóng cửa 2 ngày trên toàn quốc để phản đối.

LỚP NHẠC

Dạy đờn điện, trống. Organ. Ca.
N.S. QUỐC TUẤN đảm trách.
379 Trần Quốc Toản. ChoLon.

Lớp Kế Toán

Học tại Trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon. Chương trình hoàn bị. Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề Kế Toán Thương Mãi.

LỚP ANH NGỮ

LUYỆN LẠI CĂN BẢN

«Mọi việc học ngôn ngữ đều nhằm vào mục đích duy nhứt là dùng được những gì mình học để diễn đạt. trình bày mọi ý muốn tư tưởng... của mình» trích bài nhập môn (introduction) của lớp Cử Nhân B.A. Đây là ngọn hải đăng soi đường trong biển học mênh mông ! Thật vậy,đường lối học thực tài trí thức này sẽ làm bạn hết bồn chồn lo âu, vì nó cho bạn đi thi được, đi làm được và có đủ tài để lên Đại Học. Hiện thời ở Đại Học đang dạy lại căn bản. Thiếu căn bản dù học bao nhiêu cũng vẫn uổng phí ! Mở ngày 20-8-70 Lớp 10 giờ sáng — 4 giờ chiều—7 giờ tối tại tư gia số 36/4 Cao Thắng Saigon. Do Giảng Sư Anh Tuấn tiên khởi chủ trương học phải nói được, học cấp tốc và có phương pháp riêng để dạy từ 1956.

Lớp Kỹ nghệ lạnh

Theo lời yêu cầu của đa số thanh thiếu niên, xưởng chúng tôi sẽ mở thêm một lớp dạy sửa chữa tủ lạnh và máy lạnh. Do chuyên viên giàu kinh nghiệm chỉ dẫn theo phương pháp Hoa Kỳ. Kết quả bảo đảm. Hỏi chi tiết tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

NAM - THỊNH

Số 167 Võ Tánh Saigon

GHI CHÚ : Khóa khai giảng ngày 22-8-1970. Học buổi chiều ngày thứ Tư và thứ Bảy. Nhận học viên có hạn. Ghi tên gấp.

Anh Ban ơi hay quá!

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy vô tuyến truyền hình từ 1969 (giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QD).

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO và TRUYỀN HÌNH tại :

TRƯỜNG TƯ THỤC
KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP

MINH TRÍ

157 Trần Quang Khải
Hiệu Trưởng : Nguyễn Minh Trí

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Mãn Thanh sợ Hán

Tiểu Bảo hỏi :

— Long mạch là cái gì ?

Đào Cung Nga nói :

— Theo khoa địa lý thì đó là một nơi phong thủy rất tốt, ông cha của bọn Thát Đát được chôn vào nơi đó thì con cháu sẽ vô cùng phát đạt, tự nhiên họ nghĩ rằng chính nhờ đó mà họ làm vua được ở đất Trung Nguyên. Sư phụ của cô bảo rằng nếu chúng ta tìm ra tòa bửu sơn ấy phá hủy «Long mạch» đó đi, quật những ngôi mộ chỗ ấy lên thì chẳng những Mãn Thanh không làm vua Trung Nguyên được nữa mà còn sẽ chết bỏ thây vùng quan ngoại.

Vì lẽ tòa bửu sơn ấy quan trọng như thế nên sư tổ và sư phụ của cô đã phải hao phí khá nhiều tâm huyết quyết tìm cho ra vùng sơn mạch mà họa đồ bí mật ấy lại dấu ẩn trong tám bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh.

Tiểu Bảo hỏi :

— Đó là chuyện của người Mãn Châu, thế sao sư tổ và sư phụ của cô lại biết ?

Đào Hồng Anh nói :

— Chuyện này kể ra dài lắm. Sư phụ của cô vốn là con gái người Hán tại Cẩm Châu bị bọn Thát Đát bắt, tên cầm đầu đám Thát Đát này lại là Kỳ Chủ của « Lam Kỳ ». Sư phụ của cô nói bọn Thát Đát sau khi nhập Trung Nguyên thấy đất đai nhà Hán của chúng ta quá rộng, nhân dân nhà Hán của chúng ta quá đông thì chúng vừa mừng nhưng lại cũng vừa sợ, cho nên bọn Kỳ Chủ của « Bát Kỳ » nhóm họp thương nghị rất lâu cứ tranh cãi hoài mà vẫn không tìm ra kế vẹn toàn...

Tiểu Bảo hỏi :

— Chúng nó tranh cãi cái gì ?

Đào Hồng Anh nói :

— Trong bọn Kỳ Chủ này có người thì muốn chiếm hết Trung Nguyên, có tên thì cho rằng người Hán đông quá, nếu một khi họ nổi dậy, cứ lấy một trăm người một thì cho dù bọn chúng có giỏi cũng sẽ mất mạng như thường, theo ý tên này thì chỉ bằng cướp qua một lượt rồi rút ra quan ngoại để được yên thân. Họ cứ cãi nhau lòng vòng như thế, sau cùng Nhiếp Chính Vương quyết định : Một mặt cứ cướp vét bảo vật bạc vàng vận chuyển ra quan ngoại, một mặt cứ làm vua tại đất Trung Nguyên, nếu một mai người Hán có nổi dậy thì tất cả sẽ rút ra ngả Sơn Hải Quan.

Tiểu Bảo nói :

— Như thế thì bọn Thát Đát này rất sợ người Hán của chúng ta ?

Đào Hồng Anh nói :

— Sao lại không sợ ? Ngay bây giờ chúng vẫn sợ ta lắm, chỉ có điều chúng ta chưa được một lòng một dạ với nhau mà thôi, cháu nè. Hoàng Đế của rợ Thát rất thích cháu, cố lừa cách để xét cho ra những bộ kinh đó,nếu được nó trong tay rồi chúng ta đi tìm phá ngay «Long Mạch», lấy tài vật làm quân phí cho Nghĩa quân, một khi chúng ta cùng nổi dậy thì bọn rợ Thát sẽ hoảng hồn hoảng vía chạy bò ra quan ngoại.

Đối với chuyện «Long Mạch», chuyện «khởi binh» thật ra thì Tiểu Bảo không mấy quan tâm, nhưng nghe nói tại hòn núi đó có chôn dấu nhiều bảo vật thì hắn lại cảm nghe háo hức, nên hắn hỏi ngay :

— Cô Cô, bí đồ của hòn núi đó có quả thật ở trong những bộ Kinh đó hay không ?

Đào Hồng Anh nói :

— Sư tổ và sư phụ của cô nói rõ ràng cái tên Kỳ Chủ của Lamkỳ sau khi hội nghị tại Vương phủ của Nhiếp Chính Vương, ra về hắn có mang theo một gói và cất dấu thận trọng lắm, có một hôm nhân khi say rượu, tên Kỳ Chủ ấy kêu Tiểu Phúc Tấn căn dặn khi nào hắn chết thì hãy truyền cấp bộ Kinh ấy cho con của Tiểu Phúc Tấn chứ đừng truyền cấp cho con của Đại Phúc Tấn... Tiểu Phúc Tấn nghe thế có hơi không bằng lòng vì cho rằng bộ Kinh phật chẳng có gì quí giá, vì thế tên Kỳ Chủ của Lam Kỳ mới tiết lộ rằng bộ Kinh ấy là mạng sống của chúng. hắn kể rõ sự bí mật trong ấy cho Tiểu Phúc Tấn nghe...

Lúc đó sư tổ của cô ở ngoài cửa sổ rình nghe, do đó mới biết được ngọn nguồn, lúc bấy giờ sưphụ của cô đã theo học nghệ với sư tổ nhiều năm sư tổ cô bèn cho sư phụ cô len lỏi vào cung làm cung nữ để làm nội ứng. Sư phụ cô vào cung chưa bao lâu thì phát giác ra rằng trong cung quá nghiêm mật, một người cung nữ không thể muốn đi đâu cũng được, luôn cả Hoàng Thượng cũng khó mà thấy mặt, muốn trộm được Kinh quả là một chuyện thiên nan vạn nan...Sư phụ cô bèn cùng với cô trò chuyện để tìm người cùng chí hướng, khi nghe cô nói đến Trưởng Công Chúa thì người tin tưởng và thu cô là đệ tử.

Tiểu Bảo gật gật đầu :

— Hèn gì mà Thái Hậu tìm đủ trăm phương ngàn cách lấy cho được những bộ kinh. Bà ta là người Mãn Châu tự nhiên sẽ không khi nào phá Long Mạch, chắc chắn bà ta muốn tóm thu tài vật, nhưng... tại sao đã là Thái Hậu giàu sang dư dả mà bà ta lại còn muốn lấy tài vật làm gì cả ?...

Đào Hồng Anh nói :

— Biết đâu trong tòa bửu sơn ấy còn nhiều chuyện lạ nữa mà chính sư tổ của cô chưa biết ? Bởi vì khi ấy sư tổ của cô đánh cắp bộ Kinh của tên Kỳ Chủ Lam Kỳ, không may bị phát giác và bị chết ngay trong trận đấu, sư phụ của cô sau đó cũng chết vì bịnh nặng. Trước giờ cuối, sư phụ cô đã ân cần trăn trối, dặn cô phải tìm cách trộm cho kỳ được những bộ Kinh, sư phụ cô nói rõ, chuyện trộm kinh gian nan lắm, bằng vào sức một mình cô thì chưa chắc đã thành công, cho nên bảo cô phải có thu kết đệ tử để truyền lại những bí mật về những bộ kinh ấy, nếu một đời chưa thành tựu thì đời sau kế tiếp, đừng để cho bí mật ấy bị chôn vùi.

(Còn tiếp)

THUỐC

TỔ SƯ BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh, bạch đai, bịnh lao phổi cho nhiều người mà Bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay thực thi chirognomonie. Hỏi ông Trác Quan Vinh N.Đông Y Sĩ. Cử nhân Luật. Sáng : 9.12g. Chiều : 4-6g. (nghỉ trọn ngày chúa nhựt). 121/31 Ngô tùng Châu Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

ANTICRIPPAUX

CUM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bò Đầu Người.

HADZER KN số 59M

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.*

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Dạ dầy ê ẩm phát đau. Ợ chua, chướng khí đã lâu chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Mua Đông Dược phẩm VỊ LINH mà dùng. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hớ thuốc vào 2 dầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt dộc.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sầu tay, loét cẳng. chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lâu, thoát giang. Huyết nhơ trĩ rà, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức. Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp. ăn ở không tính tiền. Trị không hết trả tiền lại. Quân nhân Công chức bớt nửa phần tiền. Gia đình Tử sĩ miễn phí. 561/15 Phan thanh Giản Sg.

Tru Sinh

CÔNG HIỆU

ATEMYCIN B12

2 TRỤ SINH Tetracycline - Chloramphenicol
SINH TỐ B12

trẻ em :
- THƯƠNG HÀN
- SƯNG PHỔI
- BAN ĐỎNG
- BAN CUA
- CẢM HO

người lớn :
- BỊNH NHIỄM, LỞ LOÉT
- VẾT THƯƠNG LÀM MỦ

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ai có quyền thay đổi giá bạc ?

NGUYỄN-VĂN

Như đã trình bày, vấn đề thẩm quyền ấn định hối suất cần được cứu xét theo hai khía cạnh : thuộc ai, theo luật lệ hiện hành ? và nên để thuộc cơ quan nào thì hơn ?

Về điểm thứ nhất, Hiến Pháp không nói gì, và chẳng luật nào phân định quyền hạn. Người ta đành căn cứ vào *hình thức bất nhất* của các văn kiện đã có, mà suy luận rằng : hối suất đã do một sắc luật ấn định, thì chỉ có thể do một đạo luật thay đổi nếu cần, nghĩa là thẩm quyền thuộc Lập Pháp; song Hành Pháp vẫn cho là kết luận đó quá giản dị vì dựa trên một sự ngộ nhận, và thực ra phải kể đến một loạt sắc lịnh về hối suất đã được áp dụng lâu năm mà không hề gây thắc mắc.

Dù sao, sự pháp chế mập mờ, nên sư nói cũng phải mà vãi nói cũng hay. Và lần này đã rắc rối, trong tương lai sẽ còn khó khăn biết bao, mỗi lần tình hình kinh tế đòi hỏi đổi thay hối suất. Sự tranh chấp quyền hành sẽ cứ gây nhiều trở ngại cho mọi công cuộc chấn chỉnh hay sao ? Cho nên phải tìm giải pháp dứt khoát, và bổ túc gấp sắc luật 3-9-1966 về chế độ kiểm soát hối đoái tại Việt Nam.

Thay vì lúng túng trong một tình trạng mập mờ, nên có một điều khoản nói rõ : Hối suất chánh thức, và các hối suất phụ thuộc hay bổ trợ, sẽ do (Hành Pháp, hoặc Lập Pháp) ấn định, chiều đề nghị của (cơ quan chuyên môn và Bộ chuyên trách).

oOo

Tuy nhiên, muốn đi tới thể lệ dứt khoát đó, cần xét xem nên giao quyền cho Hành Pháp hay Luật Pháp.

Tới đây, phải mở một dấu ngoặc đã, để tránh hiểu lầm. Chúng ta tìm giải pháp cho tương lai, nên *bất chấp hiện trạng Quốc hội, hiện trạng Chánh phủ, hiện tình liên lạc giữa hai Viện và Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hay Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm.*

Không có vấn đề bênh vực hay chống đối đặc quyền quyết định theo dự luật Chương Trình ; chỉ nhân dịp tranh chấp về dự luật này mà phải nghĩ đến sự bồi đắp khiếm khuyết của Hiến Pháp và của luật lệ, nên phải vượt lên trên mọi mặc cảm, thành kiến và nhiệt tình.

Nếu đứng *trong lãnh vực lý thuyết chánh trị,* thì thẩm quyền phải thuộc Lập Pháp. Hối suất chi phối thị trường, mọi sự thay đổi có ảnh hưởng trực tiếp và sâu rộng vào kinh tế quốc gia và sinh hoạt toàn dân : một vấn đề quan trọng như vậy, phải được đại diện nhân dân thẩm định. Trên bình diện nguyên tắc, không thể nào chối cãi.

Song nếu xét theo thực tế và những khó khăn về phương diện thực hành, thì hại nhiều hơn lợi, nếu thẩm quyền thuộc Lập pháp :

— Đem ra thảo luận trước hai Viện, thì Hành pháp vừa tôn trọng chủ quyền của toàn dân, vừa chia xẻ được với QH một trách nhiệm rất nặng nề, vì sự thay đổi hối suất thường gây xáo trộn sinh hoạt trong giai đoạn đầu, nên hay gặp những phản ứng rất mạnh của nhiều giới dân chúng.

Song chính vì lo ngại những hậu quả này, nên người đại diện dân ít khi muốn quyết định, hoặc còn lên tiếng chống đối để bênh vực quyền lợi của phe nhóm này hay tầng lớp khác, dù biết rằng quyền lợi quốc gia đòi hỏi một biện pháp cứng rắn hoặc vài sự hy sinh. Nên ở nước ngoài, lắm nghị sĩ hay dân biểu thấy để mặc Hành pháp lo liệu còn hơn, chẳng hơi đâu chuốc oán vào mình, cứ kệ họ phá giá rồi mình thoá mạ sau, thì lại được lòng nhiều cử tri hơn. Còn Hành pháp, thì bao giờ và ở đâu cũng chỉ muốn rằng đoàn lữ hành cứ được đi qua, dù vừa đi vừa phải nghe tiếng xủa.

— Một hối suất do Quốc hội ấn định hoặc tu chỉnh, phản chiếu trung thực hơn ý nguyện của đa số, bảo vệ được nhiều hơn quyền lợi của những tầng lớp bị thiệt; tóm lại, là hối suất thỏa mãn được số đông về mặt chánh trị xã hội.

Nhưng các đòi hỏi trên lãnh vực chánh trị xã hội thường gây hao tổn cho công nho, hoặc thất thâu cho ngân sách : phải chi nhiều hơn, hoặc miễn đóng góp cho nhiều giới, nghĩa là áp dụng những biện pháp nâng đỡ rất không lợi về mặt giảm chi tăng thâu để chống lạm phát, khi chống lạm phát lại thường là mục đích chính yếu của sự thay đổi hối suất.

Nên vấn đề cần đặt, không phải là hối suất có phù hợp với ý muốn của nhiều giới hay không, nhưng là : hối suất có được định đúng mức về phương diện kinh tài hay không ? có phản chiếu hay không mức vật giá, khối tiền tệ, trị giá tương đối của đồng bạc và ngoại tệ, mãi lực thật sự trước số lượng sản xuất v.v... nghĩa là có hợp với những yếu tố khách quan tạo nên hiện tình kinh tế ? Nếu không, chúng ta sẽ chỉ có một đồng tiền giả tạo, một giá trị giả tưởng, không được chấp nhận trong thực tế : khi đó, thực tế, sẽ là chợ đen, là hối suất của bọn đầu cơ quốc tế, là những món hàng cố mua để thay cho đồng tiền có một hối suất gượng ép...

Ở nước nào, Lập pháp cũng không nắm đủ được như Hành pháp các yếu tố chuyên môn cần thiết nhất cho sự nhận chân thị trường và ấn định hối suất.

— Hối suất được đem ra bàn xét tại Quốc hội, thì những ẩn tình ẩn ý của Hành pháp có thể bị phanh phui ; đại diện nhân dân sẽ biết có thật vì nhu cầu kinh tài đòi hỏi sự thay đổi hay là có sự khuất khúc, như dụng tâm làm hại giới nhập cảng này, hoặc áp lực nâng đỡ giới xuất cảng kia v.v.?..

Song sự làm bậy của một Chánh phủ trong trường hợp này, ít đáng ngại hơn sự lợi dụng của các giới đầu cơ.

Vì một Chánh phủ có khi không đáng tin, nhưng có khi cũng đáng tin. Còn bọn đầu cơ thì lúc nào cũng sẵn sàng phạm pháp, dù sự thay đổi hối suất chính đáng hay không chính đáng.

Họ luôn luôn nghe ngóng, theo dõi, bắt chợt mọi tin tức gần xa mà tính toán mưu lợi ; nên chỉ cần ghi vấn đề hối suất vào chương trình nghị sự của một viện Lập Pháp, là đủ khiến họ giao động và hành động trước khi có quyết định gì, để gây mọi xáo trộn khó lòng kiểm soát.

Bởi thế, *không có quốc sự nào được giữ tối mật bằng dự định thay đổi hối suất.* Năm 1967, tại Anh, tới khi công bố phá giá Anh kim, chỉ có Thủ tướng và Tổng trưởng Tài Chánh biết rõ mà thôi. Năm 1969, tại Pháp, chỉ có 9 nhân vật chánh quyền được hỏi ý kiến, rồi vài tuần sau, đột nhiên Tổng Thống Pompidou mới cho công chúng biết, sau khi giả vờ đi nghỉ mát.

xˣx

Vì các lý do trên, nhiều quốc gia, kể cả nước lớn, đã dành cho Hành pháp thẩm quyền ấn định và tu chỉnh hối suất : tỉ như Pháp, Anh, Tây Đức, Na Uy, Đan Mạch, Ấn Độ, Hồi-Quốc, Á Căn Đình, Ethiopie, và nhiều nước Phi Châu v.v....

Đâu phải là tại các nước đó quyền lợi của dân chúng không được bênh vực ? Cũng không phải là Lập Pháp chịu lép vế đối với Hành Pháp. Các đảng đối lập và báo giới tự do kiêng nể gì các chánh phủ, hoặc sao có thể mua chuộc dễ dàng ?

Vấn đề hối suất phải tùy thuộc QH, vì tính cách tối quan trọng ? Nhưng có gì quan trọng hơn sự cầm quân trên các mặt trận và sự lãnh đạo chiến cuộc liên quan đến cả những gì quí hơn tài sản : đến các sinh mạng của bao lớp người ? Sao Lập pháp không nắm lấy ? Sao lại trút cho một mình Hành pháp ? Phải chăng vì lý do kỹ thuật ?

Nếu vậy thì lý do kỹ thuật không những buộc mọi quốc hội trên thế giới này nhượng quyền sử dụng và điều khiển quân lực, mà cũng đã khiến nhiều QH nhượng quyền về hối suất tiền tệ, dù họ không có dự luật Chương trình ?

CHÍNH-LUẬN PHỎNG-VẤN...

(*Tiếp theo trang 2*)

Về vụ tranh đấu miền Trung

Hỏi.— Thưa Thượng Tọa, TT có nhớ vụ tranh đấu, Cứu quốc ở miền Trung, có vụ đem súng vào chùa rồi quân đội tấn công vào; thì lỗi ở ai ? Chánh phủ hay Ấn Quang ?

Đáp.— Sau cách mạng 1963, kể như một thời hỗn loạn, ai cũng muốn có chiến khu riêng của mình.

Nhưng rồi có cái lẽ phải và phải trở về với lẽ phải.

Hỏi.— Thượng tọa có nghe vụ TT Thích Đôn Hậu mà CS bảo là đương ở Hànội, như vậy có nghĩa là TT Đôn Hậu đã theo CS ?

TT Thiện Pháp.— CS bảo vậy, nhưng Ấn Quang bảo là bị CS bắt. Tôi chưa có dịp ra Hànội nên không thể biết.

Hòa bình... chống Cộng

Hỏi.— Dấu hiệu của quý Liên danh là Chim Hòa Bình. Vậy xin được biết quan niệm của quý liên danh về hòa bình.

TT ThiệnPháp.—Ở dấu hiệu có ghi rõ ở 4 góc những tiếng «Hòa bình» «Vinh dự» «Tự do Dân Chủ» và Hạnh phúc. Như vậy là cũng rõ nghĩa.

Hỏi.— Thưa hòa bình có CS hay hòa bình không CS ?

TT Thiện Pháp.— Không thể có CS được. Chúng tôi là chống CS mà.

Tu chính Hiến Pháp

Hỏi.— Thưa, trong bản kêu gọi, quý liên danh có câu «chúng tôi sẽ đề nghị tu chính Hiến pháp»— xin thượng tọa giải thích cho; quý liên danh định tu chính như thế nào ?

TT Thiện Pháp.—Phải tu chính những cái không có lợi, những thủ tục phiền toái.

Hỏi;— Thưa những điều nào ? Chúng tôi muốn biết rõ.

Ông Tổng thư ký của Lực lượng.— Tôi xin nói là Hiến-pháp quy định có 2 viện là không thích hợp. Một viện là đủ.

Hỏi.— Xin ông cho biết ý kiến về thủ tục làm luật hiện nay.

Ông TTK Lực Lượng.— Thủ tục đó phức tạp, ở HV bàn rồi đưa lên TV. TV tu chỉnh rồi lại đưa xuống HV, sửa đi sửa lại rồi hai Viện họp chung, mới đưa lên tổng thống. Cứ kéo dài thời gian...

Đi phái đoàn thì phải trong sạch, không bẩn.

Hỏi— Xin hỏi quý ông về hòa đàm Balê. Ông đại sứ Mỹ Bruce đã sang tới nơi, và ông tham vụ báo chí Ziegler đã tuyên bố Mỹ có thể chấp nhận một chính phủ Liên hiệp, khỏi cần bầu cử. Do đó mà Việt, Mỹ đang cãi chính lung tung. Quý ông có nghĩ gì không?

Ông TTK Lực Lượng— Hòa đàm Balê chỉ là nơi để CS tuyên truyền.

Ngoài ra, nhìn vào các đại biểu trong phái đoàn VN, kể thì đẹp đấy, nhưng các ông ấy còn cần đẹp về tâm hồn ; mà vì có những ông không đẹp về tâm hồn, cho nên không dám đốp chát.

Hỏi.— Thưa đẹp về tâm hồn nghĩa là sao ?

Đáp.— Là ở dân mà ra, họ phải trong sạch, không ăn bẩn.

Hỏi.— Vậy tất cả là ăn bẩn hết.

Đáp.— Không hẳn thế và không phải tất cả.

Hỏi.— Xin cho những việc cụ thể.

Đáp.— Như có vụ dắt chó bẹc giê đi chơi. Như vụ để mất xe...

Vụ bà Kiều : không có lửa sao có khói

Hỏi.— Xin bà Lạc cho một ý kiến về bà Kiều mộng Thu, dân biểu ở Hạ viện, tức là vị có nhiều tuyên bố nảy lửa, và có liên hệ mật thiết với ông Trần ngọc Châu.

Bà Lạc.— Tôi có đọc báo và có nghe qua những câu chuyện đó. Như có vụ đi miền Trung thế nào đó và có vụ ông dân biểu dòm lỗ khoá.

Tôi không được trực tiếp, nên không có ý kiến gì. Còn như báo chí đã có phê phán, thì tôi cũng nghĩ rằng «không có lửa thì không có khói». Hoặc như một câu rất thôn dã, là «chó không cósủa lỗ không—Không ông ăn trộm thì ông ăn mày».Xin quý vị tha lỗi cho vì có hai câu ca dao cùng một ý nghĩa, tôi không dám nói gì hơn nữa.

THUỐC

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, bượi tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHENE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SỮA BỘT
DIALAC (*Vàng*)
GENELAC (*Trắng*)
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề day, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

ĐỪNG QUÊN KHI
HÃY UỐNG
THẢO NAM SƠN
ĐAU LƯNG. ĐAU GÂN. ĐAU XƯƠNG ĐAU MÌNH. NHỨC MỎI TAY CHƠN RUN
THỨ THUỐC CHỮA VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY
K N SỐ 2088.Y.T 7.6.62

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề day — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

LINH TINH

Gà Pilch Nhật
Gà Pilch Nhật về hàng tuần vào ngày thứ hai và thứ năm. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản Chợlớn. (Đầu đường Nguyễn Kim ngó qua). Có bán cám gà Vinafeco.

Bán nhiều loại gà con (giống đẻ) gốc : Goto 120, Morikawa 305, Newhampshire, Brown Nick, ấp bằng máy điện, rất khoẻ, dễ nuôi, mau lớn. Bán sỉ và lẻ : Dụng cụ nuôi gà. Xin hỏi : Tường Sanh, 20 Đinh Hòa Xóm Củi, Chợ Lớn.

NHIỀU ĐỒ GỐM ĐỒ ĐỒNG
sản xuất tại Biên Hòa **Tân Hoa** 151B, Quốc Lộ 1 Biên Hòa.

Lo các sắc thuế
Nhà đất, xe cộ v.v. chắc chắn và mau chóng. Công thương Xá Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Saigon

Đồng phục
Nam Nữ học sinh các trường. Bán tại 54 đường Vườn Chuối Saigon.

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 3 tuổi do Nữ cán sự xã hội xã hội và Bác sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định GiaĐịnh (vô cổng Chùa Chánh Giác)

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng Dịch Vụ
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
565, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo liệu mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại nhanh chóng, kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước. Đi Hoa Kỳ, Phi Luật Tân, ĐạiHàn...**
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **Air France, Air Việt Nam, PAN AM...**
Các giấy tờ nhanh chóng đúng hẹn, Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc bảo đảm. Nhiều vị đã tín nhiệm, không ngần ngại giới thiệu thân thuộc bạn bè đến ghi tên xuất ngoại tại
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA

Bán lại 1 cối xay bột bằng moteur còn mới, giá hạ tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Thi nhập tịch Mỹ
mở ngày 1-9-70 GS tốt Nghiệp Hoa Kỳ Bài in sẵn phát không Ghi tên : Trương Quang Vinh 241 Lê văn Duyệt Gia Định.

Giàn cày Bán 1 giàn cày tự chải loại nhập cảng. Hỏi 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng GiaLong)

Ai có bồ Mỹ
XIN CHÚ Ý
Điện thoại qua Mỹ mau chóng.
Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Asphalt béton (Hot Mix) của Mỹ để trải đường hay kho hàng, sân v.v... dư dùng muốn bán 20 tấn. Hỏi 233/16 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ buổi chiều (Kế phân Chi Cảnh Sát Lữ Gia).

NHÀ MAY MỸ THUẬT
21/14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Chuyên may Âu và Y phục phụ nữ, đẹp, khéo, hợp thời trang, đúng hẹn. Nữ sinh bớt 20o/o. Có nhận dạy cắt may.

Bán rẻ một đàn guitar électrique bass đủ bộ (loa, ampli). Hỏi 637A Trần hưng Đạo Nancy.

Bán 1 máy bơm nước có thể hút và bơm cao 25m, 1 bếp gaz Ý, 1 bàn và 1 ghế quay sắt văn phòng, bàn ăn và 1 giường sắt 1mx2m. Tất cả còn tốt bán rẻ. Hỏi 386/23 Trương minh Giảng.

Cần mua nhiều giày dép phụ nữ do các nhà sản xuất trực tiếp bỏ mối không mua lại của Trung Gian. Hỏi hiệu giày Kim Oanh Gian hàng số 9 Nguyễn văn Thoại.

Nuôi trẻ sơ sinh. Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán 1 quầy rượu tiện để mở Bar. Hỏi 240 Gia Long Sg

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.
Dịch Anh văn
Luật gia phụ trách. Nhanh chóng
SAIGON : 327 - 329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
104— 107 Trịnh Hoài Đức B.H, Đ.T. 2100
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán Magnétophone Wollersak 3000, Ampli Sears, 3 đèn, đờn điện 3 bobines, quạt may xe hơi, đồng hồ điện Général Electric, xe máy... Hỏi 8B Cư Xá 351 Lê đại Hành (Phú Thọ) ngay cửa trường đua đi vào 500 thước.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon

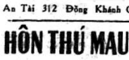
NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

CHẢ CÁ LAN HƯƠNG
số 57 Trần văn Thạch Tân Định một món ăn nổi tiếng ở Hà Thành Chủ nhân chuyên nghiệp 30 trong nghề. Phòng ăn mát mẻ rộng rãi, tiếp khách lịch sự. Chủ nhân kính mời.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Tài lộc hàng ngày
Bí pháp NHẬT-TÀI kết hợp giữa các Khoa tử vi và chiêm tinh, đặc biệt tiên đoán rõ rệt từng ngày hên sui tốt xấu. Hàng ngày dùng bảng NHẬT-TÀI sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ và tiền bạc trong các công chuyện làm ăn, phiêu lưu, đen đỏ... Xin biên thư hỏi mua bảng NHẬT-TÀI và biết thêm chi tiết : Ông Đồng Hoa, Hộp thư 1189 Saigon.

CONTACTLENS
Kính nhỏ đeo sát vào tròng mắt, Tiện lợi, dễ chịu đang thịnh hành trên thế giới. Điều khiển theo tiêu chuẩn Quốc Tế.



An Tài 312 Đồng Khánh Cholon

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Làm Khai sanh, con thừa nhận**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi**
- **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Có mặc cảm ?
— Thua sút bè bạn.
— Thi rớt, làm ăn, lỡ làng, thất bại v.v.
Hộp thơ 2170 Saigon

Tin Tức Dầu Lửa
Cung cấp và sáng chế các loại bom từ 1-5 lít. Đức, Mỹ, Đại Hàn đủ phụ tùng. 53 Hiền Vương Saigon. Đ.T. 99.968.

Chở hàng chuyến
Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Piano Yamaha, Model S2L mới nguyên bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng CL.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dịp may hiếm có
Bán gấp một số Dụng Liệu ngành Sơn Mài có giá trị. Hỏi cô Thủy 95B Công Lý Saigon Tel.25494/230.

Dọn nhà ? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 3000đ bao lao công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN
tàuThái Lan 15th Yanmar 33 có thể giá cào chắc giá 1T4. Hỏi 535/28 Nguyễn-tri-Phương CL (kế má đá)

AutoCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui niệm mới cho các loại xe Kick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda.
Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys, Kiểu Jeep Cảnh sát.

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Ai muốn mở quánx in lại số 63 Võ Tánh SG có bán lại một số bàn ghế bằng mây còn tốt giá rẻ.

DẠY CẮT MAY
Âu phục phụ nữ
Nhà may
MAI NGUYÊN
14 Tạ Thu Thâu Saigon

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ, Hôn thú Việt—Phi, Hôn thú Việt—Hàn, Giấy sống chung, Nhìn nhận con nuôi, v.v... Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

CẦN NGƯỜI

Cần vài bà mạnh khỏe đứng tuổi nấu ăn, giặt ủi, giữ em lương hậu. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý (cư xá Kiến Thiết) trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần hợp tác
Đầu bếp chuyên nghiệp, hiện vẫn lãnh các bữa tiệc đặt nấu tại nhà. Vì thiếu phương tiện cần có nhà hàng hoặc nhà tư đủ phương tiện để hợp tác. Xin liên lạc ông Huỳnh Khảo 231 Nguyễn công Trứ S.G.

Cần thơ ký đánh máy chữ Việt thật giỏi. Liên lạc 169 Hiền Vương từ 16 đến 17giờ. Tập sự miễn đến

2 vợ chồng 1 con cần gấp 1 bà làm việc nhà và coi em. Lương tháng 5.000đ. Hỏi : 18/3 Trần quang Diệu, SG (xin bấm chuông).

Cần gấp người giúp việc nhà, thật thà, hiền lành, ăn nhà chủ. Lương hậu Hỏi cô Tuyết 48/14 Hồ Biểu Chánh Phú nhuận.

Cần người giúp việc cho nữ bác sĩ đảm đang thật thà trên 30tuổi lương hậu, 320 Phan thanh Giản.

Cần gái massage trẻ đẹp biết Anh văn làm chỗ riêng cho ngoại kiều, cần tài xế kinh nghiệm xe Peugeot 404. Hỏi 413 Phan thanh Giản (Saigon) 404.

Cần 1 nữ võ sư tới cộng tác dạy nhảy đầm. Phan thanh Giản, cổng Cư xá Đô Thành IC.

Cần dùng nhiều thợ ủi, làm việc tại Vũng Tàu. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

Cần mướn 1 em gái (15 16) tuổi làm việc nhà cho gia đình có 2 người, phải ở lại. Xin liên lạc 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 1 em dưới 15tuổi giữ em 4 tuổi hỏi 119/3 Trần quốc Toản lầu 2 cô Phương.

Cần 1 thợ sửa máy lạnh rành nghề và 1 thợ phụ. Hỏi 220 Nguyễn Biểu Cho Lon.

Cần một số em gái từ 15-20 tuổi để cắt đồ nhựa và học ép máy làm đồ nhựa xin liên lạc bằng thư tại 611/4A Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà giỏi ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 300 Phan thanh Giản Saigon.

Cần Thợ may
Cửa hàng sang trọng, địa điểm lý tưởng, đầy đủ tiện nghi. Cần một nhóm phụ nữ thật lành nghề để hợp tác để mở (phụ nữ thời trang). Hỏi 396 Trần hưng Đạo SG ĐT.51705

Cần 1 tài xế kinh nghiệm ngoài tuổi quân dịch lái xe nhà và 1 người sạch sẽ nấu ăn. Hỏi tại 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần người giữ em và việc vặt. 437 Phan thanh Giản Sg.

Cần phụ nữ làm việc nhà thạo. 14 Bà H. Thanh Quan.

Cần gấp 1 bếp nấu đồ Tây Việt rành nghề, miễn tiếp tập sự. 2 người làm việc nhà và giữ em. Hỏi nhà hàng Tân Hoa số 32 đường Võ Tánh Sg.

Cần mướn 2 người Đàn bà 1 nấu ăn 1 giặt ủi. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Quán Hoàng Hôn 612/140 đường Bàn Cờ cần 2 cô bán hàng.

Hãng Mỹ lớn
Cần 1 cô Thư ký người Tàu giỏi Anh ngữ thạo đánh máy, lương hậu. Xin hỏi 192 Trương minh Giảng.

Cần một người thợ nam hay nữ làm bánh ngọt tại lò bánh mì. Xin liên lạc số 91 Chi Lăng Gia Định.

Cần mấy cô chạy bàn trẻ và nhanh nhẹn. Hỏi 114 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần nhiều thợ may áo dài Raglan và đồ đầm. Hỏi tiệm may Mai, số 224 lầu I Crystal Palace

Cần thật gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc trong nhà máy, 8 bà nấu bếp Mỹ, Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em gái chạy bàn hay phụ bán hàng, 12 cô chiêu đãi viên, 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6).

Cần gấp 20 cô chiêu đãi viên, làm Saigon, Cần Thơ có xe đưa rước, 12 cô hay bà giúp việc nhà ở lại. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Cần gấp 1 cô Đỗ Hương thôn độc thân rành trong nghề, lương 5.000đ. Số 45 Trần quang Diệu Saigon

Kỹ nghệ lớn
Cần nhiều lao công. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần 1 người thợ mộc lương ngày 550đ tới 650đ, khoán trên 20.000đ nếu giỏi. Xin hỏi số 149 Tôn Thất Thuyết đi thẳng vào 100m hỏi nhà làm sáo (Khánh Hội).

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 382/50bis Cậu Tiến Phan thanh Giản Saigon. Trần quốc Toản ngang sở Công Binh sau số 17.

Cần 1 đàn bà làm bếp gia đình và 2 người 16, 17tuổi bán giải khát. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Mỹ viện Lê Thi
Cần 2 cô làm móng tay Giỏi. Hỏi 112 Tự Do Saigon.

Cần một thâu ngân và nhiều chiêu đãi không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 CaoThắng Saigon

Cần gấp một người giúp việc nhà biết nấu ăn cho Mỹ. Lương tháng 5000đ. Hỏi 29A Võ Tánh Tân sơn Nhứt.

39 tuổi đứng đắn, tận tình. Cựu giáo sư Anh văn Trần Lục, cựu ca sĩ nổi tiếng Đài Pháp Á, đài Saigon... Muốn kiếm thêm việc làm ít thì giờ như kèm Văn phạm Anh ngữ và dạy ca hát tại tư gia. Hỏi ông Tiến số 720 đường Phan đình Phùng Sg. (cạnh tiệm chè Hiển Khánh) từ 17 giờ đến 19 giờ mỗi ngày.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà làm 1 buổi, 3.500đ. Hỏi 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 54 Lê Lai Sg.

Cần 1 gác dan ngoài tuổi quân dịch, khỏe mạnh, lanh lẹ, nếu biết sơ qua Anh ngữ càng tốt. Hỏi 45 Lê thánh Tôn.

Hãng lớn cần dùng 1 thư ký văn phòng rành thảo văn thư (nam hay nữ) biết đánh máy và tốc ký Việt, thạo Anh-Pháp ngữ, có nhiều kinh nghiệm. Trình diện để trắc nghiệm nơi địa chỉ 56, Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội, sáng từ 10 đến 12 giờ. Lương cao tùy khả năng. Tập sự xin miễn đến.

LƯƠNG CAO
Cần 1 người thợ máy điều khiển máy tự động làm rivêt; 1 người thợ tiện điều khiển máy tự động tiện răng đinh vis. Công tác dài hạn, những người tính làm tạm thời xin miễn hỏi. Xin đến số nhà 30, đường Nguyễn HuyTự, Saigon(ngang Nhà Lồng Chợ Đakao) từ sáng 11giờ đến chiều 2giờ

Cần Thợ Hồ, Mộc, Điện đi xa cần đàn ông làm việc nhà bao ăn ở. Hỏi Công Thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần dùng 1 nữ y tá trẻ để tập sự radio 202 Hồng Thập Tự SG.

Cần 1 em 18-19 tuổi giúp việc. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần 1 Chị bếp biết nấu ăn giỏi Không rành xin miễn tới. Xin hỏi số nhà 335 Phạm ngũ Lão suốt ngày.

Cần gấp Thầy hoặc Cô kèm trẻ em 8e. Hỏi 161 Nguyễn Cư Trinh Sg.

BAR

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn lương hậu. Tại 147 Võ Tánh Saigon. Hỏi lầu 6 phòng 61.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Sg cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở ở 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ 15 tuổi làm công việc vặt.

SƠN CA BAR Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu từ 3.000—5.000đ. Tại 11 Thái Lập Thành

Cần nhiều chiêu đãi viên biết Anh văn. Hỏi 84 Phan thanh Giản Đakao, từ 16 giờ

CẦN chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, đi làm Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi số 3A tại góc cầu chữ Y, hỏi nhà cô Liên.

HOÀNG-LONG
Cần gấp nhiều chiêu Đãi viên. Biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại 479 Trần quí Cáp SaiGon

Bar cần thâu ngân viên (có thể chưa) và chiêu đãi viên thưởng hậu. Xin hỏi 28 Tự Do Sg

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh làm việc tại Cần Thơ, bao ăn ở lương hậu. Hỏi 32 Hùng Vương Cần Thơ và 5? Chợ An Đông Saigon

LOTUS BAR Bar rộng đông khách, tiền chia hàng tháng cao. Cần thêm nhiều CĐV trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được, bao ăn ở có lương hậu. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Kim Kim Bar đông khách có nhạc, Ban CBC nổi tiếng nhất, Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. 142/34 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên và 2 em trai từ 14, 15 tuổi để chạy bàn

Lys Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh. Hỏi 424 Trần quý Cáp Sg. từ 17 đến 20-8-70.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quán Tao Phùng, 49 Nguyễn cư Trinh Saigon

CỰU SV CHÍNH TRỊ KINH DOANH

Tiếp theo thông cáo vào trung tuần tháng 7-70, thân mời tất cả các bạn tốt nghiệp khóa I, II, III và Cao Học đến tham dự đại hội thành lập hội Cựu Sinh Viên Chính Trị Kinh Doanh tại CÂU LẠC BỘ LÀNG VĂN số 7 Phan Kế Bính Dakao lúc 9 giờ sáng ngày 6-9-1970.

Thông báo này thay cho thơ mời cá nhân.

BAN VẬN ĐỘNG

Linh Mục HOÀNG-QUỲNH
MINH XÁC VỀ VỤ MẠO NHẬN DANH NGHĨA

Gần đây văn phòng Liên Lạc và Nghiên Cứu Chính Trị cho phổ biến những tài liệu gọi là Bản Nhận Định về 16 Liên Danh ứng cử bán phần Thượng Viện.

Trong tài liệu ấy có những thái độ thiên lệch dường như bị « Mua Chuộc », và đưa ra những nhận định sai lầm về một số Liên Danh thí dụ liên danh 3, và nhứt là về Liên Danh số 10 do Cụ Phan Bá Cầm làm Thụ Ủy. Liên Danh này là Liên Danh Chống Cộng trong đó có anh em của LỰC LƯỢNG QUỐC GIA TỰ VỆ do tôi lãnh đạo, dương nhiên tôi ủng hộ.

Tôi xin MINH XÁC : Những tài liệu ấy không phải của tôi và văn phòng Liên Lạc và Nghiên Cứu Chính Trị đã lợi dụng Danh Nghĩa.

L.M. HOÀNG-QUỲNH

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN-MẪU
Giáo sư TRƯƠNG-VĂN-CHÔM
Cụ Bà NGUYỄN-THỊ-NHẠN

đã thất lộc ngày 12-8-70 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng ông bà giáo sư Trương Văn Chôm và tang quyến, cầu chúc hương hồn cụ bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà TRẦN-KIM-TUYẾN

Cầu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

Cần Thợ

Hãng CARIC cần gấp
--- THỢ TIỆN
--- THỢ XOÁY
--- THỢ NGUỘI
--- THỢ SẮT
Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

LỰU ĐẠN NỔ TRONG LÀNG BÁO :
Tuần báo
ĐỜI SỐNG
ra đời

- Trương-văn-Bộ Chủ nhiệm
- Hà-nguyên-Trinh Tổng thư ký
- Mai-lệ-Huyền viết về Búp Bê VN

Phát hành 18-8-70

THÔNG-CÁO
Đại-Hội Thường-Niên
của Câu-Lạc-Bộ Thể-Thao Saigon
(Cercle Sportif Saigonnais)

oOo

Thứ Năm 20 tháng 8, 1970, hồi 18 giờ

Ban Trị Sự Câu Lạc Bộ Thể Thao Saigon xin ân cần nhắc nhở Quí Vị Hội viên :

- Đại Hội Thường Niên sẽ được triệu tập vào ngày Thứ Năm 20 tháng Tám, 1970, hồi 18 giờ ;
- Túc số rất cần thiết cho sự thành tựu của Đại Hội Thường Niên, Ban Trị Sự yêu cầu Quí Vị vui lòng đến dự, hoặc nếu vì trở ngại không thể đến, thì xin vui lòng gởi phiếu bầu cử đến chúng tôi bằng thư (xin lưu ý : bầu cử bằng cách thức ủy quyền không được chấp thuận) ;
- Để cho lá thăm của Quí Vị đến kịp Đại Hội Thường Niên, xin Quí Vị vui lòng mang đến và bỏ vào một trong những thùng phiếu đặt sẵn tại nhiều nơi trong Hội Sở.

Ban Trị Sự kính cáo

---

10 TIẾP THEO TRANG 12

thể đoan chắc là chúng tôi sẽ có những cuộc trả đũa tích cực giống như những cuộc phản công đã làm kinh ngạc thế giới trước đây».

Ông Allon nói tiếp là «Do thái lợi dụng cuộc ngưng bắn để tăng gia tiềm năng quân sự vì Do thái càng mạnh thì Ai cập sẽ càng do dự trong việc tái diễn chiến tranh.»

Trước đó, tối hôm Chủ nhật, nữ Thủ tướng GoldaMeir nói là sẽ không ngạc nhiên nếu cuộc nổ súng lại tái diễn vào ngày thứ Ba này. Bà nói bà không rõ lúc nào hòa đàm sẽ khai diễn và kéo dài bao lâu. Bà nói Do Thái có mối bất đồng với Hoakỳ nhưng trên căn bản bà không có nghi ngờ là Hoakỳ quan tâm đến nền thịnh vượng của Do Thái.

Còn Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban hôm thứ hai công kích Hoakỳ đã không chịu chấp nhận nhữngchứng cớ vi phạm ngưng chiến của Ai Cập mà Do Thái đưa ra.

Mỹ cưỡng bách Do Thái

Về phía Hoakỳ hôm thứ Hai đã làm áp lực để Do Thái ngừng ngay những lời tố cáo Ai Cập vi phạm lệnh hưu chiến và bắt đầu khai diễn các cuộc thương thuyết với Ả Rập.

Hoa thịnh đốn hy vọng sẽ bác bỏ những lời khiếu nại của Do Thai về vụ Ai cập bố trí hỏa tiễn địa không Nga ở dọc theo kênh Suez sau khi lệnh hưu chiến được ban hành.

Bộ trưởng Quốc phòng HK Melvin Laird hôm thứ Hai đã phá tan sự im lặng của HK về vấn đề trên khi ông tuyên bố rằng khó có thể chứng minh hay biện bác là có những hành động vi phạm trong vài tiếng đồng hồ đầu tiên sau khi lệnh hưu chiến có hiệu lực kể từ 10 ngày nay.

Ai Cập đàn áp phe Ả Rập chống đối

Tại Le Caire, tờ báo có thẩm quyền «Al Ahram» hôm thứ Hai cho biết Ai Cập đã trục xuất 140 sinh viên Palestine từng gia nhập các tổ chức cảm tử quân chống đối việc Ai Cập chấp nhận các cuộc vận động hòa bình Trung Đông rồi khỏi quốc gia này.

Tờ báo cho biết, các sinh viên này thuộc MTNDGP Palestine mà tờ báo cho biết do đảng Baath đang cầm quyền của Irak tài trợ và MT bình dân dân chủ do một «nhóm ngoại quốc» trợ cấp.

Đài phát thanh Baghdad tố cáo Ai cập đã bắt giữ một số sinh viên và kiều dân Irak tại Ai cập, trong đó có một nhân viên sứ quán Irak.

Hộiđồng quốc gia Palestine sẽnhóm phiên khẩn cấp tại thủ đô Amman (Jordanie) vào ngày 27-8 tới để tìm những biện pháp đối phó với kế hoạch Mỹ giải quyết cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Tại Liban, cựu Tổng trưởng kinh tế Iranjich đã đắc cử Tổng Thống Liban tối hôm thứ Hai. Ông chủ trương cộng tác với các nước Ả Rập nhưng chống đối các hoạt độngcủadu kích quân Palestine tại Liban.

Sihanouk

3 TIẾP THEO TRANG 1

và lưu học sinh KPC đang bị bao vây trong đại sứ quán. Thậm chí nhà cầm quyền Tiệp Khắc còn cắt cả điện và nước của đại sứ quán Kampuchea. Từ ngày 16-8 nhà cầm quyền Tiệp Khắc còn ngang nhiên phong tỏa các con đường đến đại sứ quán. Hiện nay ông Isoup Ghanty và các lưuhọc sinh Kampuchea đang bền bỉ đấu tranh. Trong khi đó có tin cho biết là nhà cầm quyền Tiệp khắc tỏ ý sẵn sàng dành cho tên Measketh Caimerom, đại sứ bù nhìn của bọn tay sai Mỹ Lon Nol Sirik Matak, đã bị đuổi khỏi tòa đại sứ, quyền được bảo vệ về ngoại giao. Đến nay tên đại sứ bù nhìn này vẫn thản nhiên làm việc tại nhà riêng của hắn ở Praha.»

Đài BK cũng đọc toàn văn bức điện đề ngày 16-7 của Sihanouk gởi Svoboda (Chính Luận đã trích thuật) và của Thủ tướng Penn Nouth gởi Thủ tướng Tiệp.

2 TIẾP THEO TRANG 1

thăm dò thị trấn Troeung 10cs Tây Kompongcham nhưng không gây thiệt hại.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua, lực lượng Thiết kỵ và Bộ Binh thuộc Sư đoàn 9 BB giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 27cs ĐB thị trấn Takeo. Lực lượng bạn hạ sát 15 Cộng quân, bắt giữ 1 tên và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn có 4 binh sĩ bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

8 THEO TIẾP TRANG 1

tất yếu của quá trình cách mạng miền Nam và là giai đoạn cao của kết hợp giữa đấu tranh quân sự và đấu tranh chính trị»

Duẩn viết :

«Nhìn chung cả quá trình phát triển cách mạng VN trước sau đều lấy công nhân và nông dân làm quân chủ lực, luôn luôn coi trọng phong trào cách mạng cả ở nông thôn và thành thị, vừa xây dựng căn cứ vững chắc ở rừng núi và đồng bằng, vừa xây dựng chỗ đứng chân ở thành thị, vừa có khởi nghĩa ở nông thôn, vừa có khởi nghĩa ở thành thị.

«Tóm lại, khởi nghĩa từng phần, đấu tranh quân sự và chính trị song song tiến hành đánh địch bằng ba mũi tiến công quân sự, chính trị và binh vận, kết hợp khởi nghĩa của quần chúng với chiến tranh cách mạng, đánh địch trên cả ba vùng chiến lược là những nét nổi bật nhất của phương pháp cách mạng miền Nam ».

Đài Hà Nội hứa trích thuật tiếp phần thứ 3 này trong tác phẩm của Lê Duẩn.

Theo giới quan sát, bằng tác phẩm này, Lê Duẩn, người có trách nhiệm nặng nề trong cuộc chiến tranh ở miền Nam, đã biện minh cho sự cần thiết phải gây chiến, phải tổng công kích hồi Mậu Thân, phải kéo dài chiến tranh như hiện nay.

7 TIẾP THEO TRANG 1

bởi vì khi HK sử dụng hỏa lực phi cơ thì số tổn thất gần như chẳng có gì. Và, như quý vị đã biết, chúng ta có kế hoạch.»

6 TIẾP THEO TRANG 1

một vùng biên giới Tây Đức — Tiệp đã tuyên bố : «Chúng tôi coi hiệp ước Tây Đức — Liênxô là bước tiến tích cực của Tây Đức không những đối với Liên xô mà còn đối với các nước xã hội chủ nghĩa. Vậy bây giờ nhiệm vụ của Tây Đức là tạo những điều kiện cần thiết để bình thường hóa quan hệ đối với Tiệp khắc nữa».

5 TIẾP THEO TARNG 1

Kennedy tin chắc là cần phải ám sát Fidel Castro nhưng không tin rằng điều đó có thể khiến cho chế độ La Havane phải sụp đổ.

NS Smather nói rằng «sau đó chúng tôi đã thảo luận thêm về vụ ám sát sẽ gây phản ứng như thế nào, nhân dân sẽ phẫn nộ hay sẽ biết ơn».

Ông Smather thêm rằng : «Vấn đề là liệu vụ ám sát có thành công như chúng tôi muốn không, liệu phản ứng ở toàn thể Nam Mỹ sẽ có lợi hay có hại».

Đoạn trên là một phần trong 15 triệu trang tài liệu về TT Kennedy.

Nhiều đoạn sẽ không được công bố trong nhiều năm nữa vì lý do an ninh.

Cần Gấp

3 tài xế lành nghề và 2 chuyên viên về tủ lạnh và máy lạnh thật lành nghề. Không lành nghề miễn đến. Liên lạc 86-88 Bùi Chu Saigon Tel 23.596.

1 TIẾP THEO TRANG

VN, và hủy diệt mọi cơ hội thực hiện tự do và hòa bình tại ĐNÁ trong những năm cuối cùng thuộc thế kỷ 20.

Xuất hiện trước 35 ngàn đại diện cựu chiến binh tham dự đại hội toàn quốc tại khách sạn Fontainebleau để tiếp nhận giải thưởng danh dự hàng năm của Hội Cựu chiến binh, PTT Agnew cho rằng nhóm người bảo trợ tu chính án trên đã «lầm lẫn đến thảm hại» và không thèm đếm xỉa đến những hậu quả thê thảm mà họ biết chắc là thế nào cũng xảy ra. Tu chính án «nguy hiểm» này, nếu được lưỡng viện QH chấp thuận và ban hành sắc luật, sẽ phá hoại hòa đàm vì Cộng Sản sẽ chẳng cần thương thuyết nữa, khiến VNCH phải hoàn toàn một mình đảm trách gánh nặng của chiến tranh để rồi phải thất trận, mất chính quyền về tay CS sau một giai đoạn nhiều nhượng quân hồi vô phèng, giúp dịp may cho CSVN tàn sát khoảng 100 ngàn người Nam VN thân Mỹ. Điểm đáng chú ý là Hatfield và McGovern đã biết trước là tu chính án của họ sẽ mở đường cho sự đổ vỡ của chính quyền VNCH vì trong đó có mục Hoakỳ đài thọ phí tổn chuyên chở cứu trợ và định cư những thường dân Nam VN nào muốn lánh nạn sang nước khác.

Ông yêu cầu 35 ngàn đại biểu cựu chiến binh vận động đánh bại tu chính án quái ác này và cho biết chính phủ Nixon nhất quyết giữ vững chính sách tuần tự rút quân để VNCH đủ thì giờ nhận trách vụ tác chiến một mình và dù cho bọn bồ câu Hatfield — Mc Govern muốn làm tới đến đâu đi chăng nữa, TT Nixon sẽ chẳng bao giờ đang tâm mạo hiểm theo lời họ để làm nguy hại tính mạng binh sĩ Mỹ còn có mặt tại VN và giúp cho CSVN đoạt chính quyền và thôn tính Nam VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

bố ông không hiểu tại sao sự hiện diện của các tàu Nga tại Ấn độ dương lại gây nên nhiều mối quan tâm cho Úc.

Ông nói «bất cứ 1 người nào đã biết qua lịch sử quốc gia chúng tôi không thể nào nghi ngờ ý muốn hòa bình của chúng tôi».

BA LÊ : Phi hành gia Borman sẽ từ Stockholm (Thụy Điển) tới Balê để hội đàm với Đại sứ Bruce và Đại sứ Habib.

Bán
Cho Mướn

VILLA lầu 728m2 và 360m2 Phố lầu vùng Đồn đất (có đề xe) Appartment Lê Lợi (Bonard). Cho mướn phố lầu và kho. Do : MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu SG. ĐT 23,989.

Urgently need an English speaking Vietnamese Receptionist and Clerk Typist for our Saigon Office. Please contact Alaska Barge and Transport, 171-175 Ham Nghi, Saigon (Personnel Office).

We are one of the world's largest manufacturers of pharmaceutical products, from life-saving antibiotics to health giving vitamins. We are looking for a

Production Coordinator
for VietNam

The Job : To coordinate all production activities and supervise in-process steps of production

The Applicant : Male or female, aged 25 — 35
Free of all military obligations.
Thorough knowledge of English.
Sense for accuracy and detail is a must.
Previous experience in production, cosmectics or pharmaceuticals of value, but not a must.

The rewards : Generous and progressive salary.
Extensive Training and Development.
Good prospects for the future.
Job satisfaction through highly interesting projects.

Do you fit the job's requirement. Find out by sending your appication promptly to AIP 138 (41 Mac-dinh-Chi street, Saigon)

Interviews will be held by late September or early October.

All Applications will be treated confidentially.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cung thân bằng quyến thuộc Anh, Cha, Bác, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi :

CỤ
TRẦN-DANH-LƯỢNG

Hưởng thọ 78 tuổi, đã tạ thế lúc 21 giờ ngày 17-8-70 tại tư gia số TK/48/15 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Lễ an táng cử hành vào hồi 9 giờ 30 ngày 19-8-70 tại Nghĩa trang Giác Minh xã Thông Tây Hội Gò Vấp.

Em : Trần văn Còn, vợ, các con và các cháu
Em Dâu : Bà quả phụ Trần văn Báu, các con và các cháu.
Con Trai : Trần Hùng, vợ và các con
: Trần danh Đắc, -nt-
: Trần danh Trác, -nt-
: Trần danh Mỹ, -nt-
: Trần danh Duệ.
Con Gái : Trần thị Phấn, chồng và các con.
Các Cháu : Trần thị Son -nt-
: Trần thị Cán -nt-
: Trần minh Anh, vợ và các con.

Tang Gia Đồng Khấp Báo

Chia Buồn

Được tin trễ bạn :

DƯƠNG-ĐÌNH-NAM

đã mất tại Huế. Xin thành thật chia buồn cùng chị, các cháu và quý quyến. Kính chúc linh hồn anh Nam sớm được siêu thoát.

Ô. Bà Hồ Toàn và các con.

Phân Ưu

Được tin :

Cố TSI / TDV Phan-văn-Kiệt

Bào huynh của Trung Úy PHAN-VĂN-QUÝ vừa tử trận tại Kiến Hòa ngày 13-8-70. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Trung Úy và tang quyến. Cầu chúc linh hồn người quá cố chóng về nước Thiên Đàng.

Toàn thể SQ, HSQ, BS
ĐĐC/TĐ18CB/SD

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-MINH-GIÁC

Thân Phụ Ông NGUYỄN-MINH-TÂM nguyên Tổng Giám Đốc Việt Nam Tổng Phát Hành Báo Chí.

Vừa vãng sanh ngày 16-8-70 tại xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức thọ 96 tuổi.

Nhân dịp đau buồn này chúng tôi thành kính chia buồn với Ông Bà NGUYỄN-MINH-TÂM cùng tang quyến, và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Ông Bà Đặng văn Chà « NAM CƯỜNG »
Cùng toàn thể Anh Chị em nhân viên:

- Lương văn Phụng.
- Việt Nhân
- Trần quốc Khanh
- Phan văn Dước
- Phạm ngọc An
- Nguyễn văn Cầm.

CẦN MUA

Một số lượng quan trọng bao trắng không, loại đựng bột mì 50 kílô nhập cảng.

Yêu cầu Quý Vị cho biết số lượng có thể cung cấp cùng giá đơn vị Giao hàng trước 20-8-70. Mọi chi tiết xin liên lạc Ông Phó Giám Đốc Tài Chánh ESSO 8, Thống Nhất SAIGON.
(Đ.T 92.911 — Máy 267)

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay rằng Cháu, Con, Anh chúng tôi là :

Nguyễn-Hữu-Lộc

đã mệnh chung ngày 15 tháng 7 năm Canh Tuất (16-8-1970) tại Saigon, hưởng dương 19 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ 30 ngày 19 tháng 7 năm Canh Tuất (20-8-1970) sẽ khởi hành từ chùa Xá Lợi và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Ông Bà Nội : Cụ Nguyễn Quốc Thành
Cha Mẹ : Ông Bà Nguyễn Hữu Quỳnh
Em Trai : Nguyễn Hữu Lâm
Nguyễn Hữu Tùng
Nguyễn Hữu Kiệm
Nguyễn Hữu Khanh
Nguyễn Hữu Hưng
Em Gái : Nguyễn Thị Kim Khánh

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Vừa được tin buồn :

THÂN-MẪU

Đ/úy NGUYỄN-TẤN-PHÚ SQ/HCTC/TC3, vừa từ trần tại Quảng Ngãi.

Toàn thể SQ/HCTC/TC3 xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu :

Bà PHẠM-THỊ-THÚY
Pháp Danh DIỆU-HÒA

là vợ và mẹ chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng TỪ-NGỌC-BÍCH
và các con.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Ông Chủ Tịch, Quý Vị Ban Quản Trị và toàn thể đoàn viên Nghiệp Đoàn Thương mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ đã có lòng chiếu cố đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa Thân phụ tôi là :

Ông LÂM-CẨM-HỒNG

Từ trần ngày 13-8-1970 đến nơi nghìn thu an giấc.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ cho.

Thay mặt Tang quyến,
Ô. LÂM-KỲ
Thủ-Quỹ Nghiệp-Đoàn T.M.K.N.N.G.

MÃ-NHẬT-TÂN — MÃ-NHẬT-TÂN !

Một nhà nghỉ lý tưởng ! Một nơi ăn độc đáo !

Phòng ăn chót vót trên trời cao, vừa ăn vừa ngắm cảnh trời mây bao la toàn khu Saigon Chợ Cũ, phong cảnh thật đẹp mắt thơ mộng. Nơi yến tịnh rất tiện tiếp đãi bạn bè thân mật.

Phòng tạm trú thanh lịch, ấm cúng, hoàn toàn Máy lạnh, Nước nóng, Bồn tắm, Điện thoại riêng. Có thể ăn uống trong phòng khỏi phải xê dịch.

Đến một lần Quý vị sẽ đến mãi mãi vì những đặc điểm, đặc biệt chỉ có ở

***MÃ-NHẬT-TÂN* Restaurant — Hotel**

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Rest. Lầu 7 — Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu — Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

Ông LÊ-TINH-THÔNG Hiệu Trưởng Trường Trung Học Huỳnh Tịnh Của, Phước Tuy, sớm mãn phần.

Chúng tôi, toàn thể Giáo Sư và Nhân Viên của quý trường xin thành thật chia buồn cùng ông Hiệu Trưởng và tang quyến và kính chúc hương hồn Bác sớm về với Chúa.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ LÊ-ĐA-LIÊM

Thân phụ Bạn LÊ-DA-TỐN đã từ trần tại Saigon ngày 15-8-1970.

Ban Quản Trị Hội Ái Hữu Nông Lâm Súc thành thật chia buồn cùng Bạn Lê-Da-Tốn và kính chúc hương hồn CỤ được sớm siêu thoát.

Ban Quản Trị HAH/NLS.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-VĂN-QUẤN
Hường Lô Tự Khanh

Nội Tổ của Ông Chủ Đại Lý báo THANH-TUY tại Đà Nẵng vừa từ trần ngày 10-08-70 tại Huế, hưởng thọ 98 tuổi.

Cậu NGUYỄN-VĂN-LÂN

Bào đệ của Ông Chủ Đại Lý báo THANH-TUY tại Đà Nẵng, vừa thất lộc tại Phước Xuyên ngày 10-08-70.

Nhân dịp đau buồn này chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Đại Lý THANH-TUY cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ và Anh sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

— Ông Bà NAM-CƯỜNG và Toàn thể Nhân Viên Tổng Phát-Hành Báo-Chí.
— Ông Bà ĐẶNG-VĂN-NGÃ
— Ông Bà ĐẶNG-VĂN-TỐNG.

Saigon

NGÀY 1-9-70
Thời-Nay vào năm 12

Với một đề tài không cắt nghĩa được
THẾ NÀO LÀ YÊU ?

Số đặc biệt 200 trang — 100đ

Điện Thoại số mới : 98.611

DÙNG MỸ PHẨM M.LARGER

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ xinh đẹp tuyệt vời của phái nữ.

Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T. : 23.596.

MỘT THẾ KỶ NỔI TIẾNG TẠI BẮC VIỆT

Bánh TRUNG THU ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ GÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh TrungThu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

ĐẶC BIỆT năm nay có Sản Xuất Bánh Trung Thu Chay.

LƯU Ý

Cần gấp một thợ uốn tóc giỏi ở Saigon để về Cần Thơ hành nghề. Xin liên lạc địa chỉ : Trường dánh máy chữ «Vĩnh Lộc» số 54 đường Võ Tánh — PHONG DINH.
Lương hậu.

Cô Liều

Tức CAO-THỊ KIỀU-LOAN, có tin mừng. Xin cô đến 168 đường ĐỒNG-KHÁNH Cholon gấp.